



# jurhan.com

HOME | LIVING | RELAX

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com



**Piesková filtračná jednotka / Sand filtration system**

Artikel-Nr.: 22205/100938/109574, 106833/109575 106834/109576, 106835/109577

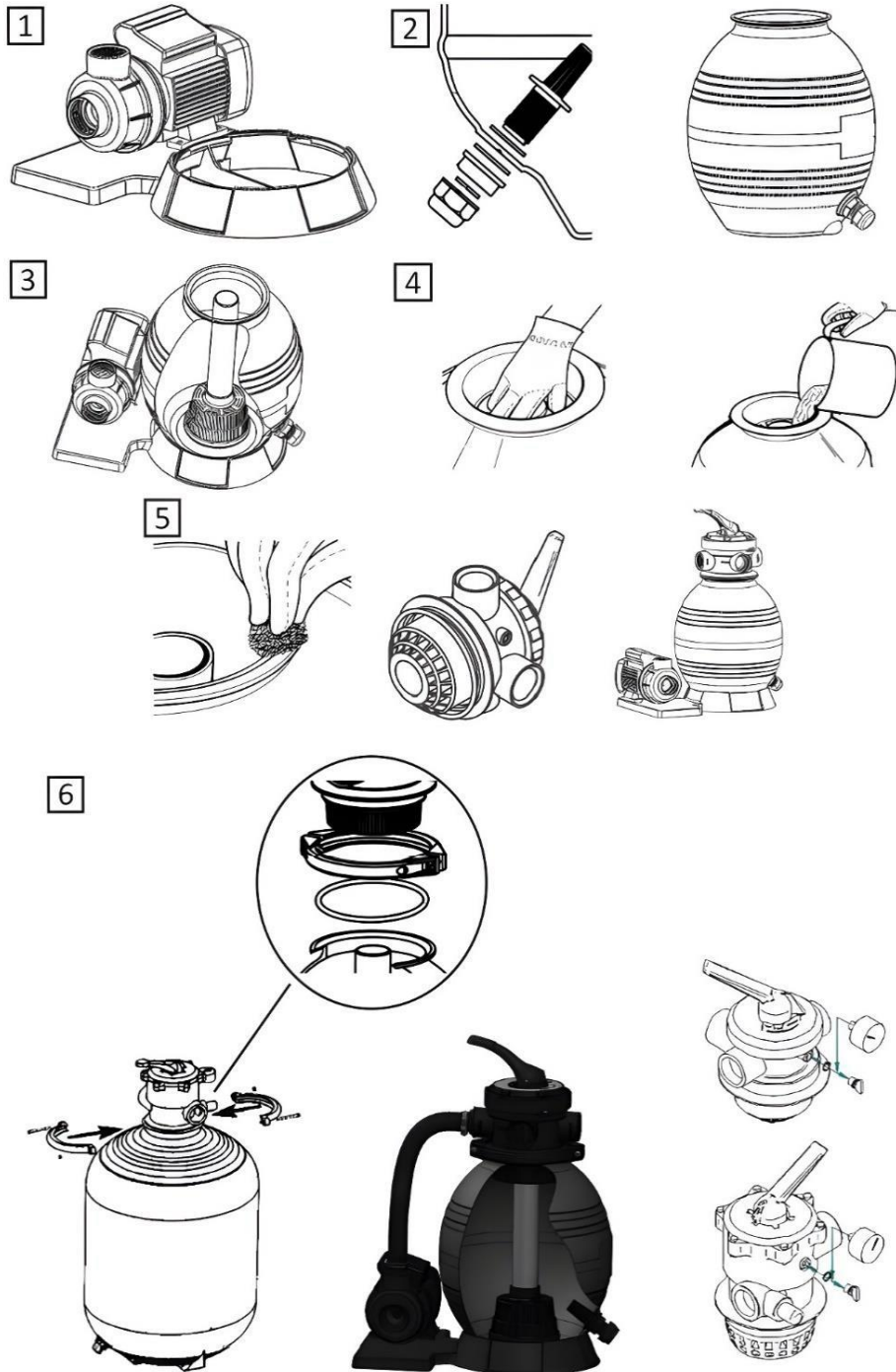
Modell-Nr.: MZPP14, MZPP15, MZPP27

**SK CZ HU PL RO DE HR ENG SI IT FR**

Jurhan s.r.o. • Zlatovská 2425 • Trenčín 91105 • Slovakia



KONŠTRUKCIA / KONSTRUKCE / ÉPÍTÉS / KONSTRUKCJA / GRADNJA / CONSTRUCȚIE /  
AUFBAU / CONSTRUCTION / GRADBENIŠTVO / COSTRUZIONE / CONSTRUCTION /



**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA / DŮLEŽITÁ INFORMACE / FONTOS INFORMÁCIÓK / WAŻNA INFORMACJA / INFORMAȚII IMPORTANTE / VAŽNE INFORMACIJE / WICHTIGER HINWEIS / IMPORTANT NOTE / POMEMBNE INFORMACIJE / AVISO IMPORTANTE / REMARQUE IMPORTANTE /**

Pri použití filtračného piesku a filtračného skla naplňte čerpadlo iba po vyznačenú oblasť! Filtračné guľičky je možné bez váhania plniť.

**CZ** Při použití filtračního písku a filtračního skla naplňte čerpadlo pouze po vyznačenou oblast! Filtrační kuličky lze bez váhání plnit

**HU** Szűrőhomok és szűrőüveg használatá esetén a szivattyút csak a megjelölt területig töltsse fel! A szűrőgolyók gond nélkül tölthetők.

**PL** W przypadku stosowania piasku filtracyjnego i szkła filtracyjnego pompę należy napełniać tylko do zaznaczonego poziomu! Kulki filtracyjne można bez obaw uzupełniać.

**RO** Când folosiți nisip filtrant și sticlă filtrantă, umpleți pompa doar până la zona marcată! Bilele filtrante pot fi umplute fără ezitare

**DE** Bei Benutzung von Filtersand und Filterglas, die Pumpe nur bis zum markierten Bereich füllen! Filterbälle können bedenkenlos nachgefüllt werden.

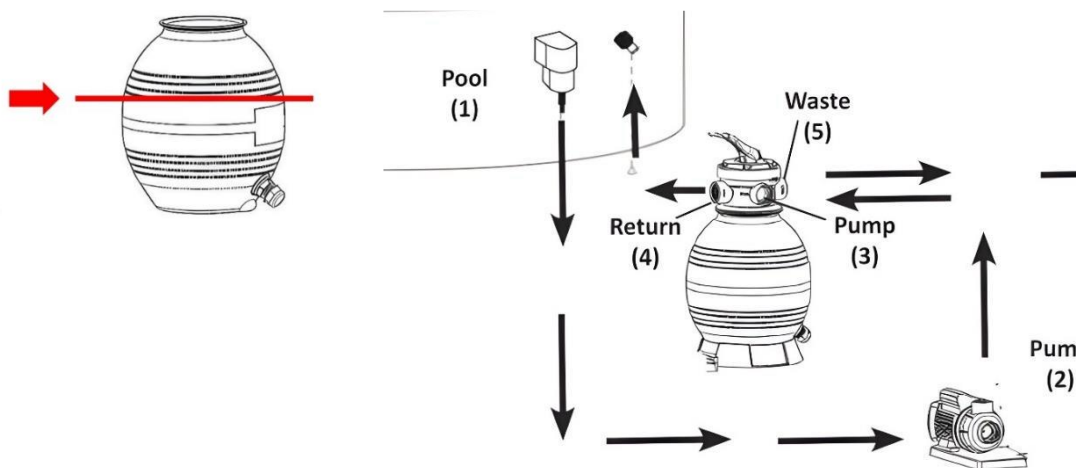
**HR** Prilikom korištenja filterskog pijeska i filterskog stakla, pumpu puniti samo do označenog područja! Kuglice za filter mogu se puniti bez oklijevanja.

**EN** When using filter sand and filter glass, only fill the pump up to the marked area! Filter balls can be filled without hesitation.

**SI** Pri uporabi filtrirnega peska in filtrirnega stekla črpalko napolnite le do označenega območja! Filtrirne kroglice lahko brez oklevanja napolnite.

**FR** En cas d'utilisation de sable filtrant et de verre filtrant, ne remplir la pompe que jusqu'à la zone marquée ! Les boules filtrantes peuvent être remplies sans hésitation.

**IT** Quando si utilizza sabbia filtrante e vetro filtrante, riempire la pompa solo fino alla zona contras-segnata! Le sfere filtranti possono essere ricaricate senza problemi.



**SK**

## Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt.

**POZOR!** Dbajte na bezpečnostné a montážne pokyny, aby sa predišlo riziku poranenia resp. poškodenie produktu.



**Dôležité:** Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich na prečítanie na neskôr. Ak v budúcnosti dáte tento produkt niekomu inému, prosím nezabudnite odovzdať aj tento návod.



**Riziko udusenía!** Malé časti a plastové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí.



Skontrolujte všetky prvky, súčasti a diely, či nie sú poškodené. Napriek starostlivým kontrolám sa môže stať, že aj ten najlepší produkt sa počas prepravy poškodí. V prípade poškodenia nás prosím kontaktujte. Chybné diely môžu ohroziť vaše zdravie.



**Výrobok nikdy neupravujte!** Zmeny anulujú záruku a výrobok sa môže stať nebezpečný pre ďalšie použitie.



**Likvidácia:** po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v súlade s platnými nariadeniami o odpadoch.

---

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pieskový filter je navrhnutý na čistenie vody pri teplote od 1°C do 35°C. Použitie zariadenia mimo týchto teplôt môže byť nebezpečné.
- Inštalácia a nastavenie musia byť vykonané v súlade s miestnymi predpismi, podľa pravidiel vášho bazéna a miestnych podmienok.
- Systém môže zostaviť iba kvalifikovaná osoba, ktorá pozná tento manuál a manuál k čerpadlu. Chyby môžu viesť k zraneniam.
- Čerpadlo sa nesmie používať, keď sú ľudia vo vode.
- Bezpečnosť systému môže byť zaručená len vtedy, ak bolo všetko správne zostavené a nainštalované.
- Deti nesmú zariadeniu používať ani sa so zariadením hrať.
- Chemické produkty (napr. prípravky na údržbu vody ako chlór atď.) môžu poškodiť a oslabiť váš systém. Tieto produkty by nemali byť uložené v blízkosti zariadenia.
- Na filtračnom systéme by sa nemali robiť žiadne úpravy. Len tak je možné zaručiť bezpečnosť a dlhú životnosť. Ak dôjde k poškodeniu, systém nesmie byť za žiadnych okolností používaný a musí byť okamžite opravený kvalifikovaným odborníkom.
- Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie fekálií, horľavých, korozívnych, výbušných alebo iných nebezpečných kvapalín. Čerpaná kvapalina nesmie prekročiť alebo klesnúť pod maximálnu alebo minimálnu teplotu uvedenú v špecifikáciách.
- Zabezpečte, aby sa elektrické časti čerpadla nedostali do kontaktu s vodou. Hrozí riziko smrti!
- Vyvarujte sa prevádzkovaniu čerpadla bez vody, pretože nedostatok vody môže spôsobiť jeho prehriatie a poškodenie.

- Je prísne zakázané vkladat' ruky do otvoru čerpadla, keď je zariadenie pripojené k elektrickej sieti.
- Pri každom uvedení filtrácie do prevádzky sa uistite, že je nainštalovaná bezpečne a stabilne. Zariadenie musí byť vždy umiestnené na rovnej ploche a vo vzpriamenej polohe.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu čerpadla.

## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE**

- Produkt vyžaduje napájanie 240 V~50 Hz. Pred použitím skontrolujte, či máte k dispozícii vhodný zdroj napájania.
- Uistite sa, že ste odpojili napájanie pred demontážou, opätovnou montážou alebo nastavovaním produktu.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu v prípade poškodenia zariadenia, prosím, kontaktujte náš zákaznícky servis alebo nám pošlite zariadenie, nesnažte sa sami vymeniť súčiastky bez nášho povolenia.

## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE – ELEKTRICKÝ SYSTÉM**

- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
- Zabezpečte, aby sa voda nedostala do zariadenia. Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín. Nikdy ho nevystavujte dažďu.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je zástrčka, napájací kábel alebo iná časť zariadenia poškodená.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Nikdy nekladajte ani nevyťahujte zástrčku s mokrými rukami.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, pokiaľ na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im neposkytne pokyny na použitie zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v prostredí s potenciálne výbušnými látkami, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

## **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- Zástrčky elektrických zariadení musia byť kompatibilné so zásuvkami. Nikdy neupravujte zástrčku. Nepoužívajte adaptérové zástrčky s uzemnenými elektrickými zariadeniami. Originálne zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Používajte kábel len na určený účel. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťhanie alebo odpojenie elektrického zariadenia. Udržujte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického zariadenia vonku použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla určeného pre vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Ak je nevyhnutné používať zariadenie vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič na osobnú ochranu. Použitie RCD (prúdového chrániča) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## **POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ**

• Skontrolujte zariadenie na chyby alebo poškodenia. Ak je poškodené, pred použitím nechajte zariadenie opraviť kvalifikovanou osobou.

## **ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ**

Upozornenie – elektrické napätie Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení odpojte zástrčku zo zásuvky! Zástrčku vytiahnite zo zásuvky uchopením za zástrčku, nie za kábel.

## **Upozornenie**

Pri nesprávnom alebo neodbornom použití tohto zariadenia môžu vzniknúť nebezpečenstvá! Dodržiavajte kvalifikáciu personálu!

## **Upozornenie**

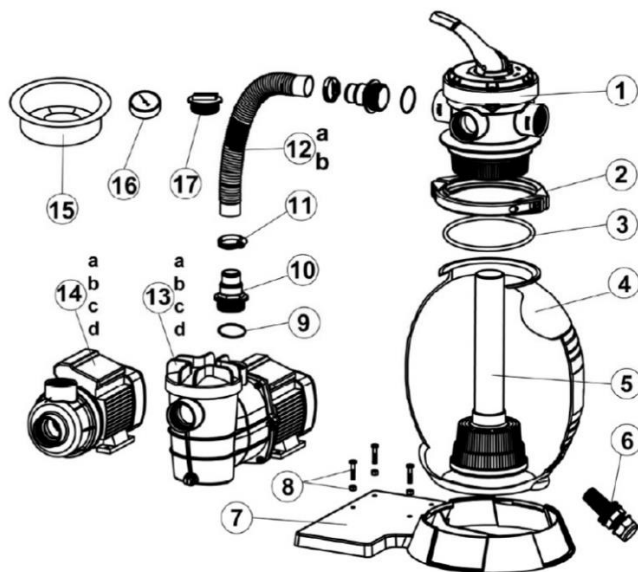
Zariadenie nie je hračka a nesmú ho používať deti.

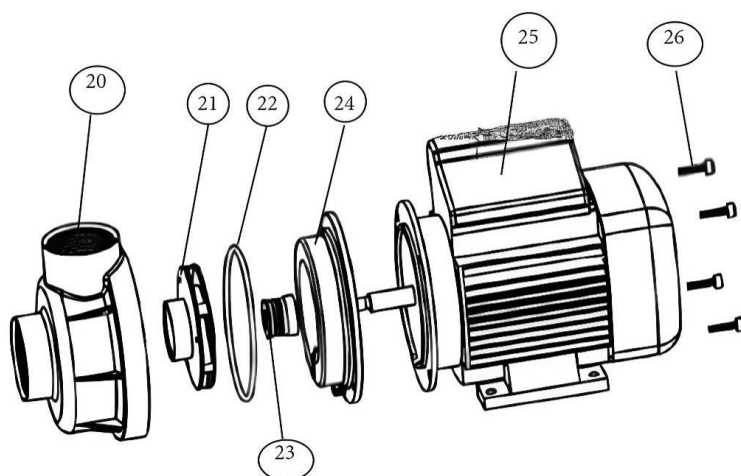
## **URČENÉ POUŽITIE**

Pieskový filtračný systém sa používa v kombinácii s čerpadlom vhodným na čistenie bazénovej vody (pre zapustené a nezapustené bazény). Systém nevyžaduje údržbu, avšak je dôležité, aby bol piesok pravidelne čistený pomocou spätného preplachu. Pieskový filtračný systém nie je určený na odstránenie alebo neutralizáciu rias, baktérií a iných patogénov. Zdravá bazénová voda sa dá dosiahnuť len v kombinácii so správnymi chemikáliami a produktmi na údržbu vody. Tento systém odstraňuje z vody nerozpustené látky a podobné nečistoty. Dôležité je aj odsávanie dna, pretože zariadenie dokáže filtrovať len nerozpustené látky. Používajte produkt len na jeho predpísaný účel. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím. Akékoľvek úpravy produktu môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť, spôsobiť nebezpečenstvo a zneplatniť záruku.

## **VHODNÉ LEN NA DOMÁCE POUŽITIE, NIE NA KOMERČNÉ ÚČELY**

**Dôležité:** Príslušenstvo systému sa nachádza v nádrži. Uistite sa, že ste ho vybrali. Po vybalení skontrolujte, či produkt nie je poškodený a či je kompletný. Následné reklamácie nebudú akceptované.





## ZOZNAM DIELOV

Hlava ventilu	1
Uzáver príruby	2
Tesniaci O - krúžok	3
Nádrž filtra	4
Tyč na privod filtra	5
Odtokový ventil	6
Základná doska	7
Skrutka M6X25 a matica M6	8
Tesniaci O - krúžok	9
Adaptér na hadicu	10
Spona na hadicu	11
Hadica 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

Čerpadlo V1	13
Čerpadlo V2	14
Držiak (voliteľný)	15
Tlakomer	16
Veko	17
Telo čerpadla	20
Rotor	21
Tesniaci O - krúžok	22
Mechanická tesniaca vložka	23
Kryt	24
Motor	25
Skrutky	26

## UMIESTNENIE JEDNOTKY

**Poznámka:** Čerpadlo nie je samonasávacie. Umiestnite pieskový filtračný systém (bez piesku) blízko bazéna.

**Dôležité:** systém musí byť umiestnený dostatočne ďaleko od bazéna, aby striekajúca voda nemohla poškodiť čerpadlo alebo spôsobiť zaplavenie. Systém musí byť tiež umiestnený na pevnej, stabilnej ploche. Naplnená nádrž bude veľmi ťažká a nesmie sa prevrátiť, napríklad v dôsledku zrútenia podlahy, ani spôsobiť poškodenie podlahy. Pri umiestňovaní filtra zohľadnite aj neskoršie pripojenia, napríklad privod vody a napájanie čerpadla.

Uistite sa, že štítok s pokynmi zostáva viditeľný na nádrži a čerpadle pre prípad, že by neskôr vznikli otázky alebo problémy.

### Pokyny

- Uistite sa, že filter pracuje pod tlakom a čerpadlo má dostatočný výkon.
- Ak je čerpadlo umiestnené nad hladinou vody, do systému je potrebné nainštalovať spätný ventil (pozrite si pokyny pre dané čerpadlo).

- Ak je čerpadlo umiestnené pod hladinou vody, pri údržbe je dôležité zabezpečiť prerušenie prívodu vody do čerpadla, inak môže voda voľne vytečť z bazéna.
- Hadice a spoje by mali byť čo najkratšie a bez ohybov. To znižuje prietok a váš systém by zbytočne strácal výkon.
- Uistite sa, že spojovacie krúžky, svorky na hadiciach a všetky tesniace krúžky sú správne umiestnené.
- Nikdy nepriťahujte nadmerne skrutky na svorkách hadíc a na hrdle nádrže. To by ich mohlo poškodiť a spôsobiť stratu tlaku v systéme.

#### **INŠTALÁCIA** (Obrázok strana 3)

- Čerpadlo pripevnite pomocou štyroch krátkych skrutiek na základnú dosku (**obr. 1**).
- **Modely s predfiltrom:** Predfilter čerpadla uzavrite vekom a veľkým tesniacim krúžkom. **Dôležité:** Nepoužívajte nástroje, dotiahnite iba rukou.
- Nainštalujte vypúšťanie na spodný vývod nádrže podľa obrázka. Nezabudnite na tesnenia, inak by mohlo dôjsť k úniku vody (**obr. 2**).
- Nádrž pripevnite bajonetovým zámkom na základnú dosku. **Dôležité:** Otočte nádrž tak, aby vypúšťanie bolo na opačnej strane od čerpadla, čím zabránite neskoršiemu zaplaveniu čerpadla.
- Hlavnú rúrku umiestnite do stredu nádrže na spodok, ako je znázornené na obrázku (**obr. 3**).
- Na naplnenie pieskom vložte dodaný lievik na hlavnú rúrku. **Dôležité:** Do hlavnej rúrky nesmie spadnúť žiadny piesok! V hornej časti nádrže musí zostať dostatok miesta na cirkuláciu vody. Bez ohľadu na hmotnosť piesku neplňte nad horný okraj nádrže (**obr. 4**).
- Po naplnení opatrne odstráňte lievik a vyčistite horný okraj nádrže. Na okraji nesmie zostať žiadny piesok, inak by mohlo dôjsť k strate tlaku v nádrži a zhoršeniu čistiaceho výkonu (**obr. 5**).
- Ventilovú hlavu pripevnite k nádrži pomocou dvoch polovic svorky, dvoch dlhých skrutiek a zodpovedajúceho tesniaceho krúžku a uistite sa, že spojenie je vodotesné. **Dôležité:** Otvor „PUMP“ na ventile musí smerovať k čerpadlu, pretože tam bude pripojená krátka kapilárna trubica v ďalšom kroku (**obr. 5-6**).
- Nainštalujte tlakomer na ventilovú hlavu. Odstráňte všetky existujúce tesniace uzávery (**obr. 6**). • Kapilárnou trubicou pripojte horný vývod čerpadla k vstupu „PUMP“ na regulačnom ventile a pevne ho utesnite pomocou svoriek a tesniacich krúžkov (**obr. 5-6**). • **Dôležité:** Uistite sa, že zámková príruha a tesniaci krúžok sú správne umiestnené (**obr. 6**).

#### **Princíp pieskovej filtrácie / pripojenie k bazénu (Obrázok strana 4)**

Voda z bazéna (1) prechádza čerpadlom (2) do vstupu regulačného ventilu (3). Pri prechode vodou cez piesok sa nečistoty a usadeniny zachytávajú vo filtračnej nádobe a vyčistená voda sa vracia späť do bazéna cez výstup ventilu (4). Niektoré modely ponúkajú aj výstup (5) na odvod (6), napríklad pri použití bazénového vysávača alebo pri vypúšťaní bazéna.

#### **K dispozícii sú dva rôzne typy:**

**S povrchovým zberačom:** Voda z povrchového zberača bazéna (1) prúdi do predného pripojenia čerpadla (2). Horné pripojenie čerpadla vedie do vstupu (3) filtra. Vyčistená voda sa vracia späť do bazéna cez výstup filtra (4).

**Bez povrchového zberača:** Ak nemáte povrchový zberač, prírodná hadica do čerpadla (2) musí byť pripojená priamo do bazéna. Dbajte na to, aby hadica nebola príliš hlboko v bazéne, pretože hrubé nečistoty by sa **NEMALI** dostať do filtračného systému. Na

čistenie dna musí byť použitý bazénový vysávač. Pieskový filtračný systém by sa mohol poškodiť. Niektoré modely majú aj vypúšťacie pripojenie (5) na použitie s bazénovým vysávačom alebo na vypúšťanie bazéna. Voda sa odvádza do odtoku (6). Dodržujte miestne predpisy, voda s obsahom chlóru nesmie byť vypúšťaná do prostredia.

## **PRVÉ POUŽITIE ZARIADENIA**

1. Skontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú pevné a vodotesné.
2. Keď je systém vypnutý, nastavte ovládač na funkciu **SPÄTNÝ PREPLACH (BACKWASH)**. Upozornenie: Nikdy neatáčajte ani netlačte na ventil s nárazom alebo nadmernou silou.
3. Zapnite napájanie a naplňte systém vodou. Všetky odzdušňovacie otvory musia z ventilu čo najlepšie vypustiť vzduch. Čím menej vzduchu sa v systéme „zachytí“, tým lepšie bude čistiť. Dodržujte aj pokyny v manuáli k čerpadlu. Ani čerpadlo, ani nádrž filtra nesmú obsahovať vzduch. Vzduch môže okrem straty výkonu predstavovať nebezpečenstvo alebo dokonca poškodiť čerpadlo. **TIP:** Pri systémoch s predfiltrom mierne uvoľnite veko predfiltra, aby ste ho odzdušnili.
4. Najprv by ste mali krátko preplachovať vodu pomocou funkcie **SPÄTNÝ PREPLACH (BACKWASH)**. Čerstvý piesok bude obsahovať nečistoty, ktoré by ste mali najprv vypláchnuť. Inak môžete vodu prečerpávať pomocou štandardnej prevádzky, no musíte počítať s tým, že voda bude spočiatku mierne zakalená. To je normálne a po krátkom čase to ustane. Nový piesok vždy obsahuje určité množstvo nerozpustných nečistôt. Vo všeobecnosti platí, že čím jemnejší je piesok, tým viac nečistôt obsahuje.
5. Keď je prietok vody stabilný a voda je čistá, dočasne vypnite čerpadlo, nastavte ventil na **OPLACH (RINSE)** a znovu zapnite čerpadlo. Tým odstránite veľkú časť nečistôt.
6. Po 1-2 minútach vypnite čerpadlo a nastavte ventil na **FILTRÁCIU (FILTER)**. Teraz môžete začať bežnú prevádzku.
7. Poznačte si tlak v nádrži, keď je piesok čistý. Tlak môžete odčítať na manometri. Hodnota sa nedá presne určiť, pretože tlak závisí od mnohých faktorov, ako je veľkosť zrn piesku a umiestnenie systému vzhľadom na hladinu vody. Ak sa tlak v priebehu niekoľkých týždňov zvýši o približne **8-10 PSI (0,6 - 0,7 bar)** od počiatočnej hodnoty, odporúča sa vyčistiť piesok. V tomto prípade nečistoty, ktoré sa už nazbierali, bránia optimálnemu prietoku vody, čo naznačuje potrebu čistenia zvýšením tlaku.
8. Čerpadlo by malo byť pravidelne čistené.

## **FUNKCIE**

**Dôležité:** Pred presunutím ventilu z jednej polohy do druhej vždy vypnite čerpadlo.

**FILTER:** Nastavte filter na bežnú prevádzku. Voda sa týmto spôsobom čistí v obehú s bazénom.

**SPÄTNÝ PREPLACH/OPLACH (BACKWASH/RINSE):** Vyčistí filter. Po asi 2 minútach v tejto polohe prepnete na **OPLACH (RINSE)**.

**OPLACH (RINSE):** Slúži na dodatočné čistenie a opätovné zhutnenie piesku po oplachovaní. Malo by to trvať asi 30 sekúnd.

**ZATVORENÉ (CLOSED):** Zatvára prietok vody z čerpadla do filtra.

**ODPAD (WASTE):** Voda je priamo odvádzaná z bazéna na likvidáciu. Týmto spôsobom môžete bazén vypúšťať, alebo proces kombinovať s bazénovým vysávačom.

**ZIMA (WINTER):** Odporúčaná poloha pre zimné obdobie. Dôrazne odporúčame systém na zimu rozobrať, najmä ak hrozí mráz.

**OBEH (CIRCULATE):** Voda cirkuluje cez bazénový systém bez prechodu cez filter

## POKYNY NA ÚDRŽBU A STAROSTLIVOSŤ

Pred vykonávaním údržby alebo kontroly zariadenie vždy vypnite a odpojte zo zásuvky. Skontrolujte všetky časti, či nie sú opotrebované. Ak nájdete nejaké poškodenia, zariadenie ďalej nepoužívajte. Náhradné diely nechajte vymeniť iba odborníkom, ktorý použije originálne súčiastky podľa špecifikácií výrobcu. Nedostatok starostlivosti a údržby môže zariadenie poškodiť a spôsobiť nebezpečné situácie. Aby bola zaistená elektrická bezpečnosť, zariadenie nesmie byť vystavené tekutinám ani byť do nich ponorené. Pravidelná údržba pomáha zaistiť bezpečnosť produktu a predlžuje jeho životnosť.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo nefunguje	Nie je dostupné napájanie	Zasuňte zástrčku alebo skontrolujte poistky, ak je to potrebné
Čerpadlo funguje počuteľne, ale voda neprúdi	Vzduch v systéme (čerpadlo/nádrž)	Odvzdušnite čerpadlo podľa popisu a ak je to potrebné, aj nádrž.
	Hadice sú zalomené, čerpadlo nasáva vzduch	Skontrolujte a v prípade potreby opravte a utesnite narovnané spoje. Možný únik z hadice
	Výška sania je príliš vysoká, nesprávna sacia hadica	Upravte polohu čerpadla. Použite podtlakovo bezpečnú saciu hadicu
Nízky prietok	Výška sania/dodávky prekročená	Upravte polohu čerpadla/systému
	Ventil/hadica/filter sú znečistené	Skontrolujte a vyčistite, ak je to potrebné. Použite podtlakovo bezpečnú saciu hadicu
Čerpadlo sa náhle zastaví	Prehriatie spustilo tepelný spínač	<ul style="list-style-type: none"> <li>Počkajte približne 30 minút</li> <li>Použite podtlakovo bezpečnú saciu hadicu</li> <li>Skontrolujte upchaté potrubia</li> </ul>
Piesok vo vode bazéna	Čerstvý piesok vo filtri	Toto je normálne pri použití čerstvého piesku. Postupujte podľa pokynov. Piesok sa usadí sám
Viac piesku vo vode	Použitý nesprávny kremeňový piesok	Piesok je príliš jemný, zakúpte hrubší piesok od špecializovaného predajcu.
Zvýšený tlak	Upchatie	Čistenie
	Vysoká kontaminácia	Čistenie a oplach

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo položky	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Napätie siete	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Maximálny výkon	450W	450W	450W	650W
Kategória ochrany	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Trieda ochrany	I	I	I	I
Maximálny prietok	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Množstvo piesku (nie je súčasťou dodávky)	20kg	20kg	27kg	27kg
Dĺžka prívodného kábla	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Celková hmotnosť	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Objem nádrží	25L	25L	30L	30L

## Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

**POZOR!** Dbejte na bezpečnostní a montážní pokyny, aby se předešlo riziku poranění resp. poškození produktu.



Důležité: Pozorně si přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je k přečtení na později. Pokud v budoucnu dáte tento produkt někomu jinému, prosím nezapomeňte předat i tento návod.



Nebezpečí udušení! Malé části a plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí.



Zkontrolujte všechny prvky, součásti a díly, zda nejsou poškozeny. I přes pečlivé kontroly se může stát, že i ten nejlepší produkt se během přepravy poškodí. V případě poškození nás prosím kontaktujte. Chybné díly mohou ohrozit vaše zdraví.



**Výrobek nikdy neupravujte!** Změny anulují záruku a výrobek se může stát nebezpečný pro další použití.



**Likvidace:** po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v souladu s platnými nařízeními o odpadech.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Pískový filtr je navržen pro čištění vody při teplotě od 1°C do 35°C. Použití zařízení mimo tyto teploty může být nebezpečné.
- Instalace a nastavení musí být provedeno v souladu s místními předpisy, podle pravidel vašeho bazénu a místních podmínek.
- Systém může sestavit pouze kvalifikovaná osoba, která zná tento manuál a manuál k čerpadlu. Chyby mohou vést ke zraněním.
- Čerpadlo se nesmí používat, když jsou lidé ve vodě.
- Bezpečnost systému může být zaručena jen tehdy, bylo-li vše správně sestaveno a nainstalováno.
- Děti nesmí zařízení používat ani si se zařízením hrát.
- Chemické produkty (např. přípravky na údržbu vody jako chlór atd.) mohou poškodit a oslabit váš systém. Tyto produkty by neměly být uloženy v blízkosti zařízení.
- Na filtračním systému by se neměly provádět žádné úpravy. Jen tak lze zaručit bezpečnost a dlouhou životnost. Pokud dojde k poškození, systém nesmí být za žádných okolností používán a musí být okamžitě opraven kvalifikovaným odborníkem.
- Čerpadlo není vhodné pro čerpání fekálií, hořlavých, korozivních, výbušných nebo jiných nebezpečných kapalin. Čerpaná kapalina nesmí překročit nebo klesnout pod maximální nebo minimální teplotu uvedenou ve specifikacích.
- Zajistěte, aby se elektrické části čerpadla nedostaly do kontaktu s vodou. Hrozí riziko smrti!
- Vyvarujte se provozování čerpadla bez vody, protože nedostatek vody může způsobit jeho přehřátí a poškození.
- Je přísně zakázáno vkládat ruce do otvoru čerpadla, když je zařízení připojeno k elektrické síti.

- Při každém uvedení filtrace do provozu se ujistěte, že je nainstalována bezpečně a stabilně. Zařízení musí být vždy umístěno na rovné ploše a ve vzpřímené poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu čerpadla.

## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ**

- Produkt vyžaduje napájení 240 V~50 Hz. Před použitím zkontrolujte, zda máte k dispozici vhodný zdroj napájení.
- Ujistěte se, že jste odpojili napájení před demontáží, opětovnou montáží nebo seřizováním produktu.
- Abyste předešli nebezpečí v případě poškození zařízení, prosím, kontaktujte náš zákaznický servis nebo nám pošlete zařízení, nesnažte se sami vyměnit součástky bez našeho povolení.

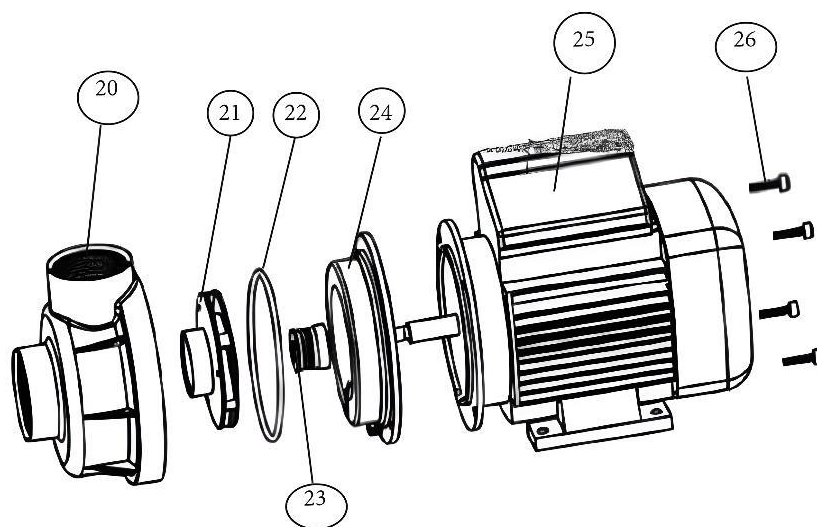
## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE – ELEKTRICKÝ SYSTÉM**

- **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny. Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.
- Zajistěte, aby se voda nedostala do zařízení. Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. Nikdy ho nevystavujte dešti.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je zástrčka, napájecí kabel nebo jiná část zařízení poškozena.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tažením za napájecí kabel.
- Nikdy nekládejte ani nevytahujte zástrčku s mokřýma rukama.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo jim neposkytne pokyny k použití zařízení. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Nepoužívejte žádná elektrická zařízení v prostředí s potenciálně výbušnými látkami, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrická zařízení vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

## **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- Zástrčky elektrických zařízení musí být kompatibilní se zásuvkami. Nikdy neupravujte zástrčku. Nepoužívejte adaptérové zástrčky s uzemněnými elektrickými zařízeními. Originální zástrčky a odpovídající zásuvy snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojení elektrického zařízení. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického zařízení venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je nezbytné používat zařízení ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič pro osobní ochranu. Použití RCD (proudového chrániče) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.





## SEZNAM DÍLŮ

Hlava ventilu	1
Uzávěr příruby	2
Těsnící O - kroužek	3
Nádrž filtru	4
Přívodní tyč filtru	5
Odtokový ventil	6
Základní deska	7
Šroub M6X25 a matice M6	8
Těsnící O - kroužek	9
Adaptér na hadici	10
Spona na hadici	11
Hadice 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

Čerpadlo V1	13
Čerpadlo V2	14
Držák (volitelný)	15
Tlakoměr	16
Víko	17
Tělo čerpadla	20
Rotor	21
Těsnící O - kroužek	22
Mechanická těsnící vložka	23
Kryt	24
Motor	25
Šrouby	26

## UMÍSTĚNÍ JEDNOTKY

Poznámka: Čerpadlo není samonasávací. Umístěte pískový filtrační systém (bez písku) blízko bazénu.

Důležité: systém musí být umístěn dostatečně daleko od bazénu, aby stříkající voda nemohla poškodit čerpadlo nebo způsobit zaplavení. Systém musí být také umístěn na pevné, stabilní ploše. Naplněná nádrž bude velmi těžká a nesmí se převrátit, například v důsledku zhroucení podloží, ani způsobit poškození podlahy.

Při umísťování filtru zohledněte i pozdější připojení, například přívod vody a napájení čerpadla.

Ujistěte se, že štítek s pokyny zůstává viditelný na nádrži a čerpadle pro případ, že by později vznikly otázky nebo problémy.

### Pokyny

- Ujistěte se, že filtr pracuje pod tlakem a čerpadlo má dostatečný výkon.
- Pokud je čerpadlo umístěno nad hladinou vody, do systému je třeba nainstalovat zpětný ventil (viz pokyny pro dané čerpadlo).
- Pokud je čerpadlo umístěno pod hladinou vody, při údržbě je důležité zajistit přerušování přívodu vody do čerpadla, jinak může voda volně vytéct z bazénu.

- Hadice a spoje by měly být co nejkratší a bez ohybů. To snižuje průtok a váš systém by zbytečně ztrácel výkon.
- Ujistěte se, že spojovací kroužky, svorky na hadicích a všechny těsnící kroužky jsou správně umístěny.
- Nikdy nepřitahujte nadměrně šrouby na svorkách hadic a na hrdle nádrže. To by je mohlo poškodit a způsobit ztrátu tlaku v systému.

### INSTALACE (Obrázek strana 3)

- Čerpadlo připevněte pomocí čtyř krátkých šroubů na základní desku (obr. 1).
- Modely s předfiltrem: Předfiltr čerpadla uzavřete víkem a velkým těsnícím kroužkem. Důležité: Nepoužívejte nástroje, dotáhněte pouze rukou.
- Nainstalujte vypouštění na spodní vývod nádrže podle obrázku. Nezapomeňte na těsnění, jinak by mohlo dojít k úniku vody (obr. 2).
- Nádrž připevněte bajonetovým zámkem na základní desku. Důležité: Otočte nádrž tak, aby vypouštění bylo na opačné straně od čerpadla, čímž zabráníte pozdějšímu zaplavení čerpadla.
- Hlavní trubku umístěte do středu nádrže na spodek, jak je znázorněno na obrázku (obr. 3).
- K naplnění pískem vložte dodanou nálevku na hlavní trubku. Důležité: Do hlavní trubky nesmí spadnout žádný písek! V horní části nádrže musí zůstat dostatek místa pro cirkulaci vody. Bez ohledu na hmotnost písku neplňte nad horní okraj nádrže (obr. 4).
- Po naplnění opatrně odstraňte trychtýř a vyčistěte horní okraj nádrže. Na okraji nesmí zůstat žádný písek, jinak by mohlo dojít ke ztrátě tlaku v nádrži a zhoršení čistícího výkonu (obr. 5).
- Ventilovou hlavu připevněte k nádrži pomocí dvou polovin svorky, dvou dlouhých šroubů a odpovídajícího těsnícího kroužku a ujistěte se, že spojení je vodotěsné. Důležité: Otvor „PUMP“ na ventilu musí směřovat k čerpadlu, protože tam bude připojena krátká kapilární trubice v dalším kroku (obr. 5-6).
- Nainstalujte tlakoměr na ventilovou hlavu. Odstraňte všechny stávající těsnící uzávěry (obr. 6). • Kapilární trubicí připojte horní vývod čerpadla ke vstupu „PUMP“ na regulačním ventilu a pevně jej utěsněte pomocí svorek a těsnících kroužků (obr. 5-6). • Důležité: Ujistěte se, že zámková příruba a těsnící kroužek jsou správně umístěny (obr. 6).

### Princip pískové filtrace / připojení k bazénu (Obrázek strana 4)

Voda z bazénu (1) přechází čerpadlem (2) do vstupu regulačního ventilu (3). Při průchodu vodou přes písek se nečistoty a usazeniny zachytávají ve filtrační nádobě a vyčištěná voda se vrací zpět do bazénu přes výstup ventilu (4). Některé modely nabízejí také výstup (5) pro odvod (6), například při použití bazénového vysavače nebo při vypouštění bazénu.

K dispozici jsou dva různé typy:

**S povrchovým sběračem:** Voda z povrchového sběrače bazénu (1) proudí do předního připojení čerpadla (2). Horní připojení čerpadla vede do vstupu (3) filtru. Vyčištěná voda se vrací zpět do bazénu přes výstup filtru (4).

**Bez povrchového sběrače:** Pokud nemáte povrchový sběrač, přívodní hadice do čerpadla (2) musí být připojena přímo do bazénu. Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš hluboko v bazénu, protože hrubé nečistoty by se NEMALY dostat do filtračního

systemu. K čištění dna musí být použit bazénový vysavač. Pískový filtrační systém by se mohl poškodit. Některé modely mají také vypouštěcí připojení (5) pro použití s bazénovým vysavačem nebo pro vypouštění bazénu. Voda se odvádí do odtoku (6). Dodržujte místní předpisy, voda s obsahem chlóru nesmí být vypouštěna do prostředí.

## PRVNÍ POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zkontrolujte všechna připojení, abyste se ujistili, že jsou pevná a vodotěsná.
2. Když je systém vypnutý, nastavte ovladač na funkci ZPĚTNÝ PŘEPLACH (BACKWASH). Upozornění: Nikdy neotáčejte ani netlačte na ventil s nárazem nebo nadměrnou silou.
3. Zapněte napájení a naplňte systém vodou. Všechny odvětrávací otvory musí z ventilu co nejlépe vypustit vzduch. Čím méně vzduchu se v systému „zachytí“, tím lepší bude čistit. Dodržujte také pokyny v manuálu k čerpadlu. Ani čerpadlo, ani nádrž filtru nesmí obsahovat vzduch. Vzduch může kromě ztráty výkonu představovat nebezpečí nebo dokonce poškodit čerpadlo. TIP: U systémů s předfiltrem mírně uvolněte víko předfiltru, abyste jej odvětrali.
4. Nejprve byste měli krátce proplachovat vodu pomocí funkce ZPĚTNÝ PROPLACH (BACKWASH). Čerstvý písek bude obsahovat nečistoty, které byste měli nejprve vypláchnout. Jinak můžete vodu přečerpávat pomocí standardního provozu, ale musíte počítat s tím, že voda bude zpočátku mírně zakalená. To je normální a po krátké době to ustane. Nový písek vždy obsahuje určité množství nerozpustných nečistot. Obecně platí, že čím jemnější je písek, tím více nečistot obsahuje.
5. Když je průtok vody stabilní a voda je čistá, dočasně vypněte čerpadlo, nastavte ventil na OPLACH (RINSE) a znovu zapněte čerpadlo. Tím odstraníte velkou část nečistot.
6. Po 1-2 minutách vypněte čerpadlo a nastavte ventil na FILTRACI (FILTR). Nyní můžete zahájit běžný provoz.
7. Poznamenejte si tlak v nádrži, když je písek čistý. Tlak můžete odečítat na manometru. Hodnota nelze přesně určit, protože tlak závisí na mnoha faktorech, jako je velikost zrn písku a umístění systému vzhledem k hladině vody. Pokud se tlak během několika týdnů zvýší o přibližně 8-10 PSI (0,6 - 0,7 bar) od počáteční hodnoty, doporučuje se vyčistit písek. V tomto případě nečistoty, které se již nasbíraly, brání optimálnímu průtoku vody, což naznačuje potřebu čištění zvýšením tlaku.
8. Čerpadlo by mělo být pravidelně čištěno.

## FUNKCE

Důležité: Před přesunutím ventilu z jedné polohy do druhé vždy vypněte čerpadlo.

**FILTR:** Nastavte filtr na běžný provoz. Voda se tímto způsobem čistí v oběhu s bazénem.

**ZPĚTNÝ PŘEPLACH/OPLACH (BACKWASH/RINSE):** Vyčistí filtr. Po asi 2 minutách v této poloze přepněte na OPLACH (RINSE).

**OPLACH (RINSE):** Slouží k dodatečnému čištění a opětovnému zhutnění písku po oplachování. Mělo by to trvat asi 30 vteřin.

**ZAVŘENO (CLOSED):** Zavírá průtok vody z čerpadla do filtru.

**ODPAD (WASTE):** Voda je přímo odváděna z bazénu k likvidaci. Tímto způsobem můžete bazén vypouštět nebo proces kombinovat s bazénovým vysavačem.

**ZIMA (WINTER):** Doporučená poloha pro zimní období. Důrazně doporučujeme systém na zimu rozebrat, zejména hrozí-li mráz.

**OBĚH (CIRCULATE):** Voda cirkuluje přes bazénový systém bez průchodu přes filtr

## POKYNY PRO ÚDRŽBU A PÉČE

Před prováděním údržby nebo kontroly zařízení vždy vypněte a odpojte ze zásuvky. Zkontrolujte všechny části, zda nejsou opotřebované. Pokud najdete nějaké poškození, zařízení dále nepoužívejte. Náhradní díly nechte vyměnit pouze odborníkem, který použije originální součástky dle specifikací výrobce. Nedostatek péče a údržby může zařízení poškodit a způsobit nebezpečné situace. Aby byla zajištěna elektrická bezpečnost, zařízení nesmí být vystaveno tekutinám ani být do nich ponořeno. Pravidelná údržba pomáhá zajistit bezpečnost produktu a prodlužuje jeho životnost.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo nefunguje	Není dostupné napájení	Zasuňte zástrčku nebo zkontrolujte pojistky, pokud je to nutné
Čerpadlo funguje slyšitelně, ale voda neproudí	Vzduch v systému (čerpadlo/nádrž)	Odvzdušněte čerpadlo podle popisu a v případě potřeby i nádrž.
	Hadice jsou zalomené, čerpadlo nasává vzduch	Zkontrolujte a v případě potřeby opravte a utěsněte narovnané spoje. Možný únik z hadice
	Výška sání je příliš vysoká, nesprávná sací hadice	Upravte polohu čerpadla. Použijte podtlakově bezpečnou sací hadici
Nízký průtok	Výše sání/dodávky překročena	Upravte polohu čerpadla/systému
	Ventil/hadice/filtr jsou znečištěny	Zkontrolujte a vyčistěte, pokud je to nutné. Použijte podtlakově bezpečnou sací hadici
Čerpadlo se náhle zastaví	Přehřátí spustilo tepelný spínač	<ul style="list-style-type: none"> <li>Počkejte přibližně 30 minut</li> <li>Použijte podtlakově bezpečnou sací hadici</li> <li>Zkontrolujte ucpané potrubí</li> </ul>
Písek ve vodě bazénu	Čerstvý písek ve filtru	Toto je normální při použití čerstvého písku. Postupujte podle pokynů. Písek se usadí sám
Více písku ve vodě	Použitý nesprávný křemenný písek	Písek je příliš jemný, zakupte hrubší písek od specializovaného prodejce.
Zvýšený tlak	Ucpání	Čištění
	Vysoká kontaminace	Čištění a oplach

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo položky	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Napětí sítě	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Maximální výkon	450W	450W	450W	650W
Kategorie ochrany	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Třída ochrany	I	I	I	I
Maximální průtok	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Množství písku (není součástí dodávky)	20kg	20kg	27kg	27kg
Délka přívodního kabelu	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Celková hmotnost	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Objem nádrží	25L	25L	30L	30L

HU

## Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta.

**FIGYELEM!** Ügyeljen a biztonsági és szerelési utasításokra, hogy elkerülje a sérülés vagy a termék károsodásának kockázatát.



**Fontos:** Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi használathoz. Ha a jövőben másnak adja át ezt a terméket, kérjük, ne feledje, hogy ezeket az utasításokat is továbbadja.



**Fulladásveszély!** Tartsa az apró alkatrészeket és a műanyag zacskókat gyermekek elől elzárva.



Ellenőrizzen minden elemet, komponenst és alkatrészt sérülések szempontjából. A gondos ellenőrzés ellenére még a legjobb termék is megsérülhet szállítás közben. Sérülés esetén kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot. A hibás alkatrészek veszélyeztethetik az Ön egészségét..



**Soha ne módosítsa a terméket!** A változtatások érvénytelenítik a garanciát, és a termék veszélyessé válhat a további használatra.



**Megsemmisítés:** A termék élettartamának végén kérjük, újrahasznosítsa a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

## ÁLTALÁNOS IRÁNYMUTATÁSOK:

- A homokszűrő 1°C és 35°C közötti hőmérsékletű víz tisztítására szolgál. A készülék használata ezen hőmérsékleteken kívül veszélyes lehet.
- A telepítést és beállítást a helyi előírásoknak, a medence szabályainak és a helyi körülményeknek megfelelően kell elvégezni.
- A rendszert csak szakképzett személy szerelheti össze, aki ismeri ezt a kézikönyvet és a szivattyú kézikönyvét. A hibák sérülésekhez vezethetnek.
- A szivattyút tilos használni, ha személyek tartózkodnak a vízben.
- A rendszer biztonsága csak akkor garantált, ha mindent megfelelően összeszereltek és telepítettek.
- Gyermekek nem használhatják és nem játszhatnak a készülékkel.
- A vegyi termékek (pl. vízkezelő termékek, mint például a klór stb.) károsíthatják és gyengíthetik a rendszert. Ezeket a termékeket nem szabad a készülék közelében tárolni.
- A szűrőrendszeren semmilyen módosítást nem szabad végezni. Csak így garantálható a biztonság és a hosszú élettartam. Sérülés esetén a rendszert semmilyen körülmények között sem szabad használni, és azonnal szakképzett szakembernek kell megjavítania.
- A szivattyú nem alkalmas fekália, gyúlékony, korrozív, robbanásveszélyes vagy egyéb veszélyes folyadékok szivattyúzására. A szivattyúzott folyadék

- hőmérséklete nem haladhatja meg vagy eshet az alá a specifikációkban megadott maximális vagy minimális hőmérsékletnek.
- Győződjön meg arról, hogy a szivattyú elektromos alkatrészei nem érintkeznek vízzel. Életveszély!
- Kerülje a szivattyú víz nélküli működtetését, mivel a vízhiány túlmelegedést és károsodást okozhat.
- Szigorúan tilos a szivattyú nyílásába nyúlni, amikor a készülék csatlakoztatva van az áramellátáshoz.
- Minden alkalommal, amikor üzembe helyezi a szűrőt, győződjön meg arról, hogy biztonságosan és stabilan van felszerelve. A készüléket mindig sík felületre és függőleges helyzetbe kell helyezni.
- Minden használat előtt végezzen vizuális ellenőrzést a szivattyún.

## **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HASZNÁLATHOZ**

- A termék 240 V~50 Hz feszültségű tápegységet igényel. Használat előtt ellenőrizze, hogy rendelkezik-e megfelelő áramforrással.
- A termék szétszerelése, összeszerelése vagy beállítása előtt győződjön meg arról, hogy leválasztotta a tápellátást.
- A készülék károsodása esetén a veszély elkerülése érdekében kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal, vagy küldje el nekünk a készüléket. Ne kísérelje meg saját kezűleg kicserélni az alkatrészeket az engedélyünk nélkül.

## **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK – ELEKTROMOS RENDSZER**

- **FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tegye ki esőnek.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a tápkábel vagy a készülék bármely más része sérült.
- Ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból a tápkábelnél fogva.
- Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást nyújt a készülék használatáról. A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használjon elektromos készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

## **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

- Az elektromos készülékek csatlakozódugóinak illeszkedniük kell a konnektorokhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapterdugókat földelt elektromos készülékekkel. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzájuk tartozó aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a kábelt az elektromos készülék hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha elektromos készüléket használ a szabadban, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha a készüléket nedves környezetben kell használni, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a személyi védelem érdekében. Az RCD (maradékáram-védőkapcsoló) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## **ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**

- Ellenőrizze a készüléket hibák vagy sérülések szempontjából. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg szakképzett személlyel.

## **TÖBBMARADÉK VESZÉLYEK**

Figyelmeztetés - elektromos feszültség

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból! A csatlakozódugót a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból, ne a kábelnél fogva.

### **Figyelmeztetés**

Veszélyek merülhetnek fel, ha a készüléket helytelenül vagy nem megfelelően használják! Ügyeljen a személyzet képzettségére!

### **Figyelmeztetés**

A készülék nem játék, és gyermekek nem használhatják.

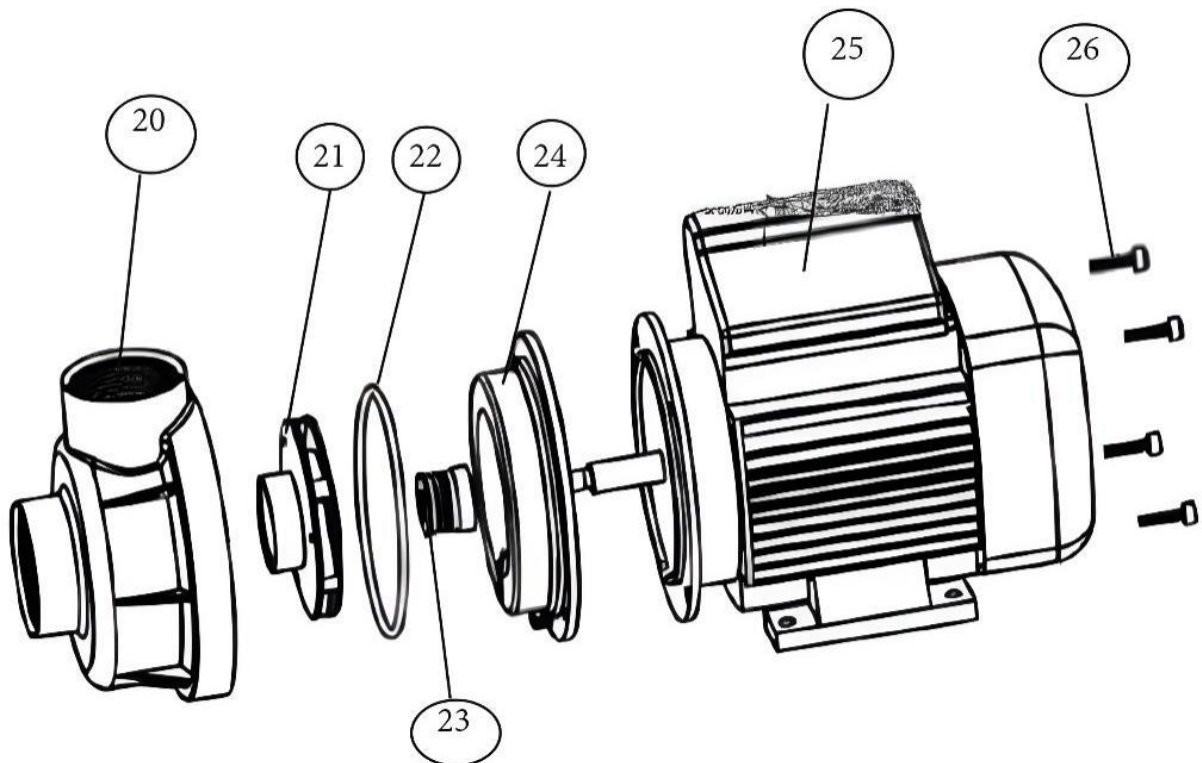
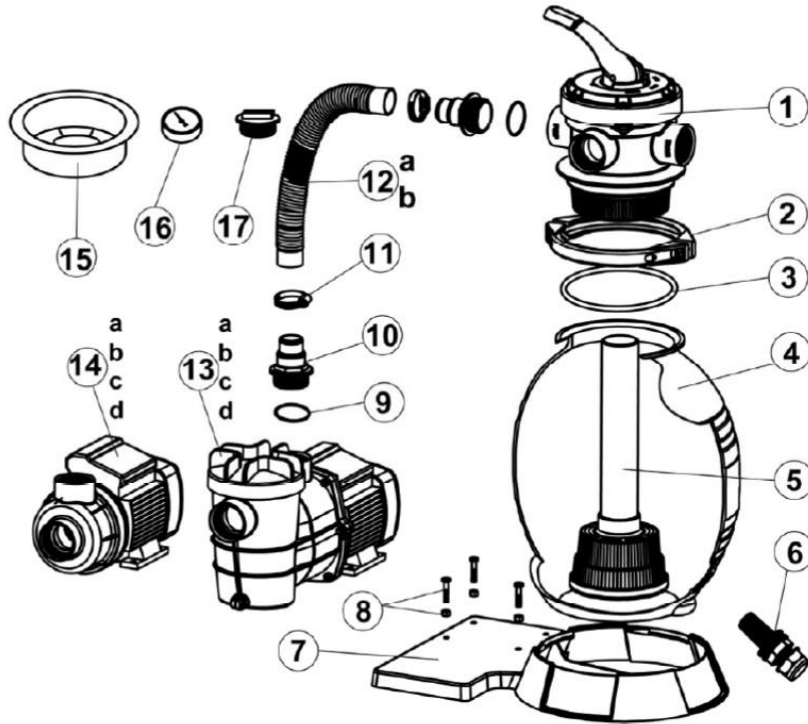
## **RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

A homokszűrő rendszert medencevíz tisztítására alkalmas szivattyúval együtt használják (földbe süllyesztett és föld feletti medencékhez). A rendszer karbantartásmentes, de fontos, hogy a homokot rendszeresen visszaöblítéssel tisztítsák. A homokszűrő rendszer nem az algák, baktériumok és más kórokozók eltávolítására vagy semlegesítésére szolgál. Az egészséges medencevíz csak a megfelelő vegyszerekkel és vízkarbantartó termékekkel kombinálva érhető el. Ez a rendszer eltávolítja a szuszpendált szilárd anyagokat és hasonló szennyeződéseket a vízből. Az alsó szívás is fontos, mivel a készülék csak a lebegő szilárd anyagok szűrésére alkalmas. A terméket csak rendeltetészerűen használja. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A termék bármilyen módosítása negatívan befolyásolhatja a biztonságot, veszélyt okozhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

## **CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA ALKALMAS, NEM ÜZLETI CÉLRA**

### **Fontos:**

A rendszer tartozékai a tartályban találhatóak. Győződjön meg arról, hogy eltávolította azokat. Kicsomagolás után ellenőrizze a termék sérülését és teljességét. Későbbi reklamációkat nem fogadunk el.



## Alkatrészlista

Szelepfej	1
Karima sapka	2
Tömítő O-gyűrű	3
Szűrőtartály	4
Szűrő bemeneti rúd	5
Leeresztő szelep	6
Alaplap	7
M6X25 csavar és M6 anya	8
Tömítő O-gyűrű	9
Tömlőadapter	10
Tömlőbilincs	11
1 1/4" (32 mm) x 45 cm-es tömlő	12

V1 szivattyú	13
V2 szivattyú	14
Tartó (opcionális)	15
Nyomásmérő	16
Fedél	17
Szivattyúház	20
Forgórész	21
Tömítő O-gyűrű	22
Mechanikus tömítésbetét	23
Borító	24
Motor	25
Csavarok	26

## A BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

Megjegyzés: A szivattyú nem önfelszívó. Helyezze a homokszűrő rendszert (homok nélkül) a medence közelébe.

**Fontos:** A rendszert elég messze kell elhelyezni a medencétől, hogy a fröccsenő víz ne károsíthassa a szivattyút vagy ne okozzon elárasztást. A rendszert szilárd, stabil felületen kell elhelyezni. A feltöltött tartály nagyon nehéz lesz, és nem borulhat fel például süllyedés miatt, illetve nem okozhat kárt a padlóban.

A szűrő elhelyezésekor vegye figyelembe a későbbi csatlakozásokat is, például a vízellátást és a szivattyú tápellátását.

Győződjön meg arról, hogy az utasításcímke látható marad a tartályon és a szivattyún, arra az esetre, ha később kérdések vagy problémák merülnének fel.

## Utasítások

- Győződjön meg arról, hogy a szűrő nyomás alatt működik, és hogy a szivattyú elegendő kapacitással rendelkezik.
- Ha a szivattyú a vízszint felett található, visszacsapó szelepet kell beszerezni a rendszerbe (lásd a szivattyú utasításait).
- Ha a szivattyú a vízszint alatt található, fontos biztosítani, hogy a karbantartás során a szivattyú vízellátása megszakadjon, különben a víz szabadon kifolyhat a medencéből.
- A tömlőknek és csatlakozóknak a lehető legrövidebbeknek és hajlításmenteseknek kell lenniük. Ez csökkenti az áramlási sebességet, és a rendszer szükségtelenül veszít az energiából.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozógyűrűk, a tömlőbilincsek és az összes tömítőgyűrű megfelelően van elhelyezve.
- Soha ne húzza túl a tömlőbilincsek és a tartálynyak csavarjait. Ez károsíthatja őket, és nyomásvesztést okozhat a rendszerben.

## TELEPÍTÉS (3. oldali ábra)

- Rögzítse a szivattyút az alaplaphoz a négy rövid csavarral **(1. ábra)**.

- Előszűrővel ellátott modellek: Zárja le a szivattyú előszűrőjét a fedéllel és a nagy tömítőgyűrűvel. Fontos: Ne használjon szerszámokat, csak kézzel húzza meg.
- Szerelje fel a lefolyót a tartály alsó kimenetére az ábrán látható módon. Ne felejtse el a tömítéseket, különben víz szivároghat (2. ábra).
- Rögzítse a tartályt az alaplaphoz a bajonettzárral. Fontos: Fordítsa el a tartályt úgy, hogy a lefolyó a szivattyúval ellentétes oldalon legyen, ez megakadályozza a szivattyú későbbi elárasztását.
- Helyezze a főcsövet a tartály közepére, alulra, az ábrán látható módon (3. ábra).
- Homokkal való feltöltéshez helyezze a mellékelt tölcsért a főcsőre. Fontos: Nem eshet homok a főcsőbe! A tartály tetején elegendő helynek kell lennie a víz keringéséhez. A homok súlyától függetlenül ne töltsen a tartály felső szélé fölé (4. ábra).
- Feltöltés után óvatosan vegye ki a tölcsért, és tisztítsa meg a tartály felső szélét. Nem maradhat homok a szélén, különben nyomásvesztés léphet fel a tartályban, és romolhat a tisztítási teljesítmény (5. ábra).
- Rögzítse a szelepfeket a tartályhoz a bilincs két felével, két hosszú csavarral és a hozzá tartozó tömítőgyűrűvel, ügyelve arra, hogy a csatlakozás vízálló legyen. Fontos: A szelep „SZIVATTYÚ” nyílásának a szivattyú felé kell néznie, mivel a rövid kapilláris cső a következő lépésben oda lesz csatlakoztatva (5-6. ábra).
- Szerelje fel a nyomásmérőt a szelepfjére. Távolítsa el a meglévő tömítőkupakokat (6. ábra). • Csatlakoztassa a szivattyú felső kimenetét a vezérlőszelep „SZIVATTYÚ” bemenetéhez egy kapilláris csővel, és szorosan zárja le bilincsekkel és O-gyűrűkkel (5-6. ábra). • Fontos: Győződjön meg arról, hogy a rögzítőkarima és az O-gyűrű megfelelően van elhelyezve (6. ábra).

#### **Homokszűrés elve / csatlakozás a medencéhez (4. oldali ábra)**

A medence vize (1) a szivattyún (2) keresztül a vezérlőszelep (3) bemenetéhez áramlik. Ahogy a víz áthalad a homokon, a szennyeződés és az üledék a szűrőtartályban gyűlik össze, és a tisztított víz a szelep kimenetén (4) keresztül visszakerül a medencébe. Egyes modellek egy kimenettel (5) is rendelkeznek a leeresztéshez (6), például medenceporszívó használatkor vagy a medence leeresztésekor.

#### **Két különböző típus kapható:**

**Felszíni gyűjtővel:** A medence felszíni gyűjtőjéből (1) származó víz a szivattyú (2) elülső csatlakozójába folyik. A szivattyú felső csatlakozója a szűrő bemenetéhez (3) vezet. A tisztított víz a szűrő kimenetén (4) keresztül tér vissza a medencébe.

**Felszíni gyűjtő nélkül:** Ha nincs felszíni gyűjtője, a szivattyúhoz (2) vezető bevezető tömlőt közvetlenül a medencéhez kell csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy a tömlő nincs túl mélyen a medencében, mivel a durva szennyeződés NEM juthat be a szűrőrendszerbe. A medence aljának tisztításához medenceporszívót kell használni. A homokszűrő rendszer megsérülhet. Egyes modellek lefolyócsatlakozással (5) is rendelkeznek, amely medenceporszívóval vagy a medence leeresztésével használható. A víz a lefolyóba (6) folyik. Kérjük, tartsa be a helyi előírásokat, a klóros vizet tilos a környezetbe juttatni.

#### **A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA**

1. Ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy szorosak és vízállóak-e.
2. Kikapcsolt rendszer mellett állítsa a vezérlőt VISSZAÖBLÍTÉS állásba. Figyelem: Soha ne forgassa vagy nyomja a szelepet ütődéssel vagy túlzott erővel.

3. Kapcsolja be a készüléket, és töltsse fel a rendszert vízzel. Minden szellőzőnyílásnak a lehető legjobban ki kell eresztenie a levegőt a szelepből. Minél kevesebb levegő „reked” a rendszerben, annál jobban tisztít. Kövesse a szivattyú kézikönyvében található utasításokat is. Sem a szivattyú, sem a szűrőtartály nem tartalmazhat levegőt. A teljesítményvesztés mellett a levegő veszélyes lehet, sőt akár károsíthatja is a szivattyút. TIPP: Előszűrővel rendelkező rendszerek esetén kissé lazítsa meg az előszűrő fedelét a légtelenítéshez.
4. Először röviden öblítse át a vizet a VISSZAÖBLÍTÉS funkcióval. A friss homok szennyeződésekkel tartalmaz, amelyeket először ki kell öblíteni. Egyébként a vizet normál üzemmódban szivattyúzhatja, de a víz eleinte enyhén zavaros lesz. Ez normális, és rövid időn belül eltűnik. Az új homok mindig tartalmaz bizonyos mennyiségű oldhatatlan szennyeződést. Általánosságban elmondható, hogy minél finomabb a homok, annál több szennyeződést tartalmaz.
5. Amikor a víz áramlása stabil és a víz tiszta, ideiglenesen kapcsolja ki a szivattyút, állítsa a szelepet ÖBLÍTÉS állásba, majd kapcsolja vissza a szivattyút. Ez eltávolítja a szennyeződések nagy részét.
6. 1-2 perc elteltével kapcsolja ki a szivattyút, és állítsa a szelepet SZÜRÉS állásba. Most már elkezdheti a normál működést.
7. Jegyezze fel a tartályban lévő nyomást, amikor a homok tiszta. A nyomást a nyomásmérőn olvashatja le. Az érték nem határozható meg pontosan, mert a nyomás számos tényezőtől függ, például a homokszemcsék méretétől és a rendszer vízszinthez viszonyított elhelyezkedésétől. Ha a nyomás néhány héten belül körülbelül 8-10 PSI-vel (0,6-0,7 bar) nő a kezdeti értékhez képest, ajánlott a homokot megtisztítani. Ebben az esetben a már felhalmozódott szennyeződés megakadályozza az optimális vízáramlást, ami a nyomás növelésével történő tisztítás szükségességét jelzi.
8. A szivattyút rendszeresen tisztítani kell.

## FUNKCIÓK

Fontos: A szelep egyik állásból a másikba mozgatása előtt mindig kapcsolja ki a szivattyút. SZÜRŐ: Állítsa a szűrőt normál üzemmódba. Ez megtisztítja a medencében keringő vizet.

**VISSZAMOSÁS/Öblítés:** Megtisztítja a szűrőt. Körülbelül 2 perc elteltével ebben az állásban kapcsolja át ÖBLÍTÉS állásba.

**ÖBLÍTÉS:** Az öblítés után további tisztítást és a homok újbóli tömörítését biztosítja. Ennek körülbelül 30 másodpercet kell igénybe vennie.

**Zárva:** Elzárja a víz áramlását a szivattyúból a szűrőbe.

**Szenvedély:** A víz közvetlenül a medencéből távozik ártalmatlanítás céljából. Ez lehetővé teszi a medence leürítését, vagy a folyamat kombinálását medenceporszívóval.

**Tél:** Ajánlott állás a téli időszakra. Javasoljuk a rendszer szétszerelését télre, különösen fagyveszély esetén.

**KERINGETÉS:** A víz kering a medencerendszerben anélkül, hogy áthaladna a szűrőn.

## KARBANTARTÁSI ÉS ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK

Karbantartás vagy ellenőrzés előtt mindig kapcsolja ki és húzza ki a készüléket a konnektorból. Ellenőrizze az összes alkatrész kopását. Ha bármilyen sérülést talál, ne használja tovább a készüléket. Az alkatrészeket csak szakképzett szakemberrel cseréltesse ki, eredeti alkatrészek felhasználásával, a gyártó előírásainak megfelelően.

A nem megfelelő gondozás és karbantartás károsíthatja a készüléket és veszélyes helyzetet okozhat. Az elektromos biztonság garantálása érdekében a készüléket nem szabad folyadékoknak kitenni vagy folyadékokba meríteni. A rendszeres karbantartás segít biztosítani a termék biztonságát és meghosszabbítja élettartamát.

## HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú nem működik.	Nincs elérhető áram	Szükség esetén csatlakoztassa újra a csatlakozódugót, vagy ellenőrizze a biztosítékokat.
A szivattyú hallhatóan működik, de a víz nem folyik.	Levegő a rendszerben (szivattyú/tartály)	Légtelenítse a szivattyút a leírtak szerint, és ha szükséges, a tartályt is.
	A tömlők meg vannak törve, a szivattyú levegőt szív.	Ellenőrizze, és ha szükséges, javítsa meg és tömítse le az kiegyenesített illesztéseket. Lehetséges tömlőszívárgás.
	Túl magas szívási magasság, nem megfelelő szivótömlő	Állítsa be a szivattyú helyzetét. Használjon vákuumálló szivótömlőt.
Alacsony áramlási sebesség	Szívó-/szállítási magasság túllépése	Állítsa be a szivattyú/rendszer helyzetét
	A szelep/tömlő/szűrő piszkos	Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg. Használjon porszívóbiztos szivótömlőt.
A szivattyú hirtelen leáll	A túlmelegedés bekapcsolta a hőkapcsolót	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Várjon körülbelül 30 percet.</li> <li>• Használjon porszívóbiztos szivótömlőt.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltömődött csövek.</li> </ul>
Homok a medence vízében	Friss homok a szűrőben	Ez normális friss homok használata esetén. Kövesd az utasításokat. A homok magától leülepedik.
Több homok a vízben	Rossz kvarchomokot használtak	A homok túl finom, vásároljon durvább homokot szaküzletben.
Megnövekedett nyomás	Eltömődés	Tisztítás
	Magas szennyeződés	Tisztítás és öblítés

## MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Hálózati feszültség	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Maximális teljesítmény	450W	450W	450W	650W
Védelmi kategória	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Védelmi osztály	I	I	I	I
Maximális áramlási sebesség	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Homok mennyisége (nem tartalmazza)	20kg	20kg	27kg	27kg
Tápkábel hossza	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Teljes súly	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Tartály térfogata	25L	25L	30L	30L

PL

## Dziękujemy, że wybraliście nasz produkt.

**UWAGA!** Prosimy o przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia produktu.



**Ważne:** Dokładnie przeczytaj te instrukcje i zachowaj je na przyszłość. Jeśli przekażesz produkt innej osobie, nie zapomnij dołączyć do niego tej instrukcji.



**Ryzyko uduszenia!** Małe części oraz plastikowe torebki przechowuj z dala od dzieci.



Sprawdź wszystkie elementy i części, czy nie zostały uszkodzone. Mimo starannej kontroli może się zdarzyć, że produkt ulegnie uszkodzeniu podczas transportu. W razie uszkodzenia skontaktuj się z nami. Uszkodzone części mogą stanowić zagrożenie dla twojego zdrowia.



**Nigdy nie modyfikuj produktu!** Jakiegokolwiek zmiany unieważniają gwarancję i mogą sprawić, że produkt stanie się niebezpieczny w użytkowaniu.



**Utylizacja:** Po zakończeniu eksploatacji produktu prosimy o jego recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów.

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA:**

- Filtry piaskowe są przeznaczone do oczyszczania wody o temperaturze od 1°C do 35°C. Użytkowanie poza tymi limitami temperatury może prowadzić do uszkodzeń.
- Konfigurację i instalację należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami, przepisami dotyczącymi basenu i warunkami panującymi w miejscu instalacji.
- System może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją i instrukcją pompy.
- Bezpieczeństwo systemu jest gwarantowane tylko wtedy, gdy wszystko zostało prawidłowo zmontowane i zainstalowane.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia ani bawić się nim.
- Produkty chemiczne (np. produkty do pielęgnacji wody, takie jak chlor itp.) mogą uszkodzić i osłabić system. Takich produktów nie należy przechowywać w pobliżu systemu.
- System filtrujący nie może być w żaden sposób modyfikowany.
- Pompa nie nadaje się do pompowania fekaliów, łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy.
- Należy unikać kontaktu elektrycznych części pompy z wodą. Zagrożenie życia!
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho - pracy pompy bez pompowania wody - ponieważ brak wody spowoduje przegrzanie pompy.
- Nie wolno sięgać rękami do otworu pompy, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.

- Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej powierzchni w pozycji pionowej.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy.

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA**

- Produkt wymaga zasilania prądem 240 V ~50 Hz. Przed użyciem należy sprawdzić, czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO**

- UWAGA! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nigdy nie narażać na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.

## **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą być kompatybilne z gniazdem. Pod żadnym pozorem nie wolno zmieniać wtyczki. Nie używaj przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z urządzenia elektrycznego na zewnątrz, należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.
- Do ochrony osobistej należy używać wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## **UŻYWANIE I KONSERWACJA ARTYKUŁÓW ELEKTRYCZNYCH**

- Sprawdzić urządzenie pod kątem usterek i uszkodzeń. W razie uszkodzenia zlecić specjaliście naprawę urządzenia elektrycznego przed jego użyciem.

## UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Instalacja filtrów piaskowych w połączeniu z odpowiednią pompą służy do czyszczenia wody w basenie (właściwa do basenów wykopanych i niewykopanych). Zasadniczo instalacja nie wymaga konserwacji. Ważne jest jednak, aby regularnie oczyszczać piasek przez funkcję płukania wstecz-nego. Instalacja filtrów piaskowych nie jest przeznaczona do usuwania lub neutralizacji alg, bakterii i innych drobnoustrojów/zarazków itp. Aby uzyskać zdrową wodę w basenie, należy stosować odpowiednie środki chemiczne do basenów i środki do pielęgnacji wody. Urządzenie usuwa unoszące się w wodzie zanieczyszczenia itp. Odsysanie dna ma dodatkowe znaczenie, ponieważ instalacja może filtrować tylko zawiesiny. Produkt należy stosować tylko do wyznaczonego celu. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

**Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.**

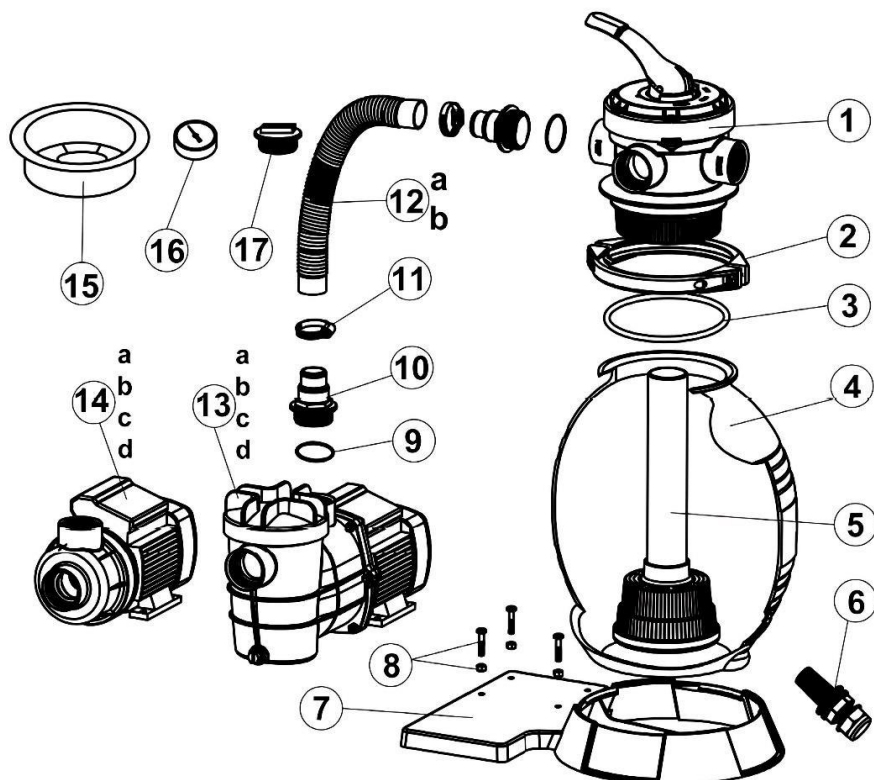
## ROZPAKOWANIE

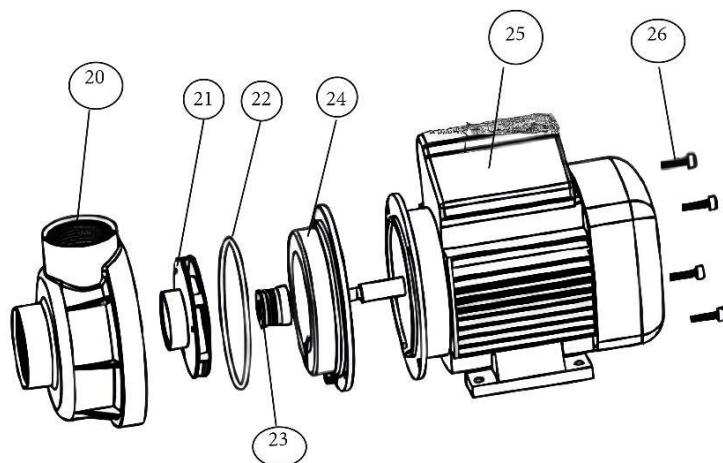
Otworzyć karton i wyjąć produkt.

**Ważne:** Akcesoria instalacji znajdują się w zbiorniku. Zwrócić uwagę, aby wyjąć je całkowicie.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

## ILUSTRACJA PRODUKTU





## LISTA CZĘŚCI

Głowica zaworu	1
Kołnierz zamykający	2
O-ring	3
Filtr zbiornika	4
Filtr pręta przewodu doprowadzającego	5
Zawór odpływowy	6
Płyta denną	7
Śruba M6X25 i nakrętka M6	8
O-ring	9
Adapter węża	10
Obejma węża	11
Wąż 1 1/4" (32 mm) × 45 cm	12

Pompa V1	13
Pompa V2	14
Załącznik (opcjonalny)	15
Wskaźnik ciśnienia	16
Pokrywa	17
Obudowa pompy	20
Wirnik	21
O-ring	22
Uszczelnienie mechaniczne	23
Pokrywa	24
Silnik	25
Śruby	26

**Uwaga:** W przypadku filtrów piaskowych o numerach 100938/ 109574 długość węża wynosi 45 cm. W przypadku wszystkich pozostałych modeli długość węża wynosi 35 cm.

### UMIESZCZANIE INSTALACJI

**Uwaga:** Pompa nie jest samozasysająca.

Ustawić instalację filtrów piaskowych (jeszcze bez piasku) w pobliżu basenu. Ważne: system musi być na tyle oddalony od basenu, aby strumień wody nie uszkodził pompy i nie doszło do zalania.

System musi być ustawiony na mocnym i stabilnym podłożu! Napęczniony zbiornik będzie miał duży ciężar i nie może się przewrócić, np. z powodu osuwania się podłoża, ani powodować uszkodzeń dna.

Umieszczać filtr również z uwzględnieniem wykonywanych później przyłączy, np. wody i prądu pompy.

Zwrócić uwagę, aby etykieta informacyjna na zbiorniku i pompie była jeszcze widoczna.

## Wskazówki

- Upewnić się, że filtr może działać pod ciśnieniem, a pompa może przekazywać dostateczną moc.
- Jeśli pompa zostanie umieszczona wyżej niż poziom wody, w systemie musi być zamontowany zawór przeciwwrotny (koniecznie uwzględnić instrukcję odpowiedniej pompy).
- Jeśli pompa zostanie umieszczona niżej niż poziom wody, to podczas konserwacji należy zwrócić uwagę, aby dopływ wody do pompy został przerwany, ponieważ w innej sytuacji woda będzie bez przeszkód wypływać z basenu.
- Węże i połączenia powinny być mocowane jak najkrócej i w szczególności bez zagięć. Spowodowałyby to ograniczenie wydajności przepływu i niepotrzebne straty skuteczności systemu.
- Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie pierścieni przyłączeniowych, obejm węża i wszystkich pierścieni uszczelniających.
- Nigdy nie dokręcać nadmiernie śrub obejm węża i na szyjce zbiornika.

## MONTAŻ (Grafika str. 2)

- Zamontować pompę czterema krótkimi śrubami na płycie podstawowej (rys. 1).
- Tylko w modelach z filtrem wstępnym: zamknąć filtr wstępny pompy pokrywą i dużym o-ringiem. Ważne: nie używać narzędzia, dokręcać tylko ręcznie.
- Odpływ zamontować na dolnym wylocie zbiornika, jak na rysunku. Należy uwzględnić koniecznie uszczelki, w innym przypadku może tutaj dojść do utraty wody (rys. 2).
- Zamontować zbiornik za pomocą zamknięcia bagnetowego na płycie podstawowej. Ważne: obrócić zbiornik w ten sposób, aby odpływ znalazł się na przeciwnej stronie pompy, aby uniemożliwić późniejszego zalewania pompy.
- Umieścić rurę główną tak jak na rysunku na środku w zbiorniku na dnie (rys. 3).
- Aby wsypać piasek, należy umieścić dostarczony lejek na rurze głównej.
- **Ważne:** Piasek nie może dostać się do rury głównej! W górnej części zbiornika musi pozostać wystarczająca ilość miejsca na cyrkulację wody. Nie należy napełniać zbiornika powyżej oznaczenia na stronie 3 (niezależnie od wagi, która może się różnić w zależności od rodzaju piasku). Nie dotyczy to kulek filtracyjnych.
- Po napełnieniu ostrożnie wyjmij lejek i wyczyść górną krawędź zbiornika. Nie może znajdować się na niej piasek (rys. 5).
- Zamocować głowicę zaworu z obydwoma połowami obejm, obydwoma długimi śrubami oraz pasującym o-ringiem na zbiorniku i upewnić się, że połączenie jest wodoszczelne. Ważne: otwór zaworu „PUMP” musi być skierowany do pompy, ponieważ tam w późniejszym kroku po-dłączana jest krótka rura połączeniowa (rys. 5-6).
- Zamontować manometr na głowicy zaworu. Zdjąć w tym celu ewentualnie założoną nasadkę zamykającą (rys. 6).
- Wykorzystać rurę połączeniową do połączenia górnego wyjścia pompy z wejściem „PUMP” zaworu regulacyjnego i uszczelnić bezpiecznie obejmami węża oraz pierścieniami uszczelniającymi (rys. 5-6).

- **Ważne:** Zwrócić uwagę, aby kołnierz połączeniowy i pierścień uszczelniający były zamonto-wane prawidłowo (rys. 6)

Zasada filtrowania piasku / podłączenie do basenu (Grafika str. 3)

Woda z basenu (1) przepływa przez pompę (2) do wlotu zaworu sterującego (3). Kiedy woda przepływa przez piasek, brud i osady są zatrzymywane w zbiorniku filtra, a oczyszczona woda przepływa przez wyjście zaworu (4) ponownie do basenu. Niektóre modele mają również wyjście (5) do kanału (6), np. do zastosowania z odkurzaczem dna lub do opróżniania basenu.

Wyróżnia się dwa warianty:

**Ze skimmerem:** woda ze skimmera basenowego (1) przepływa do przedniego przyłącza pompy (2). Górne przyłącze pompy prowadzi do wejścia (3) filtra. Przez wyjście (4) filtra oczyszczona woda wpływa ponownie do basenu.

**Bez skimmera:** jeśli nie ma skimmera, przewód doprowadzający do pompy (2) należy zawiesić bezpośrednio w basenie. Zwrócić uwagę, aby nie zawieszać węża zbyt głęboko w basenie, ponie-waż duże zanieczyszczenia z dna NIE mogą dostawać się do instalacji filtra. Do czyszczenia dna należy użyć odkurzacza. Niektóre modele mają również przyłącze spustowe (5) do zastosowania z odkurzaczem dna lub do opróżniania basenu. Woda ucieka do kanału (6). Należy przy tym przestrzegać lokalnych przepisów, woda chlorowana nie może być po prostu odprowadzana do środowiska!

## URUCHOMIENIE

1. Sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem dobrego i wodoszczelnego zamocowania.
2. Przy wyłączonej instalacji należy ustawić regulator na BACKWASH. Uwaga! Nigdy nie obracać zaworu zbyt energicznie lub z nadmierną siłą ani go nie naciskać.
3. Włączyć zasilanie elektryczne i napełnić system wodą. Przez wszystkie otwory odpo-wietrzające powietrze musi zostać spuszczone z systemu w miarę możliwości bez resztek. Im mniej będzie powietrza „schwytanego” w systemie, tym dokładniej system będzie czyszczony. Należy przy tym zwrócić również uwagę na instrukcje w instalacji pompy. Ani w pompie, ani w zbiorniku powietrza nie może znajdować się powietrze. RADA: w instalacjach z filtrem wstępnym należy lekko poluzować pokrywę filtra wstępnego, aby go odpowietrzyć.
4. Najpierw należy przez chwilę tłoczyć wodę używając funkcji BACKWASH / płukanie wsteczne. Świeży piasek zawiera zawiesiny, które należy najpierw odpompować. W przeciwnym razie będzie również możliwe tłoczenie wody w „trybie normalnym”, przy czym należy wówczas założyć, że woda będzie najpierw lekko zmętniona. Jest to zjawisko normalne i ustąpi po krótkim czasie. Nowy piasek zawsze zawiera pewną ilość zawiesin. Im drobniejszy piasek, tym zazwyczaj więcej w nim zawiesin.
5. Kiedy przepływ wody będzie stały, a woda przejrzysta, należy tymczasowo wyłączyć pompę, przestawić zawór do pozycji RINSE/Płukanie i ponownie włączyć pompę. W ten sposób u-sunięta zostanie większość zawiesin.

6. Po 1–2 minutach należy wyłączyć pompę i ustawić zawór w pozycji FILTR. Można rozpocząć zwykłą eksploatację.
7. Zapisać ciśnienie występujące na kotle, jeśli piasek jest czysty. Ciśnienie można odczytać na manometrze. Nie można tutaj wskazać wartości orientacyjnej, ponieważ ciśnienie w znacznym stopniu zależy od różnych czynników, jak np. wielkość ziaren piasku i ustawienie instalacji względem poziomu wody. Jeśli ciśnienie w ciągu kilku tygodni będzie się różnić o czynnik około 8–10 PSI (0,6–0,7 bara) od zapisanej wartości wyjściowej, zaleca się czyszczenie piasku. W takim przypadku już nagromadzony brud utrudnia optymalny przepływ wody i wskazuje wymagane czyszczenie przez podwyższone ciśnienie.
8. Pompę należy czyścić regularnie. Przestrzegać przy tym instrukcji pompy.

## **Funkcje**

**Ważne:** przed przestawieniem zaworu z jednej pozycji do drugiej należy zawsze wyłączyć pompę.

**FILTR:** Ustawia filtr w „trybie normalnym”. W ten sposób czyszczona jest woda w obiegu z base-nem.

**BACKWASH / Płukanie zwrotne:** Czyści filtr. Po mniej więcej 2 minutach w tej pozycji należy prze-stawić na RINSE/Płukanie.

**RINSE/Płukanie:** powoduje czyszczenie reszkowe i ponowne zagęszczenie piasku po przepłuka-niu podczas czyszczenia. Powinno to potrwać około pół minuty.

**CLOSED/Stop:** zamyka przepływ wody z pompy do filtra.

**WASTE/Odplływ:** woda jest kierowana z basenu bezpośrednio do utylizacji. W ten sposób można również spuścić wodę z basenu. Dobre zastosowanie również z odkurzaczem dna.

**ZIMA:** Zalecana pozycja na zimę. Zalecamy demontaż instalacji zimą, w szczególności w razie zagrożenia mrozem.

**CYRKULACJA:** woda krąży w systemie basenu bez filtra

## **KONSERWACJA I PIELEGNACJA**

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Sprawdzić wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad nie należy kontynuować użytkowania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwe utrzymanie i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenia urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie należy myć urządzenia przy użyciu cieczy ani go w nich zanurzać. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

## **UTYLIZACJA**

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.

## USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa bez działania	Brak prądu.	Włożyć wtyczkę i ewentualnie sprawdzić bezpieczniki
Pompa działa słyszalnie, ale nie przepływa woda	Powietrze w systemie (pompa/zbiornik).	Odpowietrzyć pompę zgodnie z opisem i ewentualnie również zbiornik.
	Węże zagięte, pompa wciąga powietrze.	Sprawdzić i ewentualnie wyregulować połączenia, sprawdzić i uszczelnić. Nieszczelny może być wąż.
	Wysokość zasysania za duża, nieprawidłowy wąż zasysania.	Dostosować pozycję pompy, użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem.
Niewielka ilość przepływu	Przekroczona wysokość zasysania/tłoczenia.	Dostosować pozycję pompy/systemu.
	Zawór / wąż / filtr zanieczyszczony.	Sprawdzić i ewentualnie oczyścić, użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem.
Nagłe zatrzymanie pompy	Przegrzanie załączyło wyłącznik termiczny.	odczekać około 30 minut użyć węża zabezpieczonego przed podciśnieniem sprawdzić zatkane przewody
Piasek w wodzie ba-senu	Świeży piasek w filtrze.	W przypadku stosowania świeżego piasku jest to zjawisko normalne. Postępować zgodnie z opisem. Zaniknie samoczynnie.
Nadal piasek w wodzie	Użyto niewłaściwego piasku kwarcowego.	Piasek za drobny, nabyć grubszy piasek w specjalistycznym sklepie.
Zwiększone ciśnienie	Zatkanie.	Czyszczenie
	Duże zanieczyszczenie.	Czyszczenie i płukanie wsteczne.

## DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	<b>22205/100938/109574</b>	<b>106833/109575</b>	<b>106834/109576</b>	<b>106835/109577</b>
Napięcie sieci-owe	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Maks. moc	450W	450W	450W	650W
Stopień ochrony	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa ochronności	I	I	I	I
Maks. wydajność	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Ilość napełnienia piasku (nie wchodzi w zakres dostawy)	20kg	20kg	27kg	27kg
Długość kabla przyłączeniowego	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Ciężar całkowity	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Pojemność zbiornika	25L	25L	30L	30L

RO

## Vă mulțumim că ați ales produsul nostru.

**ATENȚIE!** Urmați instrucțiunile de siguranță și montaj pentru a evita riscul de accidentări sau deteriorarea produsului.



**Important:** Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referințe ulterioare. Dacă veți oferi produsul altcuiva, asigurați-vă că includeți și acest manual.



**Risc de sufocare!** Păstrați piesele mici și pungile de plastic departe de copii.



Verificați toate componentele și piesele pentru a vedea dacă sunt deteriorate. În ciuda verificărilor atente, chiar și cele mai bune produse se pot deteriora în timpul transportului. În caz de deteriorare, vă rugăm să ne contactați. Piesele defecte pot pune în pericol sănătatea dumneavoastră.



**Nu modificați niciodată produsul!** Orice modificări anulează garanția și pot face produsul periculos pentru utilizare.



**Eliminare:** După ce produsul își încheie durata de viață, vă rugăm să-l reciclați conform reglementărilor în vigoare privind gestionarea deșeurilor.

## GHIDURI GENERALE:

- Filtrul de nisip este conceput pentru a curăța apa la temperaturi între 1°C și 35°C. Utilizarea dispozitivului în afara acestor temperaturi poate fi periculoasă.
- Instalarea și reglarea trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale, regulile piscinei dumneavoastră și condițiile locale.
- Sistemul poate fi asamblat numai de către o persoană calificată, familiarizată cu acest manual și cu manualul pompei. Greșelile pot duce la răniri.
- Pompa nu trebuie utilizată atunci când se află persoane în apă.
- Siguranța sistemului poate fi garantată numai dacă totul a fost asamblat și instalat corect.
- Copiii nu trebuie să utilizeze sau să se joace cu dispozitivul.
- Produsele chimice (de exemplu, produsele de tratare a apei, cum ar fi clorul etc.) pot deteriora și slăbi sistemul dumneavoastră. Aceste produse nu trebuie depozitate în apropierea dispozitivului.
- Nu trebuie efectuate modificări la sistemul de filtrare. Aceasta este singura modalitate de a garanta siguranța și o durată lungă de viață. În cazul în care se produc daune, sistemul nu trebuie utilizat în nicio circumstanță și trebuie reparat imediat de către un specialist calificat.
- Pompa nu este potrivită pentru pomparea materiilor fecale, a lichidelor inflamabile, corozive, explozive sau a altor lichide periculoase. Lichidul pompat

- nu trebuie să depășească sau să scadă sub temperatura maximă sau minimă indicată în specificații.
- Asigurați-vă că părțile electrice ale pompei nu intră în contact cu apa. Pericol de deces!
- Evitați să folosiți pompa fără apă, deoarece lipsa apei poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea acesteia.
- Este strict interzis să introduceți mâinile în orificiul pompei atunci când dispozitivul este conectat la rețeaua electrică.
- De fiecare dată când puneți în funcțiune filtrarea, asigurați-vă că aceasta este instalată în siguranță și stabil. Dispozitivul trebuie întotdeauna așezat pe o suprafață plană și în poziție verticală.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală a pompei.

## **INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE**

- Produsul necesită o alimentare de 240 V~50 Hz. Înainte de utilizare, verificați dacă aveți o sursă de alimentare adecvată.
- Asigurați-vă că ați deconectat alimentarea înainte de a dezambla, reambla sau regla produsul.
- Pentru a evita pericolul în caz de deteriorare a dispozitivului, vă rugăm să contactați serviciul nostru de asistență pentru clienți sau să ne trimiteți dispozitivul. Nu încercați să înlocuiți singur piesele fără permisiunea noastră.

## **INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ – SISTEM ELECTRIC**

- **AVERTISMENT!** Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.
- Asigurați-vă că apa nu pătrunde în dispozitiv. Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu îl expuneți niciodată la ploaie.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau orice altă parte a aparatului este deteriorată.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu introduceți și nu scoateți niciodată ștecherul cu mâinile ude. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați niciun aparat electric în atmosfere potențial explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Aparatele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

## **SIGURANȚĂ ELECTRICĂ**

- Ștecherile aparatelor electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu utilizați adaptoare cu aparate electrice împământate. Ștecherile originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

- Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta aparatul electric. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați un aparat electric în aer liber, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă este necesar să utilizați aparatul într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru protecție personală. Utilizarea unui RCD (dispozitiv de curent rezidual) reduce riscul de electrocutare.

## **UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVELOR ELECTRICE**

- Verificați dacă dispozitivul prezintă defecte sau deteriorări. Dacă este deteriorat, reparați dispozitivul de către o persoană calificată înainte de utilizare.

### **PERICOLE REZIDUALE**

Avertisment - tensiune electrică Înainte de a efectua orice lucrare la dispozitiv, deconectați ștecherul din priză! Scoateți ștecherul din priză trăgând de ștecher, nu de cablu.

#### **Avertisment**

Pot apărea pericole dacă acest dispozitiv este utilizat incorect sau necorespunzător! Respectați calificările personalului!

#### **Avertisment**

Dispozitivul nu este o jucărie și nu trebuie utilizat de copii.

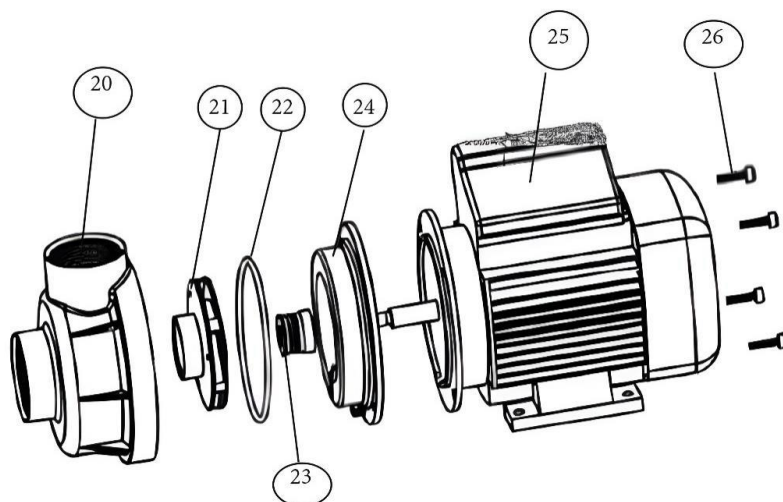
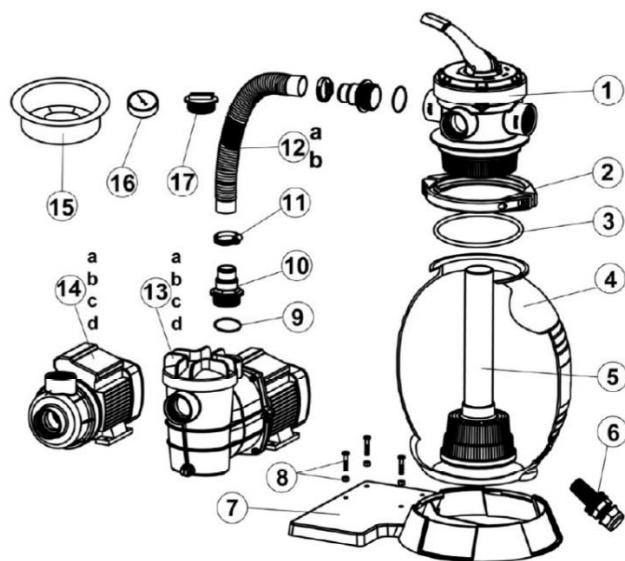
### **UTILIZARE PREVĂZUTĂ**

Sistemul de filtrare cu nisip este utilizat în combinație cu o pompă potrivită pentru curățarea apei din piscină (pentru piscine îngropate și supraterane). Sistemul nu necesită întreținere, dar este important ca nisipul să fie curățat regulat prin spălare inversă. Sistemul de filtrare cu nisip nu este destinat să îndepărteze sau să neutralizeze algele, bacteriile și alți agenți patogeni. O apă sănătoasă din piscină poate fi obținută numai în combinație cu substanțele chimice și produsele de întreținere a apei potrivite. Acest sistem elimină solidele în suspensie și impuritățile similare din apă. Aspirația de fund este, de asemenea, importantă, deoarece dispozitivul poate filtra doar solide în suspensie. Folosiți produsul numai în scopul prevăzut. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Orice modificare a produsului poate afecta negativ siguranța, poate cauza pericole și poate anula garanția.

## **POTRIVIT NUMAI PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU SCOPURI COMERCIALE**

### **Important:**

Accesoriiile sistemului se află în rezervor. Asigurați-vă că le-ați scos. După despachetare, verificați dacă produsul este deteriorat și este complet. Reclamațiile ulterioare nu vor fi acceptate.



## LISTĂ DE PIESE

Cap de supapă	1
Capac cu flanșă	2
Garnitură de etanșare	3
Rezervor de filtrare	4
Tija de admisie a filtrului	5
Supapă de scurgere	6
Placă de bază	7
Șurub M6X25 și piuliță M6	8
Garnitură de etanșare	9
Adaptor furtun	10
Clemă de furtun	11
Furtun 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

Pompa V1	13
Pompa V2	14
Suport (opțional)	15
Manometru	16
Capac	17
Corpul pompei	20
Rotor	21
Garnitură de etanșare	22
Insertie de etanșare mecanică	23
Acoperi	24
Motor	25
Șuruburi	26

## LOCAȚIA UNITĂȚII

**Notă:** Pompa nu este autoamorsantă. Plasați sistemul de filtrare cu nisip (fără nisip) aproape de piscină.

**Important:** Sistemul trebuie amplasat suficient de departe de piscină, astfel încât stropii de apă să nu poată deteriora pompa sau să provoace inundații. De asemenea, sistemul trebuie amplasat pe o suprafață solidă și stabilă. Un rezervor umplut va fi foarte greu și nu trebuie să se răstoarne, de exemplu din cauza tasării, sau să provoace daune podelei.

La poziționarea filtrului, luați în considerare și conexiunile ulterioare, cum ar fi alimentarea cu apă și alimentarea cu energie a pompei.

Asigurați-vă că eticheta cu instrucțiuni rămâne vizibilă pe rezervor și pe pompă, în cazul în care apar întrebări sau probleme ulterior.

### Instrucțiuni

- Asigurați-vă că filtrul funcționează sub presiune și că pompa are o capacitate suficientă.
- Dacă pompa este amplasată deasupra nivelului apei, trebuie instalată o supapă de sens unic în sistem (consultați instrucțiunile pompei).
- Dacă pompa este amplasată sub nivelul apei, este important să vă asigurați că alimentarea cu apă a pompei este întreruptă în timpul întreținerii, altfel apa poate curge liber din piscină.
- Furtunurile și conexiunile trebuie să fie cât mai scurte posibil și fără îndoituri. Acest lucru reduce debitul, iar sistemul dumneavoastră va pierde putere în mod inutil.
- Asigurați-vă că inelele de conectare, clemele furtunurilor și toate inelele de etanșare sunt poziționate corect.
- Nu strângeți niciodată prea tare șuruburile de pe clemele furtunurilor și de pe gâtul rezervorului. Acest lucru le-ar putea deteriora și ar putea provoca o pierdere de presiune în sistem.

## INSTALARE (Figura pagina 3)

- Fixați pompa pe placa de bază folosind cele patru șuruburi scurte (**Figura 1**).
- Modele cu prefiltru: Închideți prefiltrul pompei cu capacul și inelul mare de etanșare. Important: Nu folosiți unelte, strângeți doar manual.
- Instalați scurgerea la ieșirea inferioară a rezervorului, așa cum se arată. Nu uitați de garnituri, altfel se poate scurge apă (**Figura 2**).
- Fixați rezervorul pe placa de bază folosind încuietoarea cu baionetă. Important: Rotiți rezervorul astfel încât scurgerea să fie pe partea opusă pompei, acest lucru va preveni inundarea ulterioară a pompei.
- Plasați conducta principală în mijlocul rezervorului, în partea de jos, așa cum se arată în figură (**Figura 3**).
- Pentru a umple cu nisip, introduceți pâlnia prevăzută pe conducta principală. Important: Nisip nu trebuie să cadă în conducta principală! Trebuie să existe suficient spațiu în partea superioară a rezervorului pentru circulația apei. Indiferent de greutatea nisipului, nu umpleți peste marginea superioară a rezervorului (**Fig. 4**).
- După umplere, scoateți cu grijă pâlnia și curățați marginea superioară a rezervorului. Nu trebuie să rămână nisip pe margine, altfel poate exista o pierdere de presiune în rezervor și o deteriorare a performanței de curățare (**Fig. 5**).
- Atașați capul supapei la rezervor folosind cele două jumătăți ale clemei, două șuruburi lungi și inelul de etanșare corespunzător, asigurându-vă că conexiunea este etanșă.

- Important: Deschiderea „POMPĂ” de pe supapă trebuie să fie orientată spre pompă, deoarece tubul capilar scurt va fi conectat acolo în pasul următor (Fig. 5-6).
- Instalați manometrul pe capul supapei. Scoateți orice capace de etanșare existente (**Fig. 6**). • Conectați ieșirea superioară a pompei la intrarea „POMPĂ” de pe supapa de control cu un tub capilar și etanșați-l strâns cu cleme și inele O (Fig. 5-6). • Important: Asigurați-vă că flanșa de blocare și inelul O sunt poziționate corect (Fig. 6).

#### **Principiul filtrării cu nisip / conexiunea la piscină (Figura pagina 4)**

Apa din piscină (1) curge prin pompă (2) până la intrarea în valva de control (3). Pe măsură ce apa trece prin nisip, murdăria și sedimentele sunt colectate în recipientul filtrului, iar apa curățată este returnată în piscină prin ieșirea valvei (4). Unele modele oferă și o ieșire (5) pentru drenaj (6), de exemplu atunci când se utilizează un aspirator de piscină sau la golirea piscinei.

#### **Există două tipuri diferite disponibile:**

**Cu colector de suprafață:** Apa din colectorul de suprafață al piscinei (1) curge în conexiunea frontală a pompei (2). Conexiunea superioară a pompei duce la intrarea (3) a filtrului. Apa curățată se întoarce în piscină prin ieșirea filtrului (4).

**Fără colector de suprafață:** Dacă nu aveți un colector de suprafață, furtunul de intrare la pompă (2) trebuie conectat direct la piscină. Asigurați-vă că furtunul nu este prea adânc în piscină, deoarece murdăria grosieră NU trebuie să intre în sistemul de filtrare. Un aspirator de piscină trebuie utilizat pentru curățarea fundului. Sistemul de filtrare cu nisip s-ar putea deteriora. Unele modele au și un racord de scurgere (5) pentru utilizare cu un aspirator de piscină sau pentru golirea piscinei. Apa este evacuată în canalizare (6). Vă rugăm să respectați reglementările locale, apa clorurată nu trebuie deversată în mediu.

#### **PRIMA UTILIZARE A DISPOZITIVULUI**

1. Verificați toate conexiunile pentru a vă asigura că sunt strânse și etanșe.
2. Cu sistemul oprit, setați comanda la SPĂLARE ÎN BACKWASH (Înapoi la apă). Atenție: Nu rotiți și nu împingeți niciodată supapa cu impact sau forță excesivă.
3. Porniți alimentarea cu energie electrică și umpleți sistemul cu apă. Toate orificiile de ventilație trebuie să elimine aerul din supapă cât mai bine posibil. Cu cât este mai puțin aer „prins” în sistem, cu atât se va curăța mai bine. De asemenea, urmați instrucțiunile din manualul pompei. Nici pompa, nici rezervorul filtrului nu trebuie să conțină aer. Pe lângă pierderea performanței, aerul poate fi periculos sau chiar poate deteriora pompa. SFAT: Pentru sistemele cu prefiltru, slăbiți ușor capacul prefiltrului pentru a elimina aerul.
4. Mai întâi trebuie să clătiți scurt apa folosind funcția SPĂLARE ÎN BACKWASH (Înapoi la apă). Nisipul proaspăt va conține murdărie pe care trebuie să o clătiți mai întâi. În caz contrar, puteți pompa apa folosind funcționarea standard, dar trebuie să vă așteptați ca apa să fie ușor tulbure la început. Acest lucru este normal și va dispărea după scurt timp. Nisipul proaspăt conține întotdeauna o anumită cantitate de impurități insolubile. În general, cu cât nisipul este mai fin, cu atât conține mai multe impurități.

5. Când debitul apei este stabil și apa este curată, opriți temporar pompa, setați robinetul pe CLĂTIRE și reporniți pompa. Aceasta va elimina majoritatea impurităților.
6. După 1-2 minute, opriți pompa și setați robinetul pe FILTRARE. Acum puteți începe funcționarea normală.
7. Notați presiunea din rezervor când nisipul este curat. Puteți citi presiunea pe manometru. Valoarea nu poate fi determinată cu exactitate deoarece presiunea depinde de mulți factori, cum ar fi dimensiunea granulelor de nisip și amplasarea sistemului în raport cu nivelul apei. Dacă presiunea crește cu aproximativ 8-10 PSI (0,6-0,7 bar) față de valoarea inițială în câteva săptămâni, se recomandă curățarea nisipului. În acest caz, murdăria care s-a acumulat deja împiedică debitul optim al apei, indicând necesitatea curățării prin creșterea presiunii.
8. Pompa trebuie curățată regulat.

## FUNCȚII

**Important:** Opriți întotdeauna pompa înainte de a muta supapa dintr-o poziție în alta.

**FILTRU:** Setați filtrul la funcționare normală. Aceasta curăță apa care circulă în piscină.

**SPĂLARE ÎN CONTRASUPRAFETIE/CLĂTIRE:** Curăță filtrul. După aproximativ 2 minute în această poziție, comutați la CLĂTIRE.

**CLĂTIRE:** Oferă curățare suplimentară și recomcompactare a nisipului după clătire. Aceasta ar trebui să dureze aproximativ 30 de secunde.

**ÎNCHIS:** Închide fluxul de apă de la pompă la filtru.

**REZIUȚI:** Apa este drenată direct din piscină pentru eliminare. Aceasta vă permite să goliți piscina sau să combinați procesul cu un aspirator de piscină.

**IARNA:** Poziție recomandată pentru perioada de iarnă. Recomandăm insistent demontarea sistemului pentru iarnă, mai ales dacă există risc de îngheț.

**CIRCULARE:** Apa circulă prin sistemul piscinei fără a trece prin filtru.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

Înainte de a efectua întreținerea sau inspecția, opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priză. Verificați toate piesele pentru uzură. Dacă se constată vreo deteriorare, nu continuați să utilizați aparatul. Piesele de schimb trebuie înlocuite doar de către un tehnician calificat, folosind piese originale, conform specificațiilor producătorului. Lipsa de îngrijire și întreținere poate deteriora aparatul și poate cauza o situație periculoasă. Pentru a asigura siguranța electrică, aparatul nu trebuie expus sau scufundat în lichide. Întreținerea regulată ajută la asigurarea siguranței produsului și prelungește durata sa de viață.

## DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
Pompa nu funcționează.	Nie je dostupné napájanie	Reconectați ștecherul sau verificați siguranțele, dacă este necesar.
Pompa funcționează cu un sunet, dar apa nu curge.	Aer în sistem (pompa/rezervor)	Aerisiți pompa conform descrierii și, dacă este necesar, rezervorul.
	Furtunurile sunt îndoite, pompa aspiră aer.	Verificați și, dacă este necesar, reparați și etanșați orice îmbinări îndreptate. Posibilă scurgere de la furtun
	Înălțimea de aspirare prea mare, furtun de aspirare incorect	Reglați poziția pompei. Folosiți un furtun de aspirație rezistent la vid.
Debit scăzut	Înălțimea de aspirație/refuzare depășită	Reglați poziția pompei/sistemului
	Supapa/furtunul/filtrul sunt murdare	Verificați și curățați dacă este necesar. Folosiți un furtun de aspirare rezistent la aspirare.
Pompa se oprește brusc	Supraîncălzirea a declanșat comutatorul termic	Așteptați aproximativ 30 de minute Folosiți un furtun de aspirare rezistent la vid Verificați dacă țevile sunt înfundate
Nisip în apa din piscină	Nisip proaspăt în filtru	Acest lucru este normal când folosiți nisip proaspăt. Urmați instrucțiunile. Nisipul se va așeza singur.
Mai mult nisip în apă	Nisip de cuarț greșit folosit	Nisipul este prea fin, cumpărați nisip mai grosier de la un comerciant specializat.
Presiune crescută	Înfundare	Curățenie
	Contaminare ridicată	Curățare și clătire

## DATE TEHNICE

Număr articol	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tensiune de rețea	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Putere maximă	450W	450W	450W	650W
Categorie de protecție	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Clasa de protecție	I	I	I	I
Debit maxim	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Cantitatea de nisip (nu este inclusă)	20kg	20kg	27kg	27kg
Lungimea cablului de alimentare	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Greutate totală	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Volumul rezervorului	25L	25L	30L	30L

## HR

### Hvala što ste odabrali naš proizvod.

**PAŽNJA!** Pridržavajte se sigurnosnih i montažnih uputa kako biste izbjegli rizik od ozljeda ili oštećenja proizvoda.



**Važno:** Pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasnije. Ako ovaj proizvod u budućnosti date nekome drugome, nemojte zaboraviti priložiti i ovaj priručnik.



**Opasnost od gušenja!** Male dijelove i plastične vrećice držite izvan dohvata djece.



Provjerite sve dijelove i komponente da nisu oštećeni. Unatoč pažljivoj kontroli, čak i najbolji proizvodi mogu biti oštećeni tijekom transporta. U slučaju oštećenja, kontaktirajte nas. Oštećeni dijelovi mogu ugroziti vaše zdravlje.



**Nikada nemojte mijenjati proizvod!** Promjene poništavaju jamstvo i proizvod može postati opasan za daljnju upotrebu.



**Zbrinjavanje:** Nakon isteka vijeka trajanja proizvoda, molimo reciklirajte ga u skladu s važećim propisima o otpadu.

### OPĆE SMJERNICE:

- Pješčani filter namijenjen je za čišćenje vode na temperaturama između 1 °C i 35 °C. Korištenje uređaja izvan tih temperatura može biti opasno.
- Ugradnja i podešavanje moraju se izvršiti u skladu s lokalnim propisima, pravilima vašeg bazena i lokalnim uvjetima.
- Sustav smije sastaviti samo kvalificirana osoba koja je upoznata s ovim priručnikom i priručnikom za pumpu. Pogreške mogu dovesti do ozljeda.
- Pumpa se ne smije koristiti dok su ljudi u vodi.
- Sigurnost sustava može se jamčiti samo ako je sve ispravno sastavljeno i instalirano.
- Djeca ne smiju koristiti ili se igrati uređajem.
- Kemijski proizvodi (npr. proizvodi za pročišćavanje vode poput klora itd.) mogu oštetiti i oslabiti vaš sustav. Ovi proizvodi ne smiju se skladištiti u blizini uređaja.
- Na sustavu filtriranja ne smiju se vršiti nikakve preinake. To je jedini način da se jamči sigurnost i dug vijek trajanja. U slučaju oštećenja, sustav se ni pod kojim uvjetima ne smije koristiti i mora ga odmah popraviti kvalificirani stručnjak.
- Pumpa nije prikladna za pumpanje fekalija, zapaljivih, korozivnih, eksplozivnih ili drugih opasnih tekućina. Pumpana tekućina ne smije prijeći ili pasti ispod maksimalne ili minimalne temperature navedene u specifikacijama.
- Osigurajte da električni dijelovi pumpe ne dođu u kontakt s vodom. Opasnost od smrti!
- Izbjegavajte rad pumpe bez vode, jer nedostatak vode može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje.
- Strogo je zabranjeno stavljati ruke u otvor pumpe kada je uređaj spojen na napajanje.

- Svaki put kada pustite filtraciju u rad, provjerite je li sigurno i stabilno postavljena. Uređaj uvijek mora biti postavljen na ravnu površinu i u uspravnom položaju.
- Prije svake upotrebe provedite vizualni pregled pumpe.

## **OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU**

- Proizvod zahtijeva napajanje od 240 V~50 Hz. Prije upotrebe provjerite imate li odgovarajući izvor napajanja.
- Prije rastavljanja, ponovnog sastavljanja ili podešavanja proizvoda obavezno isključite napajanje.
- Kako biste izbjegli opasnost u slučaju oštećenja uređaja, obratite se našoj službi za korisnike ili nam pošaljite uređaj. Ne pokušavajte sami zamijeniti dijelove bez našeg dopuštenja.

## **OPĆE SIGURNOSNE UPUTE – ELEKTRIČNI SUSTAV**

- **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute. Nepoštivanje sigurnosnih informacija i uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili teške ozljede.
- Pazite da voda ne uđe u uređaj. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine. Nikada ga ne izlažite kiši.
- Ne koristite uređaj ako je utikač, kabel za napajanje ili bilo koji drugi dio uređaja oštećen.
- Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje.
- Nikada ne uključujte ili vadite utikač mokrim rukama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili onima bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije dala upute o korištenju uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ne koristite električne uređaje u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

## **ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- Utikači na električnim uređajima moraju odgovarati utičnicama. Nikada ne prepravljajte utikač. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim uređajima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog uređaja. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni uređaj na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je potrebno koristiti uređaj u vlažnom okruženju, koristite zaštitni prekidač (RCD) za osobnu zaštitu. Korištenje RCD-a (zaštitnog uređaja) smanjuje rizik od strujnog udara.

## **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH UREĐAJA**

- Provjerite ima li na uređaju nedostataka ili oštećenja. U slučaju oštećenja, prije upotrebe neka ga popravi kvalificirana osoba.

## PREOSTALE OPASNOSTI

Upozorenje - električni napon Prije bilo kakvih radova na uređaju, isključite utikač iz utičnice! Izvucite utikač iz utičnice hvatajući za utikač, a ne za kabel. Upozorenje

Opasnosti mogu nastati ako se ovaj uređaj koristi nepravilno ili nepropisno! Obratite pozornost na kvalifikacije osoblja! Upozorenje

Uređaj nije igračka i djeca ga ne smiju koristiti.

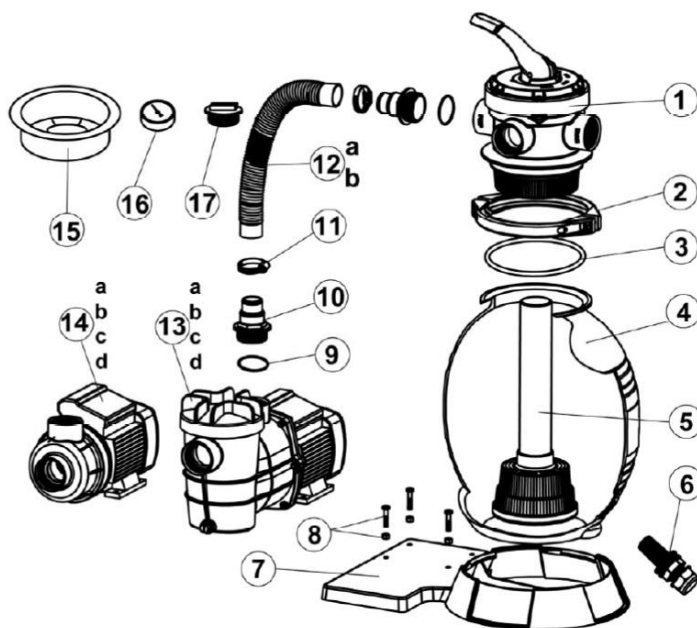
## NAMJENA

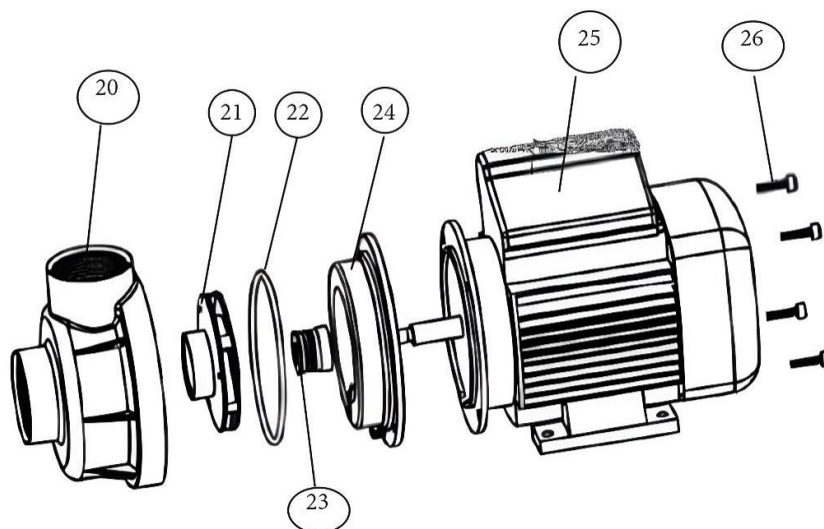
Sustav pješčanog filtera koristi se u kombinaciji s pumpom prikladnom za čišćenje vode u bazenu (za ukopane i nadzemne bazene). Sustav ne zahtijeva održavanje, ali je važno da se pijesak redovito čisti ispiranjem. Sustav pješčanog filtera nije namijenjen uklanjanju ili neutralizaciji algi, bakterija i drugih patogena. Zdrava voda u bazenu može se postići samo u kombinaciji s pravim kemikalijama i proizvodima za održavanje vode. Ovaj sustav uklanja suspendirane tvari i slične nečistoće iz vode. Donje usisavanje je također važno, jer uređaj može filtrirati samo suspendirane čvrste tvari. Koristite proizvod samo za njegovu namjenu. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom. Bilo kakve preinake na proizvodu mogu negativno utjecati na sigurnost, uzrokovati opasnost i poništiti jamstvo.

## PRIKLADNO SAMO ZA KUĆANSKU UPORABU, NE ZA KOMERCIJALNE SVRHE

### Važno:

Dodaci sustava nalaze se u spremniku. Provjerite jeste li ih uklonili. Nakon raspakiranja provjerite je li proizvod oštećen i potpunost. Naknadne reklamacije neće se prihvaćati.





## POPIS DIJELOVA

Glava ventila	1
Prirubnička kapa	2
Brtveni O-prsten	3
Spremnik za filtriranje	4
Ulazna šipka filtera	5
Ispustni ventil	6
Matična ploča	7
Vijak M6X25 i matica M6	8
Brtveni O-prsten	9
Adapter za crijevo	10
Stezaljka za crijevo	11
Crijevo 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

Pumpa V1	13
Pumpa V2	14
Držač (opcionalno)	15
Manometar	16
Poklopac	17
Tijelo pumpe	20
Rotor	21
Brtveni O-prsten	22
Uložak mehaničke brtve	23
Poklopac	24
Motor	25
Vijci	26

## LOKACIJA JEDINICE

Napomena: Pumpa nije samousisavajuća. Postavite sustav pješčanog filtera (bez pijeska) blizu bazena. Važno: Sustav mora biti postavljen dovoljno daleko od bazena da prskanje vode ne može oštetiti pumpu ili uzrokovati poplavu. Sustav također mora biti postavljen na čvrstoj, stabilnoj površini. Napunjeni spremnik bit će vrlo težak i ne smije se prevrnuti, na primjer zbog slijeganja, niti oštetiti pod. Prilikom postavljanja filtera uzmite u obzir i kasnije priključke, kao što su dovod vode i napajanje pumpe. Pazite da naljepnica s uputama ostane vidljiva na spremniku i pumpi u slučaju da se kasnije pojave pitanja ili problemi.

## Upute

- Provjerite radi li filter pod tlakom i ima li pumpa dovoljan kapacitet. • Ako se pumpa nalazi iznad razine vode, u sustavu mora biti ugrađen nepovratni ventil (vidi upute za pumpu). • Ako se pumpa nalazi ispod razine vode, važno je osigurati da je dovod vode do pumpe prekinut tijekom održavanja, inače voda može slobodno istjecati iz bazena.

- Crijeva i spojevi trebaju biti što kraći i bez pregiba. To smanjuje protok i vaš sustav će nepotrebno gubiti snagu.
- Provjerite jesu li spojni prstenovi, stezaljke crijeva i svi brtveni prstenovi ispravno postavljeni.
- Nikada nemojte previše zategnuti vijke na stezaljkama crijeva i na grlu spremnika. To bi ih moglo oštetiti i uzrokovati gubitak tlaka u sustavu.

### UGRADNJA (Slika, stranica 3)

- Pričvrstite pumpu na osnovnu ploču pomoću četiri kratka vijka (Slika 1).
- Modeli s predfilterom: Zatvorite predfilter pumpe poklopcem i velikim brtvenim prstenom. Važno: Ne koristite alate, zategnite samo ručno.
- Ugradite odvod na donji izlaz spremnika kao što je prikazano. Ne zaboravite brtve, inače može doći do curenja vode (Slika 2).
- Pričvrstite spremnik na osnovnu ploču pomoću bajonetnog zatvarača. Važno: Okrenite spremnik tako da odvod bude na suprotnoj strani od pumpe, to će spriječiti kasnije poplavljanje pumpe.
- Postavite glavnu cijev u sredinu spremnika na dnu, kao što je prikazano na slici (Slika 3).
- Za punjenje pijeskom umetnite priloženi lijevak na glavnu cijev. Važno: Pijesak ne smije pasti u glavnu cijev! Na vrhu spremnika mora biti dovoljno prostora za cirkulaciju vode. Bez obzira na težinu pijeska, nemojte puniti iznad gornjeg ruba spremnika (Slika 4).
- Nakon punjenja pažljivo uklonite lijevak i očistite gornji rub spremnika. Na rubu ne smije ostati pijesak, inače može doći do gubitka tlaka u spremniku i pogoršanja učinkovitosti čišćenja (slika 5).
- Pričvrstite glavu ventila na spremnik pomoću dvije polovice stezaljke, dva duga vijka i odgovarajućeg brtvenog prstena, pazite da je spoj vodonepropusan. Važno: Otvor „PUMP“ na ventilu mora biti okrenut prema pumpi, jer će se kratka kapilarna cijev tamo spojiti u sljedećem koraku (slika 5-6).
- Ugradite manometar na glavu ventila. Uklonite sve postojeće brtvene kapice (slika 6). • Spojite gornji izlaz pumpe na ulaz „PUMP“ na regulacijskom ventilu pomoću kapilarne cijevi i čvrsto ga zatvorite stezaljkama i O-prstenovima (slika 5-6).
- **Važno:** Provjerite jesu li prirubnica za zaključavanje i O-prsten ispravno postavljeni (slika 6).

### PRVA UPOTREBA UREĐAJA

1. Provjerite sve spojeve kako biste bili sigurni da su čvrsti i nepropusni za vodu.
2. Dok je sustav isključen, postavite kontrolu na ISPIRANJE. Oprez: Nikada ne okrećite ili gurajte ventil udarcima ili pretjeranom silom.
3. Uključite napajanje i napunite sustav vodom. Svi otvori za odzračivanje moraju što bolje ispustiti zrak iz ventila. Što je manje zraka "zarobljeno" u sustavu, to će se bolje čistiti. Također slijedite upute u priručniku za pumpu. Ni pumpa ni spremnik filtera ne smiju sadržavati zrak. Osim gubitka performansi, zrak može biti opasan ili čak oštetiti pumpu. SAVJET: Za sustave s predfilterom, lagano otpustite poklopac predfiltera kako biste ispustili zrak.
4. Prvo biste trebali kratko isprati vodu pomoću funkcije ISPIRANJE. Svježi pijesak sadržavat će prljavštinu koju prvo trebate isprati. Inače, vodu možete pumpati standardnim radom, ali trebali biste očekivati da će voda u početku biti malo mutna. To je normalno i nestat će nakon kratkog vremena. Novi pijesak uvijek

sadrži određenu količinu netopljivih nečistoća. Općenito, što je pijesak finiji, to sadrži više nečistoća.

5. Kada je protok vode stabilan i voda čista, privremeno isključite pumpu, postavite ventil na ISPIRANJE i ponovno uključite pumpu. To će ukloniti većinu nečistoća.
6. Nakon 1-2 minute isključite pumpu i postavite ventil na FILTRIRANJE. Sada možete započeti normalan rad.
7. Zabilježite tlak u spremniku kada je pijesak čist. Tlak možete očitati na manometru. Vrijednost se ne može točno odrediti jer tlak ovisi o mnogim čimbenicima, kao što su veličina zrnaca pijeska i položaj sustava u odnosu na razinu vode. Ako se tlak poveća za otprilike 8-10 PSI (0,6-0,7 bara) od početne vrijednosti unutar nekoliko tjedana, preporučuje se čišćenje pijeska. U tom slučaju, već nakupljena prljavština sprječava optimalan protok vode, što ukazuje na potrebu čišćenja povećanjem tlaka.
8. Pumpu treba redovito čistiti.

## FUNKCIJE

**Važno:** Uvijek isključite pumpu prije pomicanja ventila iz jednog položaja u drugi.

**FILTER:** Postavite filter na normalan rad. Ovo čisti vodu koja cirkulira s bazenom.

**ISPIRANJE/POVRATNO ISPIRANJE:** Čisti filter. Nakon otprilike 2 minute u ovom položaju, prebacite na ISPRANJE.

**ISPRANJE:** Omogućuje dodatno čišćenje i ponovno zbijanje pijeska nakon ispiranja. To bi trebalo trajati oko 30 sekundi.

**ZATVORENO:** Zatvara protok vode od pumpe do filtera.

**OTPAD:** Voda se izravno ispušta iz bazena radi odlaganja. To vam omogućuje ispuštanje bazena ili kombiniranje postupka s usisavačem za bazen.

**ZIMA:** Preporučeni položaj za zimsko razdoblje. Preporučujemo demontažu sustava za zimu, posebno ako postoji opasnost od smrzavanja.

**CIRKULIRANJE:** Voda cirkulira kroz sustav bazena bez prolaska kroz filter

## UPUTE ZA ODRŽAVANJE I NJEGU

Prije izvođenja održavanja ili pregleda uvijek isključite i iskopčajte uređaj iz struje. Provjerite sve dijelove na istrošenost. Ako se utvrdi bilo kakvo oštećenje, prekinite s korištenjem uređaja. Rezervne dijelove smije zamijeniti samo kvalificirani tehničar koji koristi originalne dijelove u skladu sa specifikacijama proizvođača. Nedostatak njege i održavanja može oštetiti uređaj i uzrokovati opasnu situaciju. Kako bi se osigurala električna sigurnost, uređaj ne smije biti izložen tekućinama ili uronjen u njih. Redovito održavanje pomaže u osiguravanju sigurnosti proizvoda i produžuje njegov vijek trajanja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	OTOPINA
Pumpa ne radi.	Nema struje	Ponovno spojite utikač ili provjerite osigurače ako je potrebno.
Pumpa zvuči kao da radi, ali voda ne teče.	Zrak u sustavu (pumpa/spremnik)	Odzračite pumpu kako je opisano i, ako je potrebno, spremnik.
	Crijeva su presavijena, pumpa usisava zrak.	Provjerite i, ako je potrebno, popravite i zabrtvite sve ispravljene spojeve. Moguće curenje crijeva
	Previsoka visina usisavanja, nepravilno usisno crijevo	Podesite položaj pumpe. Koristite usisno crijevo otporno na vakuum.
Niska brzina protoka	Prekoračena visina usisavanja/ispоруke	Podesite položaj pumpe/sustava
	Ventil/crijevo/filter su prljavi	Provjerite i očistite ako je potrebno. Koristite usisno crijevo sigurno za vakuum.
Pumpa se iznenada zaustavlja	Pregrijavanje je aktiviralo termalni prekidač	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričekajte otprilike 30 minuta</li> <li>• Koristite usisno crijevo sigurno za vakuum</li> <li>• Provjerite ima li začepljenih cijevi</li> </ul>
Pijesak u vodi bazena	Svježi pijesak u filteru	To je normalno kada se koristi svježi pijesak. Slijedite upute. Pijesak će se sam slegati.
Više pijeska u vodi	Korišten je pogrešan kvarcni pijesak	Pijesak je previše fin, kupite grublji pijesak u specijaliziranoj trgovini.
Povećani tlak	Začepljenje	Čišćenje
	Visoka kontaminacija	Čišćenje a oplach

## Tehnički podaci

Broj artikla	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Mrežni napon	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Maksimalna snaga	450W	450W	450W	650W
Kategorija zaštite	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa zaštite	I	I	I	I
Maksimalni protok	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Količina pijeska (nije uključena)	20kg	20kg	27kg	27kg
Duljina kabela za napajanje	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Ukupna težina	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Volumen spremnika	25L	25L	30L	30L

**DE**

**Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.**

**ACHTUNG!** Befolgen Sie die Sicherheits- und Montageanweisungen, um Verletzungsgefahren oder Schäden am Produkt zu vermeiden.



**Wichtig:** Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Sollten Sie dieses Produkt in Zukunft an jemand anderen weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Anleitung mitzugeben.



**Erstickungsgefahr!** Halten Sie kleine Teile und Plastiktüten von Kindern fern.



Überprüfen Sie alle Komponenten und Teile auf eventuelle Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen können auch die besten Produkte während des Transports beschädigt werden. Sollten Schäden auftreten, kontaktieren Sie uns bitte. Defekte Teile können Ihre Gesundheit gefährden.



**Verändern Sie das Produkt niemals!** Jegliche Modifikationen führen zum Erlöschen der Garantie und das Produkt könnte gefährlich werden.



**Entsorgung:** Bitte recyceln Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Abfallvorschriften.

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG:**

- Sandfilter sind zur Reinigung von Wasser mit einer Temperatur von 1°C bis 35°C ausgelegt. Der Gebrauch außerhalb dieser Temperaturgrenzen kann zu Schaden führen.
- Die Einrichtung und der Aufbau müssen gemäß den lokalen Vorschriften, gemäß der Vorschriften Ihres Pools und der Gegebenheiten vor Ort passieren.
- Nur qualifizierte Personen, welche sich mit dieser Anleitung und der Anleitung der Pumpe vertraut gemacht haben, dürfen das System aufbauen.
- Die Sicherheit des Systems ist nur gewährleistet, wenn alles ordnungsgemäß montiert und aufgebaut wurde.
- Kinder dürfen das Gerät nicht nutzen oder damit spielen.
- Chemische Produkte (z.B. Wasserpflegeartikel wie Chlor etc.) können Ihre Anlage schädigen und schwächen. Solche Produkte sollten nicht in der Nähe der Anlage aufgehoben oder gelagert werden.
- Es dürfen keinerlei Veränderungen an dem Filtersystem vorgenommen werden.
- Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Fäkalien, entflammbaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie, dass elektrische Teile der Pumpe mit Wasser in Berührung kommen. Lebensgefahr!

- Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt.
- Nicht mit den Händen in die Öffnung der Pumpe greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren.
- Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. vermeiden.

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG**

- Das Produkt benötigt eine Stromversorgung von 240V~50Hz. Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die passende Stromversorgung gegeben ist.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausches an eines unserer autorisierten Servicecenter ein, und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.

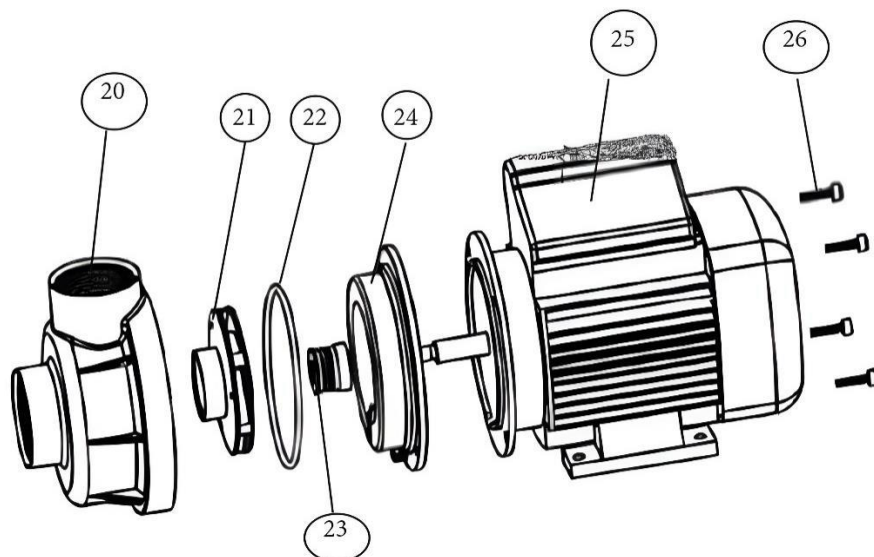
## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO**

- ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

## **ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, ziehen oder ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.





## TEILELISTE

Ventilkopf	1
Verschluss Flansch	2
O-Ring	3
Filter Tank	4
Filter Zuleitungsstab	5
Ablaufventil	6
Bodenplatte	7
Schraube M6X25 und Mutter M6	8
O-Ring	9
Schlauch Adapter	10
Schlauchschele	11
1 1/4" (32mm) x45cm Schlauch	12

Pumpe V1	13
Pumpe V2	14
Aufsatz (optional)	15
Druckanzeige	16
Deckel	17
Pumpengehäuse	20
Laufgrad	21
O-Ring	22
Gleitringdichtung	23
Abdeckung	24
Motor	25
Schrauben	26

**Hinweis:** Bei den Sandfilteranlagen mit der Nummer 100938/ 109574 beträgt die Schlauchlänge 45 cm. Bei allen anderen Modellen beträgt die Schlauchlänge 35 cm.

### PLATZIERUNG DER ANLAGE

**Hinweis:** Die Pumpe ist nicht selbstansaugend.

Stellen Sie die Sandfilteranlage (noch ohne Sand) nahe an den Pool. Wichtig: Das System muss so weit vom Pool entfernt stehen, dass Schwallwasser die Pumpe nicht schädigen und keine Über-schwemmung entstehen kann.

Das System muss auf einem festen und stabilen Untergrund stehen! Der gefüllte Tank wird großes Gewicht haben und darf weder umkippen z.B. durch absackenden Untergrund, noch Schäden auf Ihrem Boden verursachen.

Platzieren Sie den Filter auch unter Berücksichtigung der später zu machenden Anschlüsse, z.B. Wasser und Strom der Pumpe. Achten Sie darauf, dass das Hinweislable auf dem Tank und der Pumpe noch sichtbar ist.

#### **Hinweise:**

- Stellen Sie sicher, dass der Filter unter Druck arbeitet und die Pumpe ausreichend Leistung dafür erbringen kann.
- Sollte die Pumpe höher platziert sein als der Wasserspiegel, so muss in dem System ein Rückflussventil eingebaut werden (unbedingt dazu die Anleitung der entsprechenden Pumpe berücksichtigen).
- Sollte die Pumpe niedriger als der Wasserspiegel platziert sein, so ist für Wartungen darauf zu achten, dass der Wasserzulauf zur Pumpe unterbrochen wird, da sonst das Wasser ungehindert aus dem Pool ablaufen könnte.
- Die Schläuche und Verbindungen sollten möglichst kurz und insbesondere ohne Knicke angebracht werden. Dadurch würde die Durchflusskapazität reduziert werden und Ihr System hätte unnötige Leistungseinbußen.
- Achten Sie auf den ordentlichen Sitz der Anschlussringe, Schlauchschellen und aller Dichtungsringe.
- Niemals die Schrauben der Schlauchschellen und am Halsstück des Tanks übermäßig anziehen.

#### **AUFBAU (Grafik Seite 2)**

- Montieren Sie die Pumpe mit den vier kurzen Schrauben auf der Grundplatte (Bild 1).
- Nur bei Modellen mit Vorfilter: Verschließen Sie den Vorfilter der Pumpe mit dem Deckel und dem großen O-Ring. Wichtig: Kein Werkzeug verwenden, nur handfest anziehen.
- Den Ablauf wie im Bild am unteren Auslass des Tanks montieren. Denken Sie unbedingt an die Dichtungen, andernfalls könnte hier ein Wasserverlust auftreten (Bild 2).
- Montieren Sie den Tank mit dem Bajonett-Verschluss auf der Grundplatte. Wichtig: Drehen Sie den Tank so, dass der Ablauf auf der entgegengesetzten Seite der Pumpe steht, um späteres Fluten der Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Hauptrohr wie auf dem Bild mittig im Tank auf dem Boden (Bild 3).
- Zum Einfüllen des Sands setzen Sie den mitgelieferten Trichter auf das Hauptrohr.
- **Wichtig:** Es darf kein Sand in das Hauptrohr fallen! Im oberen Bereich des Tanks muss ausreichend Platz für die Wasserzirkulation bleiben. Füllen Sie (unabhängig vom Gewicht, welches je nach Sand variieren kann) nicht höher als bis zu der Markierung auf Seite 3.
- Filterbälle sind hiervon ausgeschlossen.
- Entfernen Sie nach dem Befüllen vorsichtig den Trichter und reinigen Sie den oberen Rand des Tanks. Es darf kein Sand darauf liegen (Bild 5).
- Fixieren Sie den Ventilkopf mit den beiden Schellenhälften, den beiden langen Schrauben und dem passenden O-Ring auf dem Tank und stellen Sie sicher, dass die Verbindung wasserdicht ist. Wichtig: Die Ventilöffnung „PUMP“ muss in Richtung der Pumpe zeigen, da dort in einem späteren Schritt das kurze Verbindungsrohr angeschlossen wird (Bild 5-6).
- Montieren Sie das Manometer am Ventilkopf. Entfernen Sie dafür die ggf. vorhandene Verschlusskappe (Bild 6).

- Nutzen Sie das Verbindungsrohr für die Verbindung des oberen Abgangs der Pumpe mit dem „PUMP“ Eingang des Regelventils und dichten Sie es sicher mit Schlauchschellen und Dichtungsringen ab (Bild 5-6).
- Wichtig: Achten Sie darauf das der Verschlussflansch und der Dichtungsring korrekt montiert sind (Bild 6)

### **Das Prinzip der Sandfilterung / Anschluss an den Pool (Grafik Seite 3)**

Wasser aus dem Pool (1) fließt durch die Pumpe (2) zum Einlass des Steuerventils (3). Während das Wasser durch den Sand strömt, werden Schmutz und Ablagerungen im Filterbehälter zurückgehalten und das gereinigte Wasser fließt durch den Ventilausgang (4) zurück in den Pool. Einige Modelle bieten auch einen Ausgang (5) zum Kanal (6), z.B. für die Verwendung mit einem Bodensauger oder zum Entleeren des Pools.

### **Zwei Varianten sind zu unterscheiden:**

Mit Skimmer: Wasser vom Poolskimmer (1) fließt zum vorderen Anschluss der Pumpe (2). Der obere Anschluss der Pumpe führt zum Eingang (3) des Filters. Über den Ausgang (4) des Filters fließt das gereinigte Wasser zurück in den Pool.

Ohne Skimmer: Wenn Sie keinen Skimmer besitzen muss die Zuleitung zur Pumpe (2) direkt in den Pool eingehängt werden. Achten Sie darauf, den Schlauch nicht zu tief in das Becken zu hängen, da grobe Verunreinigungen des Bodens nicht in die Filteranlage gelangen dürfen. Um den Boden zu reinigen ist ein Bodensauger zu nutzen. Einige Modelle besitzen auch einen Ablass-Anschluss (5) zur Verwendung mit einem Bodensauger oder zum Entleeren des Pools. Das Wasser entweicht in den Kanal (6). Beachten Sie dabei die lokalen Vorschriften, Chlorwasser darf nicht einfach in die Umwelt abgegeben werden!

### **INBETRIEBNAHME**

1. Prüfen Sie alle Verbindungen auf festen und wasserdichten Sitz.
2. Bei ausgeschalteter Anlage stellen sie den Regler auf BACKWASH. Achtung! Niemals mit Schwung oder übermäßiger Kraft an dem Ventil drehen oder darauf drücken.
3. Stellen Sie die Stromversorgung her und füllen Sie das System mit Wasser. Alle Entlüftungsöffnungen müssen möglichst restlos die Luft aus dem System ablassen. Je weniger Luft in dem System „gefangen“ ist, desto gründlicher wird das System reinigen. Achten Sie hierzu auch auf die Anweisungen in der Anleitung der Pumpe. Weder die Pumpe, noch der Filtertank dürfen Luft beinhalten. TIPP: Bei Anlagen mit Vorfilter lösen Sie leicht den Deckel des Vorfilters um diesen zu entlüften.
4. Sie sollten zunächst das Wasser für eine Weile über BACKWASH/Rückspülen pumpen. Der frische Sand wird Schwebstoffe enthalten, die Sie zunächst abpumpen sollten. Andernfalls ist es auch möglich, das Wasser im „Normalbetrieb“ zu fördern, wobei Sie dann davon ausgehen müssen, dass das Wasser zunächst eine leichte Trübung haben wird. Dies ist normal und wird sich nach kurzer Zeit legen. Neuer Sand enthält immer eine gewisse Menge Schwebstoffe. Je feiner der Sand, desto mehr Schwebstoffe hat er in der Regel.
5. Sobald ein konstanter Wasserfluss anliegt und das Wasser klar scheint, schalten Sie die Pumpe vorübergehend ab, stellen Sie das Ventil auf RINSE/Spülen um und schalten die Pumpe wieder an. Somit wird ein Großteil der Schwebstoffe entfernt.
6. Nach 1-2 Minuten schalten Sie die Pumpe ab und stellen das Ventil auf FILTER. Sie können nun den normalen Betrieb aufnehmen.

7. Notieren Sie sich den am Kessel anliegenden Druck, wenn der Sand sauber ist. Den Druck können Sie am Manometer ablesen. Ein Richtwert kann hier nicht genannt werden, da der Druck stark von verschiedenen Faktoren, wie z.B. der Korngröße des Sands und der Positionierung der Anlage im Vergleich zum Wasserspiegel abhängt. Wenn der Druck im Verlauf einiger Wochen um einen Faktor von etwa 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bar) von dem notierten Ausgangswert abweicht, ist es ratsam eine Reinigung des Sandes vorzunehmen. In solch einem Fall verhindert der bereits gesammelte Schmutz den optimalen Fluss des Wassers und zeigt die erforderliche Reinigung durch erhöhten Druck an.
8. Die Pumpe sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Anleitung der Pumpe.

## Funktionen

Wichtig: Vor dem Verstellen des Ventils von einer zur anderen Position immer die Pumpe abschalten.

**FILTER:** Stellt den Filter auf „Normalbetrieb“. So wird das Wasser im Kreislauf mit dem Pool gereinigt.

**BACKWASH / Rückspülen:** Reinigt den Filter. Nach etwa 2 Minuten in dieser Position umstellen auf RINSE/Spülen.

**RINSE / Spülen:** Bewirkt eine Restreinigung und erneute Verdichtung des Sandes nach Durchspülen bei Reinigen. Dies sollte etwa eine halbe Minute dauern.

**CLOSED / Stopp:** Schließt den Wasser-Durchlauf von Pumpe zu Filter.

**WASTE / Ablauf:** Wasser wird aus dem Pool direkt umgeleitet zur Entsorgung. So kann das Wasser auch aus dem Pool abgelassen werden. Auch gut zu nutzen zusammen mit einem Bodensauger.

**WINTER:** Empfohlene Position für den Winter. Wir empfehlen dringend die Demontage der Anlage über den Winter, insbesondere bei Frostgefahr.

**ZIRKULIEREN:** Das Wasser zirkuliert durch das Poolsystem ohne den Filter zu durchfließen.

## WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original-Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer

## FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Pumpe arbeitet nicht.	Kein Strom vorhanden.	Stecker einstecken bzw. ggf. Sicherungen prüfen.
Pumpe arbeitet hörbar, aber es fließt kein Wasser	Luft im System (Pumpe/Tank).	Entlüften Sie die Pumpe wie beschrieben und ggf. auch den Tank.
	Schläuche verknickt Pumpe zieht Luft.	Prüfen und ggf. begradigen. Verbindungen prüfen und abdichten. Evtl. Schlauch undicht.
	Ansaughöhe zu hoch, Falscher Ansaugschlauch.	Position der Pumpe anpassen Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen.
Geringe Durchflussmenge	Ansaug-/Förderhöhe überschritten.	Position der Pumpe/des Systems anpassen.
	Ventil/Schlauch/Filter verunreinigt.	Prüfen und ggf. reinigen Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen.
Plötzlicher Stopp der Pumpe	Überhitzung hat den Thermostalter ausgelöst.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ca. 30 Minuten abwarten</li> <li>• Unterdrucksicheren Ansaugschlauch nutzen</li> <li>• Verstopfte Leitungen prüfen</li> </ul>
Sand im Poolwasser	Frischer Sand im Filter.	Bei der Nutzung von frischem Sand ist das normal. Gehen Sie vor wie beschrieben. Es legt sich dann von alleine.
Weiterhin Sand im Wasser	Falschen Quarzsand genutzt..	Sand zu fein, besorgen Sie größeren Sand im Fachhandel.
Erhöhter Druck	Verstopfung.	Reinigen
	Hohe Verschmutzung.	Reinigen & Rückspülen.

## TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Netzspannung	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Max. Leistung	450W	450W	450W	650W
Schutzart	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Schutzklasse	I	I	I	I
Max. Fördermenge	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Sandfüllmenge (nicht im Lieferumfang enthalten)	20kg	20kg	27kg	27kg
Länge Anschlusskabel	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Gesamtgewicht	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Tankvolumen	25L	25L	30L	30L

## ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

**ENG**

**Thank you for choosing our product.**

**WARNING!** Follow the safety and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



**Important:** Please read these instructions carefully and keep them for future reference. If you pass this product on to someone else in the future, don't forget to include this manual.



**Choking hazard!** Keep small parts and plastic bags out of reach of children.



Check all components and parts for any damage. Despite careful inspections, even the best products can get damaged during transport. In case of any damage, please contact us. Faulty parts may pose a risk to your health.



**Never modify the product!** Any modifications will void the warranty and may make the product unsafe to use.



**Disposal:** At the end of the product's life, please recycle it in accordance with local waste regulations.

## **GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE**

---

- Sand filters are designed for cleaning water with a temperature of 1°C to 35°C. Use outside these temperature limits can lead to damage.
  - Set-up and installation must be carried out in accordance with local regulations, the regulations of your pool and the conditions on site.
  - Only qualified persons who have familiarised themselves with these instructions and the pump instructions may set up the system.
  - The safety of the system is only guaranteed if everything has been assembled and installed correctly.
  - Children must not use or play with the appliance. • Chemical products (e.g. water care products such as chlorine etc.) can damage and weaken your system. Such products should not be kept or stored near the system.
  - The filter system must not be modified in any way.
  - The pump is not suitable for pumping faeces, flammable, corrosive, explosive or other hazardous liquids.
  - Avoid electrical parts of the pump coming into contact with water. Danger to life!
  - Dry running - operating the pump without pumping water - must be prevented as a lack of water will cause the pump to overheat.
  - Do not reach into the opening of the pump with your hands when the appliance is connected to the mains. • The appliance must always be placed on a level surface and in an upright position.
  - Visually inspect the pump before each use.
-

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE**

- The product requires a power supply of 240 V~50 Hz. Please check that the appropriate power supply is available before use.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling / reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair; do not attempt to replace parts without our authorisation.

## **GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM**

- CAUTION! Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.
- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, mains cable or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable. • Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or who has received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.

## **ELECTRICAL SAFETY**

- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket outlet. Do not change the plug under any circumstances. Do not use adapter plugs. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Only use the cable for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- If you operate an electrical appliance outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.
- Use a residual current device for personal protection. The use of an RCD circuit breaker reduces the risk of electric shock.

## **USE AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL ITEMS**

- Check the appliance for faults or damage. If damaged, have the electrical appliance repaired by a qualified person before use.

## **INTENDED USE**

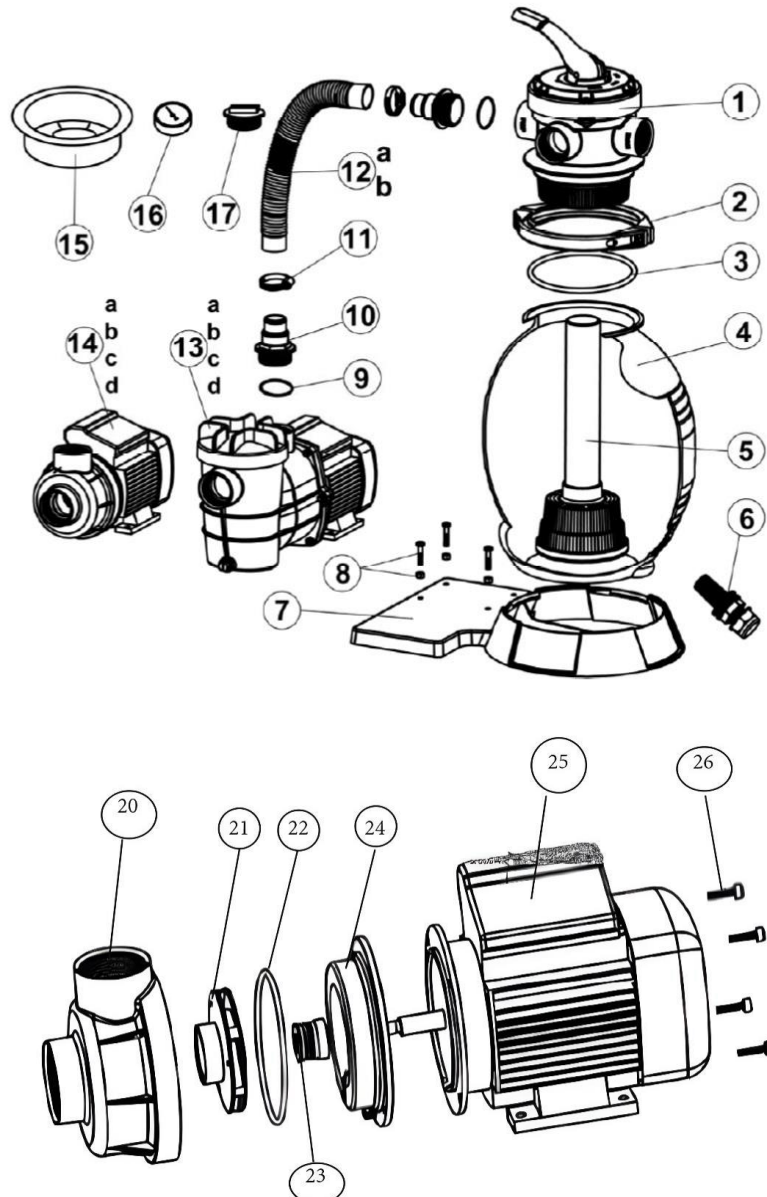
The sand filter system is used in conjunction with a suitable pump to clean pool water (suitable for in-ground and non-in-ground pools). It is important that the sand is cleaned at regular intervals using the backwash function. A sand filter system is not intended to remove or neutralise algae, bacteria and other pathogens/germs etc..

This system removes suspended matter and similar in the water. The system can only filter suspended substances. Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety, cause hazards and will invalidate the warranty.

**Only suitable for domestic use; not for commercial use.**

### UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. Important: The system accessories can be found in the tank. Please ensure you have removed them all. After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted.



## PARTS LIST

Valve head	1
Flange lock	2
O-ring	3
Filter tank	4
Filter supply rod	5
Drain valve	6
Base plate	7
Screw M6X25 and nut M6	8
O-ring	9
Hose adaptor	10
Hose clip	11
1 1/4" (32mm) x45cm hose	12

Pump V1	13
Pump V2	14
Attachment (optional)	15
Pressure indicator	16
Cover	17
Pump housing	20
Impeller	21
O-Ring	22
Mechanical seal	23
Cover	24
Motor	25
Screws	26

**Note:** For sand filter systems with the numbers 100938/109574, the hose length is 45 cm. For all other models, the hose length is 35 cm.

### PLACEMENT OF THE UNIT

Note: The pump is not self-priming.

Place the sand filter system (empty of sand) close to the pool. Important: the system must be located far enough from the pool so that splash water cannot damage the pump or cause flooding.

The system must also be placed on a secure, stable surface. The filled tank will be very heavy and must not tip over, e.g. due to collapsing ground, nor cause any damage to your floor.

Take into account the connections to be made later, e.g. water and pump power, when positioning the filter.

Ensure that the instruction label is still visible on the tank and pump.

### Instructions

- Ensure that the filter works under pressure and that the pump can provide sufficient power.
- If the pump is placed above the water level, a backflow valve must be installed in the system (please refer to the instructions for the pump in question).
- If the pump is positioned below the water level, it is important for maintenance purposes to ensure that the water supply to the pump is interrupted, otherwise the water may run out of the pool unhindered.
- Hoses and connections should be kept as short as possible and without any kinks. This reduces the flow capacity, meaning your system would suffer unnecessary loss of performance.
- Make sure that the connection rings, hose clamps and all sealing rings are properly positioned.
- Never over-tighten the screws of the hose clamps and the neck of the tank.

### SETUP (Graphic page 2)

- Monitor the pump with the four short screws on the base plate (fig. 1).
- Models with pre-filter only: Close the pump pre-filter with the cover and the large O-ring. Important: Do not use tools, only tighten by hand.
- Mount the drain on the lower outlet of the tank as shown in the picture. Ensure that you re-member the gaskets, otherwise water loss may result (fig. 2).
- Mount the tank with the bayonet lock on the base plate. Important: Turn the tank so that the drain is on the opposite side of the pump to prevent the pump from flooding later on.
- Place the main pipe in the centre of the tank on the ground as shown in the image (fig. 3).
- To fill the tank with sand, place the funnel supplied on the main pipe.
- Important: No sand must fall into the main pipe! There must be sufficient space in the upper part of the tank for water circulation. Do not fill higher than the mark on page 3 (regardless of the weight, which may vary depending on the sand).
- Filter balls are excluded from this.
- After filling, carefully remove the funnel and clean the top edge of the tank. There must be no sand on it (Fig. 5).
- Fix the valve head to the tank using the two halves of the clamp, the two long screws and the matching O-ring and ensure that the connection is watertight. Important: The "PUMP" valve opening must point towards the pump, since this is where the short capillary tube will be connected in a later step (fig. 5-6).
- Mount the pressure gauge onto the valve head. To do this, remove any existing sealing cap (fig. 6).
- Use the capillary tube to connect the upper outlet of the pump to the "PUMP" inlet of the control valve and seal it securely using hose clamps and sealing rings (fig. 5-6).
- Important: Ensure that the locking flange and the sealing ring are mounted correctly (fig. 6)

### The principle of sand filtration / connection to the pool (Graphic page 3)

Water from the pool (1) flows through the pump (2) to the inlet of the control valve (3). While the water flows through the sand, dirt and deposits are retained in the filter container, and the cleaned water flows back into the pool through the valve outlet (4). Some models also offer an outlet (5) to the channel (6), e.g. for use with a vacuum pool cleaner or for emptying the pool.

Two different types are available:

**With skimmer:** Water from the pool skimmer (1) flows to the front connection of the pump (2). The upper connection of the pump leads to the inlet (3) of the filter. The cleaned water flows back into the pool via the filter outlet (4).

**Without skimmer:** If you do not have a skimmer, the supply line to the pump (2) must be hooked directly into the pool. Take care not to suspend the hose too deep into the pool, as coarse soil debris must NOT get into the filter system. A vacuum pool cleaner must be used to clean the floor. Some models also feature a drain connection (5) for use with a vacuum pool cleaner or for emptying the pool. The water escapes into the channel (6). Please observe the local regulations; chlorine water must not simply be released into the environment.

## USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

1. Check all connections to ensure a firm and watertight fit.
2. When the system is switched off, set the controller to BACKWASH. Warning Never turn or press on the valve using momentum or excessive force.
3. Turn on the power and fill the system with water. All air vents must drain the air from the system as fully as possible. The less air gets “trapped” in the system, the more thoroughly the system will clean. Please refer also to the instructions in the pump manual. Neither the pump nor the filter tank may contain any air. TIP: For systems with pre-filter, slightly loosen the cover of the pre-filter in order to vent them.
4. You should first pump the water using BACKWASH for a short time. The fresh sand will contain suspended solids that you should pump out first. Otherwise you may also pump the water using “standard operation”, in which case you must assume that the water will initially be slightly turbid. This is normal and will subside after a short time. New sand always contains a certain amount of suspended solids. Generally speaking, the finer the sand, the more suspended solids it will contain.
5. As soon as there is a constant flow of water and the water seems clear, switch off the pump temporarily, set the valve to RINSE and switch on the pump again. This removes a large portion of the suspended solids.
6. Turn the pump off after 1-2 minutes and set the valve to FILTER. You can now begin standard operation.
7. Note the pressure applied to the boiler once the sand is clean. You can read the pressure on the manometer. A guideline value cannot be given here as the pressure highly depends on a range of factors, such as the grain size of the sand and the positioning of the plant in relation to the water level. If the pressure deviates by a factor of about 8-10 PSI (0.6 - 0.7 bar) from the noted initial value over the course of several weeks, you are advised to clean the sand. In this case, the dirt that has already been collected prevents optimum flow of the water and indicates the need for cleaning by increasing the pressure.
8. The pump should be cleaned at regular intervals. Please refer to the pump manual.

### Functions

Important: Always switch off the pump before moving the valve from one position to the next.

**FILTER:** Set the filter to “standard operation”. In this way, the water is cleaned in the circuit with the pool.

**BACKWASH/rinse:** Clean the filter. After around 2 minutes in this position, switch to RINSE.

**RINSE:** causes residual cleaning and renewed compaction of the sand following rinsing during cleaning. This should last approximately thirty seconds.

**CLOSED:** closes the water flow from pump to filter.

**WASTE:** Water is diverted from the pool directly for disposal. The water can also be drained from the pool. This is also effective when used in combination with a vacuum pool cleaner.

**WINTER:** Recommended position for the winter. We strongly recommend dismantling the system over the winter, especially if there is a risk of frost. **CIRCULATE:** The water circulates through the pool system without running through the filter.

### MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the appliance and disconnect the mains plug before carrying out maintenance or inspection work.

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Only have parts replaced with original spare parts by a specialist in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. To ensure electrical safety, the appliance must not be subjected to liquids or be immersed in them. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Pump with no action	No power available.	Insert plug or check fuses if necessary.
Pump works audibly, but no water is flowing	Air in system (pump/tank).	Ventilate the pump as described and if necessary also the tank.
	Hoses kinked, pump is taking in air.	Check and, if necessary, correct and seal straightened connections. Possible hose leak.
	Suction height too high, incorrect suction hose.	Adjust the position of the pump Use vacuum-safe suction hose.
Low flow rate	Suction/delivery height exceeded.	Adjust the position of the pump/system.
	Valve/hose/filter dirty.	Check and clean if necessary Use a vacuum-safe suction hose.
Pump stops suddenly	Overheating has triggered the thermal switch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wait approx. 30 minutes</li> <li>• use vacuum-safe suction hose</li> <li>• use vacuum-safe suction hose</li> </ul>
Sand in pool water	Fresh sand in filter.	This is normal when fresh sand is being used. Proceed as described. It will settle of its own accord.
More sand in water	Incorrect quartz sand used.	Sand too fine, purchase coarser sand from a specialist dealer.
Heightened pressure	Blockage.	Cleaning
	High contamination.	Cleaning and rinsing

## Technical data

Item number	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Mains voltage	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Max. power	450W	450W	450W	650W
Protection category	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protection class	I	I	I	I
Max. delivery rate	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Sand filling quantity (not included in delivery)	20kg	20kg	27kg	27kg
Connection cable length	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Total weight	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Tank volumes	25L	25L	30L	30L

## DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

## SI

### Hvala, ker ste izbrali naš izdelek.

**POZOR!** Upoštevajte varnostna in montažna navodila, da preprečite morebitne poškodbe ali poškodovanje izdelka.



**Pomembno:** Natančno preberite ta navodila in jih shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Če boste izdelek v prihodnosti podarili ali prodali, ne pozabite priložiti tudi tega navodila.



**Nevarnost zadušitve!** Majhne dele in plastične vrečke hranite zunaj dosega otrok.



Preverite vse elemente, sestavne dele in komponente, ali niso poškodovani. Kljub skrbnim pregledom se lahko zgodi, da pride tudi pri najboljšem izdelku med transportom do poškodb. V primeru poškodb nas prosimo kontaktirajte. Poškodovani deli lahko ogrozijo vaše zdravje.



**Izdelka nikoli ne spreminjajte!** Kakršnekoli spremembe izničijo garancijo in lahko povzročijo, da izdelek postane nevaren za nadaljnjo uporabo.



**Odstranjevanje:** po koncu življenjske dobe izdelka ga reciklirajte v skladu z veljavnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

### SPLOŠNE SMERNICE:

- Peščeni filter je zasnovan za čiščenje vode pri temperaturah med 1 °C in 35 °C. Uporaba naprave zunaj teh temperatur je lahko nevarna.
- Namestitev in nastavitve morata biti izvedeni v skladu z lokalnimi predpisi, pravili vašega bazena in lokalnimi razmerami.
- Sistem lahko sestavi le usposobljena oseba, ki je seznanjena s tem priročnikom in priročnikom za črpalko. Napake lahko povzročijo poškodbe.
- Črpalke ne smete uporabljati, ko so ljudje v vodi.
- Varnost sistema je zagotovljena le, če je bilo vse pravilno sestavljeno in nameščeno.
- Otroci ne smejo uporabljati ali se igrati z napravo.
- Kemični izdelki (npr. izdelki za čiščenje vode, kot je klor itd.) lahko poškodujejo in oslabijo vaš sistem. Teh izdelkov ne smete shranjevati v bližini naprave.
- Na filtrirnem sistemu ne smete izvajati nobenih sprememb. To je edini način za zagotovitev varnosti in dolge življenjske dobe. Če pride do poškodbe, sistema v nobenem primeru ne smete uporabljati in ga mora takoj popraviti usposobljen strokovnjak.
- Črpalka ni primerna za črpanje fekalij, vnetljivih, korozivnih, eksplozivnih ali drugih nevarnih tekočin. Črpana tekočina ne sme preseči ali pasti pod najvišjo ali najnižjo temperaturo, navedeno v specifikacijah.
- Prepričajte se, da električni deli črpalke ne pridejo v stik z vodo. Smrtna nevarnost!
- Izogibajte se delovanju črpalke brez vode, saj lahko pomanjkanje vode povzroči pregrevanje in poškodbe.

- Strogo je prepovedano segati z rokami v odprtino črpalke, ko je naprava priključena na električno omrežje.
- Vsakič, ko zaženete filtracijo, se prepričajte, da je varno in stabilno nameščena. Naprava mora biti vedno postavljena na ravno površino in v pokončnem položaju.
- Pred vsako uporabo vizualno pregledajte črpalko.

### **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO**

- Izdelek zahteva napajanje z napetostjo 240 V~50 Hz. Pred uporabo preverite, ali imate primeren vir napajanja.
- Preden izdelek razstavite, sestavite ali prilagodite, izključite napajanje.
- Da bi se izognili nevarnosti v primeru poškodbe naprave, se obrnite na našo službo za stranke ali nam napravo pošljite. Ne poskušajte sami zamenjati delov brez našega dovoljenja.

### **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA – ELEKTRIČNI SISTEM**

- **OPOZORILO!** Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.
- Prepričajte se, da v napravo ne pride voda. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Nikoli je ne izpostavljajte dežju.
- Naprave ne uporabljajte, če je vtič, napajalni kabel ali kateri koli drug del naprave poškodovan.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da vlečete za napajalni kabel.
- Vtiča nikoli ne vstavljajte ali izvlecite z mokrimi rokami.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali navodili za uporabo naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Ne uporabljajte električnih naprav v potencialno eksplozivnih okoljih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električne naprave ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

### **ELEKTRIČNA VARNOST**

- Vtiči na električnih napravah morajo ustrezati vtičnicam. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Ne uporabljajte adapterjev z ozemljenimi električnimi napravami. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Kabel uporabljajte samo za predvideni namen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električne naprave. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov in gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Pri uporabi električne naprave na prostem uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če je treba napravo uporabljati v vlažnem okolju, za osebno zaščito uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH NAPRAV

- Preverite napravo glede okvar ali poškodb. Če je poškodovana, naj jo pred uporabo popravi usposobljena oseba.

## PREOSTALE NEVARNOSTI

**Opozorilo** – električna napetost Pred kakršnim koli delom na napravi izvalcite vtič iz vtičnice! Vtič iz vtičnice izvalcite tako, da primete za vtič, ne za kabel.

### Opozorilo

Nevarnosti lahko nastanejo, če se ta naprava uporablja nepravilno ali neustrezno! Upoštevajte usposobljenost osebja! Opozorilo  
Naprava ni igrača in je otroci ne smejo uporabljati.

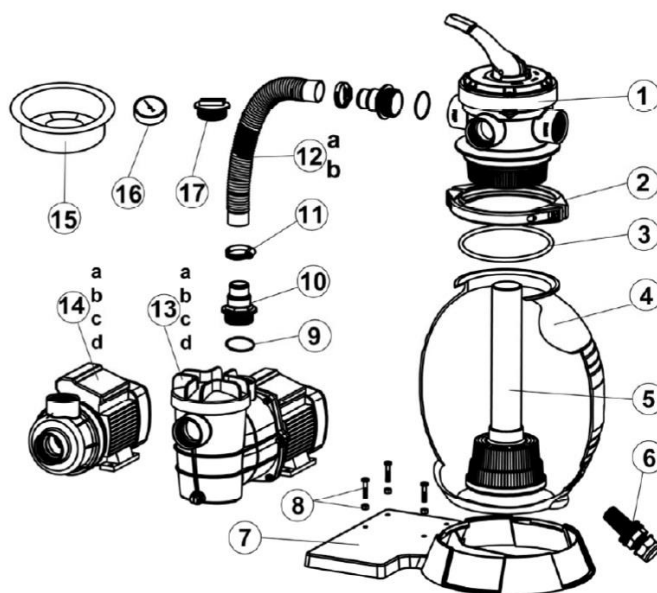
## NAMEN UPORABE

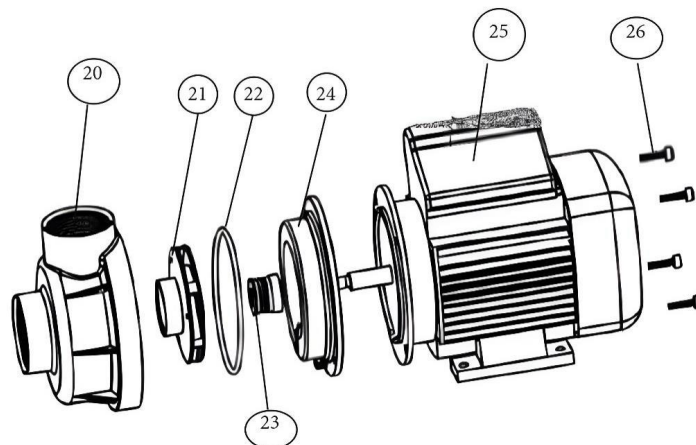
Sistem peščenega filtra se uporablja v kombinaciji s črpalko, primerno za čiščenje bazenske vode (za vkopane in nadzemne bazene). Sistem ne potrebuje vzdrževanja, vendar je pomembno, da se pesek redno čisti s povratnim izpiranjem. Sistem peščenega filtra ni namenjen odstranjevanju ali nevtralizaciji alg, bakterij in drugih patogenov. Zdravo bazensko vodo je mogoče doseči le v kombinaciji s pravimi kemikalijami in izdelki za vzdrževanje vode. Ta sistem iz vode odstranjuje suspendirane trdne snovi in podobne nečistoče. Pomembno je tudi spodnje sesanje, saj lahko naprava filtrira samo suspendirane trdne snovi. Izdelek uporabljajte le za predvideni namen. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe. Kakršne koli spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na varnost, povzročijo nevarnost in razveljavijo garancijo.

## PRIMERNO SAMO ZA DOMAČO UPORABO, NE ZA POSLOVNE NAMENE

### Pomembno:

Dodatki sistema se nahajajo v rezervoarju. Prepričajte se, da ste jih odstranili. Po razpakiranju preverite izdelek glede poškodb in popolnosti. Kasnejše reklamacije ne bodo sprejete.





## SEZNAM DELOV

Glava ventila	1
Prirobnični pokrovček	2
Tesnilni O-obroč	3
Filtrirni rezervoar	4
Vhodna palica filtra	5
Izpustni ventil	6
Matična plošča	7
Vijak M6X25 in matica M6	8
Tesnilni O-obroč	9
Adapter za cev	10
Objemka za cev	11
Cev 1 1/4" (32 mm) x 45 cm	12

Črpalka V1	13
Črpalka V2	14
Držalo (neobvezno)	15
Manometer	16
Pokrov	17
Telo črpalke	20
Rotor	21
Tesnilni O-obroč	22
Vložek mehanskega tesnila	23
Ovitek	24
Motor	25
Vijaki	26

## LOKACIJA ENOTE

**Opomba:** Črpalka ni samosesalna. Sistem peščenega filtra (brez peska) postavite blizu bazena.

**Pomembno:** Sistem mora biti nameščen dovolj daleč od bazena, da brizgajoča voda ne more poškodovati črpalke ali povzročiti poplave. Sistem mora biti nameščen tudi na trdni, stabilni površini. Napolnjen rezervoar bo zelo težak in se ne sme prevrniti, na primer zaradi posedanja, ali poškodovati tal.

Pri nameščanju filtra upoštevajte tudi kasnejše priključke, kot sta dovod vode in napajanje črpalke.

Prepričajte se, da je nalepka z navodili vidna na rezervoarju in črpalki, če se kasneje pojavijo vprašanja ali težave.

## Navodila

Prepričajte se, da filter deluje pod tlakom in da ima črpalka zadostno moč.

Če je črpalka nameščena nad gladino vode, je treba v sistem namestiti nepovratni ventil (glejte navodila za črpalko).

Če je črpalka nameščena pod gladino vode, je pomembno zagotoviti, da je dovod vode do črpalke med vzdrževanjem prekinjen, sicer lahko voda prosto izteka iz bazena.

Cevi in priključki morajo biti čim krajši in brez pregibov. To zmanjša pretok in vaš sistem bo po nepotrebnem izgubil zmogljivost.

Prepričajte se, da so povezovalni obroči, objemke cevi in vsi tesnilni obroči pravilno nameščeni.

Vijakov na objemkah cevi in vratu rezervoarja nikoli ne zategnite preveč. To jih lahko poškoduje in povzroči izgubo tlaka v sistemu.

### **NAMESTITEV (Slika stran 3)**

- Črpalko pritrdite na osnovno ploščo s štirimi kratkimi vijaki (slika 1).
- Modeli s predfiltrom: Prefilter črpalke zaprite s pokrovom in velikim tesnilnim obročem. Pomembno: Ne uporabljajte orodja, privijte samo ročno.
- Odtok namestite na spodnji izhod rezervoarja, kot je prikazano. Ne pozabite na tesnila, sicer lahko pride do puščanja vode (slika 2).
- Rezervoar pritrdite z bajonetnim zaklepom na osnovno ploščo. Pomembno: Rezervoar obrnite tako, da bo odtok na nasprotni strani od črpalke, kar bo preprečilo kasnejše poplavljanje črpalke.
- Glavno cev namestite na sredino rezervoarja na dnu, kot je prikazano na sliki (slika 3).
- Za polnjenje s peskom vstavite priloženi lijak na glavno cev. Pomembno: Pesek ne sme pasti v glavno cev! Na vrhu rezervoarja mora biti dovolj prostora za kroženje vode. Ne glede na težo peska ne polnite nad zgornjim robom rezervoarja (slika 4).
- Po polnjenju previdno odstranite lijak in očistite zgornji rob rezervoarja. Na robu ne sme ostati pesek, sicer lahko pride do izgube tlaka v rezervoarju in poslabšanja učinkovitosti čiščenja (slika 5). Glavo ventila pritrdite na rezervoar z obema polovicama objemke, dvema dolgima vijakoma in ustreznim tesnilnim obročem ter pazite, da je povezava vodotesna. Pomembno: Odprtina »Črpalka« na ventilu mora biti obrnjena proti črpalci, saj bo v naslednjem koraku tja priključena kratka kapilarna cev (slika 5-6). Na glavo ventila namestite manometer. Odstranite morebitne tesnilne pokrovčke (slika 6).
- Zgornji izhod črpalke priključite na vhod »Črpalka« na regulacijskem ventilu s kapilarno cevko in ga tesno zatesnite s objemkami in O-tesnili (slika 5-6). Pomembno: Prepričajte se, da sta zaporna prirobnica in O-tesnilo pravilno nameščena (slika 6).

### **Načelo peščene filtracije / povezava z bazenom (slika na strani 4)**

Voda iz bazena (1) prehaja skozi črpalko (2) do vhoda regulacijskega ventila (3). Ko voda prehaja skozi pesek, se umazanija in usedline zbirajo v filtrirni posodi, prečiščena voda pa se vrne v bazen skozi izhod ventila (4). Nekateri modeli ponujajo tudi izhod (5) za odvajanje vode (6), na primer pri uporabi sesalnika za bazen ali pri praznjenju bazena.

#### **Na voljo sta dve različni vrsti:**

**S površinskim zbiralnikom:** Voda iz površinskega zbiralnika bazena (1) teče v sprednji priključek črpalke (2). Zgornji priključek črpalke vodi do vhoda (3) filtra. Očiščena voda se vrača v bazen skozi izhod filtra (4)

**Brez površinskega zbiralnika:** Če nimate površinskega zbiralnika, mora biti dovodna cev črpalke (2) priključena neposredno na bazen. Pazite, da cev ni pregloboko v bazenu, saj groba umazanija NE SME priti v filtrirni sistem. Za čiščenje dna je treba uporabiti sesalnik za bazen. Sistem peščenega filtra se lahko poškoduje. Nekateri modeli imajo

tudi odtočni priključek (5) za uporabo s sesalnikom za bazen ali za izpraznitev bazena. Voda se odvaja v odtok (6). Upoštevajte lokalne predpise, klorirana voda se ne sme izpuščati v okolje.

## PRVA UPORABA

1. Preverite vse povezave, da se prepričate, da so tesne in vodotesne.
2. Ko je sistem izklopljen, nastavite krmilnik na IZPIRANJE. Pozor: Ventila nikoli ne obračajte ali pritiskajte z udarci ali prekomerno silo.
3. Vključite napajanje in sistem napolnite z vodo. Vse prezračevalne odprtine morajo čim bolj odzračiti ventil. Manj ko je zraka »ujetega« v sistemu, bolje se bo čistil. Upoštevajte tudi navodila v priročniku za črpalko. Niti črpalka niti filtrirni rezervoar ne smeta vsebovati zraka. Poleg izgube zmogljivosti je lahko zrak nevaren ali celo poškoduje črpalko. NASVET: Pri sistemih s predfiltrom rahlo zrahljajte pokrov pred filtra, da odzračite.
4. Najprej na kratko sperite vodo s funkcijo IZPIRANJE. Svež pesek bo vseboval umazanijo, ki jo morate najprej izprati. Sicer lahko vodo črpate s standardnim delovanjem, vendar pričakujte, da bo voda sprva rahlo motna. To je normalno in bo po kratkem času izginilo. Svež pesek vedno vsebuje določeno količino netopnih nečistoč. Na splošno velja, da bolj fini kot je pesek, več nečistoč vsebuje.
5. Ko je pretok vode stabilen in je voda čista, začasno izklopite črpalko, nastavite ventil na IZPIRANJE in jo ponovno vključite. S tem boste odstranili večino nečistoč.
6. Po 1–2 minutah izklopite črpalko in nastavite ventil na FILTRIRANJE. Zdaj lahko začnete normalno delovati.
7. Ko je pesek čist, si oglejte tlak v rezervoarju. Tlak lahko odčitate na manometru. Vrednosti ni mogoče natančno določiti, ker je tlak odvisen od številnih dejavnikov, kot so velikost peščenih zrn in lokacija sistema glede na gladino vode. Če se tlak v nekaj tednih poveča za približno 8–10 PSI (0,6–0,7 bara) od začetne vrednosti, je priporočljivo očistiti pesek. V tem primeru že nabrana umazanija preprečuje optimalen pretok vode, kar kaže na potrebo po čiščenju s povečanjem tlaka.
8. Črpalko je treba redno čistiti.

## FUNKCIJE

**Pomembno:** Preden ventil premaknete iz enega položaja v drugega, vedno izklopite črpalko.

**FILTER:** Filter nastavite na normalno delovanje. To očisti vodo, ki kroži z bazenom.

**POVRATNO IZPIRANJE/IZPIRANJE:** Očisti filter. Po približno 2 minutah v tem položaju preklopite na IZPIRANJE.

**IZPIRANJE:** Zagotavlja dodatno čiščenje in ponovno zbijanje peska po izpiranju. To naj bi trajalo približno 30 sekund.

**ZAPRTO:** Zapre pretok vode iz črpalke v filter.

**ODPADKI:** Voda se neposredno izprazni iz bazena za odstranjevanje. To vam omogoča, da izpraznite bazen ali kombinirate postopek s sesalnikom za bazen.

**ZIMA:** Priporočen položaj za zimsko obdobje. Priporočamo, da sistem pozimi razstavite, še posebej, če obstaja nevarnost zmrzali.

**KROŽENJE:** Voda kroži skozi sistem bazena, ne da bi prešla skozi filter.

## NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN NEGO

Pred vzdrževanjem ali pregledom vedno izklopite in izključite napravo iz električnega omrežja. Preverite vse dele glede obrabe. Če odkrijete kakršno koli poškodbo, naprave ne uporabljajte več. Rezervne dele naj zamenja le usposobljen tehnik z originalnimi deli v skladu s specifikacijami proizvajalca. Pomanjkanje nege in vzdrževanja lahko poškoduje napravo in povzroči nevarno situacijo. Za zagotovitev električne varnosti naprave ne smete izpostavljati ali potopiti vanje tekočin. Redno vzdrževanje pomaga zagotoviti varnost izdelka in podaljšati njegovo življenjsko dobo.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Črpalka ne deluje.	Ni na voljo elektrike	Po potrebi ponovno priklopite vtič ali preverite varovalke.
Črpalka slišno deluje, vendar voda ne teče.	Zrak v sistemu (črpalka/rezervoar)	Odzračite črpalko, kot je opisano, in po potrebi tudi rezervoar.
	Cevi so prepognjene, črpalka vsesava zrak.	Preverite in po potrebi popravite in zatesnite morebitne poravnane spoje. Možno puščanje cevi
	Previsoka sesalna višina, napačna sesalna cev	Prilagodite položaj črpalke. Uporabite sesalno cev, odporno proti vakuumu.
Nizek pretok	Presežena višina sesanja/dostave	Prilagodite položaj črpalke/sistema
	Ventil/cev/filter so umazani	Preverite in po potrebi očistite. Uporabite sesalno cev, primerno za vakuum.
Črpalka se nenadoma ustavi	Pregrevanje je sprožilo termično stikalo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Počakajte približno 30 minut</li> <li>Uporabite sesalno cev, primerno za vakuum</li> <li>Preverite, ali so cevi zamašene</li> </ul>
Pesek v bazenski vodi	Svež pesek v filtru	To je normalno pri uporabi svežega peska. Sledite navodilom. Pesek se bo sam posedel.
Več peska v vodi	Uporabljen je bil napačen kremenov pesek	Pesek je prefin, kupite grobejši pesek v specializirani trgovini.
Povečan tlak	Zamašitev	Čiščenje
	Visoka kontaminacija	Čiščenje in izpiranje

## Tehnični podatki

Številka artikla	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Omrežna napetost	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz	220–240 V ~50 Hz
Največja moč	450W	450W	450W	650W
Kategorija zaščite	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Razred zaščite	I	I	I	I
Največji pretok	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Količina peska (ni vključena)	20kg	20kg	27kg	27kg
Dolžina napajalnega kabla	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Skupna teža	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Prostornina rezervoarja	25L	25L	30L	30L

## IT

### Grazie per aver scelto il nostro prodotto.

**ATTENZIONE!** Rispettare le istruzioni di sicurezza e di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto..



**Importante:** leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro. Se in futuro si cede il prodotto a qualcun altro, si prega di consegnare anche queste istruzioni..



**Pericolo di soffocamento!** Tenere le parti di piccole dimensioni e i sacchetti di plastica fuori dalla portata dei bambini.



Controllare tutti gli elementi, i componenti e le parti per verificare la presenza di danni. Nonostante controlli accurati, anche il prodotto migliore può subire danni durante il trasporto. In caso di danni, vi preghiamo di contattarci. Le parti difettose possono mettere a repentaglio la vostra salute..



**Non modificare mai il prodotto!** Le modifiche invalideranno la garanzia e potrebbero rendere il prodotto non sicuro per un ulteriore utilizzo.



**Smaltimento:** al termine della vita utile del prodotto, riciclarlo secondo le normative vigenti in materia di rifiuti.

### INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

---

- filtri a sabbia sono progettati per la pulizia dell'acqua con una temperatura compresa tra 1°C e 35°C. L'utilizzo al di fuori di questi limiti di temperatura può causare danni.
- La messa in funzione e l'installazione devono essere eseguite in conformità con le norme locali, con le norme della vostra piscina e con le condizioni del luogo.
- La messa in funzione dell'impianto può essere effettuata solo da persone qualificate che abbiano preso confidenza con le presenti istruzioni e con le istruzioni della pompa.
- La sicurezza dell'impianto è garantita solo se tutto è stato montato e installato correttamente.
- I bambini non devono usare o giocare con l'apparecchio.
- I prodotti chimici (ad es. prodotti per la cura dell'acqua come il cloro, ecc.) possono danneggiare e indebolire il sistema. Tali prodotti non devono essere tenuti o conservati in prossimità dell'impianto.
- Il sistema di filtraggio non deve essere modificato in alcun modo.
- La pompa non è adatta al pompaggio di feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi.
- Evitare che le parti elettriche della pompa entrino in contatto con l'acqua. Pericolo di morte!

- È necessario evitare il funzionamento a secco, ossia il funzionamento della pompa senza pompare acqua, poiché la mancanza d'acqua provoca il surriscaldamento della pompa.
- Non toccare con le mani l'apertura della pompa quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere sempre collocato su una superficie piana e in posizione verticale.
- Prima di ogni utilizzo verificare la pompa.

## **INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO**

- Il prodotto richiede una tensione di ingresso di 240V~50Hz. Si prega di verificare la disponibilità della tensione elettrica prima dell'uso.
- Interrompere l'alimentazione prima di intraprendere qualsiasi operazione di smontaggio/riasssemblaggio o regolazione del prodotto.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il nostro servizio clienti o spedire l'apparecchio per la sostituzione ad uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE**

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza possono causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o una qualsiasi altra componente dell'apparecchio sono difettosi o danneggiati.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare le apparecchiature elettriche in atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

### **SICUREZZA ELETTRICA**

- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non cambiare la spina in nessun caso. Non utilizzare spine adattatrici. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da

- calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Utilizzare un interruttore differenziale per la protezione personale. L'uso di un interruttore dif-ferenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **SICUREZZA ELETTRICA**

- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non cambiare la spina in nessun caso. Non utilizzare spine adattatrici. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Utilizzare un interruttore differenziale per la protezione personale. L'uso di un interruttore dif-ferenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO**

Il sistema di filtraggio a sabbia viene utilizzato insieme a una pompa adeguata per pulire l'acqua della piscina (adatto per piscine interrate e non). È importante che la sabbia venga pulita a intervalli regolari utilizzando la funzione di controlavaggio. Un sistema di filtraggio a sabbia non è destinato a rimuovere o neutralizzare alghe, batteri e altri agenti patogeni/termici, ecc. Questo sistema ri-muove le sostanze in sospensione e simili presenti nell'acqua. Il sistema è in grado di filtrare solo le sostanze in sospensione. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Qualsiasi modifica al pro-dotto può avere un impatto negativo sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

**Adatto solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.**

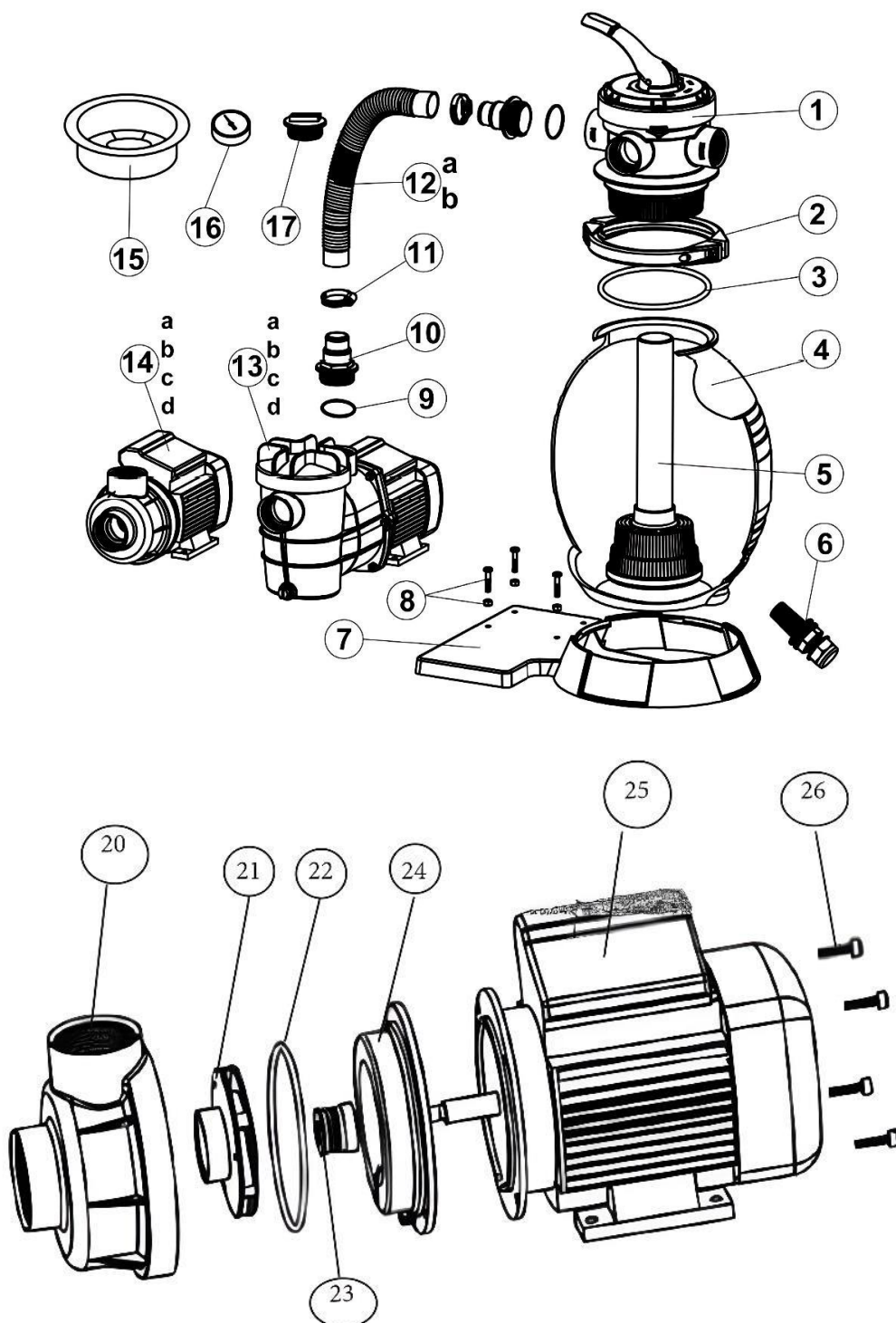
### **ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO**

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

**Importante:** gli accessori dell'impianto sono nel serbatoio. Togliarli tutti.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti. Rec-lami tardivi non potranno essere accettati.

## ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO



## ELENCO DEI PEZZI

Testa della valvola	1
Flangia di chiusura	2
O-ring	3
Serbatoio filtro	4
Filtro barra di convogliamento	5
Valvola di scolo	6
Piastra di base	7
Vite M6X25 e dado M6	8
O-ring	9
Adattatore tubo flessibile	10
Fascetta stringitubo	11
Tubo flessibile 1 1/4" (32mm) x45cm	12

Pompa V1	13
Pompa V2	14
Accessorio (opzionale)	15
Indicatore di pressione	16
Coperchio	17
Corpo pompa	20
Girante	21
O-ring	22
Tenuta meccanica	23
Coperchio	24
Motore	25
Viti	26

**Nota:** Nei filtri a sabbia con i numeri 100938/ 109574 la lunghezza del tubo è di 45 cm. Per tutti gli altri modelli, la lunghezza del tubo è di 35 cm.

## POSIZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

Nota: la pompa non è autoadescante.

Posizionare l'impianto di filtraggio (ancora senza sabbia) vicino alla piscina. Importante: Il sistema deve essere a distanza tale dalla piscina che eventuali getti d'acqua non danneggino la pompa e che l'acqua non debordi.

Il sistema deve essere posizionato su una base solida e stabile! Il serbatoio, quando pieno, è molto pesante e non deve rovesciarsi a causa ad es. del terreno che sprofonda, né causare danni allo stesso.

Posizionare il filtro tenendo anche in considerazione che, successivamente, saranno fatti allaccia-menti, ad es. di acqua ed energia elettrica alla pompa.

Assicurarsi che l'etichetta informativa sul serbatoio e sulla pompa sia ancora visibile.

### Avvertenze

- Assicurarsi che il filtro possa lavorare sotto pressione e che la pompa possa funzionare a sufficienza a tal fine.
- Qualora la pompa sia posizionata più in alto rispetto al livello dell'acqua, nel sistema dovrà essere montata una valvola di riflusso (rispettare obbligatoriamente a tal fine le istruzioni della relativa pompa).
- Qualora la pompa sia posizionata più in basso rispetto al livello dell'acqua, in caso di manutenzione occorrerà interrompere l'afflusso dell'acqua verso la pompa poiché altrimenti l'acqua potrebbe defluire dalla piscina senza ostacoli.
- I tubi flessibili e i giunti dovrebbero essere i più corti possibile e, possibilmente, essere attaccati senza creare piegature. La portata sarebbe in questo caso ridotta e il rendimento del sistema si ridurrebbe senza necessità.
- Accertarsi che gli anelli di collegamento, le fascette dei tubi e tutti gli anelli di tenuta siano posizionati correttamente.
- Non serrare mai le viti delle fascette e sul collo del serbatoio in modo eccessivo.

## MONTAGGIO (Grafica pagina 2)

- Montare la pompa con le quattro viti corte sulla piastra di base (figura 1).
- Solo per i modelli con filtro preliminare: chiudere il filtro preliminare della pompa con cappuccio e o-ring grande. Importante: non utilizzare utensili, serrare solo saldamente a mano.
- Montare lo scarico sull'uscita inferiore del serbatoio. Verificare la tenuta, poiché altrimenti si potrebbero verificare delle perdite d'acqua (figura 2).
- Montare il serbatoio con la chiusura a baionetta sulla piastra di base. Importante: ruotare il serbatoio in modo tale che lo scarico sia sul lato opposto della pompa per evitare successivi allagamenti.
- Posizionare il tubo principale in mezzo al serbatoio sul terreno (come nella figura 3).
- Per versare la sabbia, posizionare l'imbuto in dotazione sul tubo principale.

**Importante:** la sabbia non deve cadere nel tubo principale! Nella parte superiore del serbatoio deve rimanere spazio sufficiente per la circolazione dell'acqua. Non riempire (indipendentemente dal peso, che può variare a seconda del tipo di sabbia) oltre il segno indicato a pagina 3. Le sfere filtranti non sono incluse in questo calcolo.

- Dopo il riempimento, rimuovere con cautela l'imbuto e pulire il bordo superiore del serbatoio. Non deve esserci sabbia su di esso (Fig. 5).
- Fissare sul serbatoio la testa della valvola con entrambi i semi-collarini, le due viti lunghe e l'o-ring adatto e assicurarsi che il collegamento sia impermeabile. Importante: L'apertura della valvola "PUMP" deve orientarsi in direzione della pompa, poiché qui sarà allacciato in una fase successiva il tubo di collegamento corto (figura 5-6).
- Montare sulla testa della valvola il manometro. A tal fine togliere il tappo di chiusura a disposizione (figura 6).
- Utilizzare il tubo di collegamento per raccordare il punto d'uscita superiore della pompa con il punto d'accesso "PUMP" della valvola di regolazione e chiudere a tenuta con fascette per tubi e anelli di tenuta (figura 5-6).
- Importante: verificare che la flangia di chiusura e l'anello di tenuta siano montati in modo corretto (figura 6)

Il principio del filtraggio della sabbia / collegamento alla piscina (Grafica pagina 3)

L'acqua proveniente dalla piscina (1) fluisce attraverso la pompa (2) all'ingresso della valvola di comando (3). Mentre l'acqua scorre attraverso la sabbia, sporco e depositi sono trattenuti nel serbatoio del filtro; l'acqua pulita scorre attraverso l'uscita della valvola (4) indietro verso la piscina. In alcuni modelli è anche presente un'uscita (5) verso il canale (6), ad es. per l'utilizzo con un aspiratore per fondi o per lo svuotamento della piscina.

È possibile distinguere tra due varianti:

**Con skimmer:** L'acqua scorre dallo skimmer della piscina (1) verso il raccordo anteriore della pompa (2). Il raccordo superiore della pompa conduce verso l'ingresso (3) del filtro. L'acqua pulita scorre tramite l'uscita (4) del filtro indietro verso la piscina.

**Senza skimmer:** Se non si possiede uno skimmer il cavo che collega alla pompa (2) deve essere attaccato direttamente in piscina. Il tubo flessibile non deve essere appeso in piscina troppo in profondità, poiché le impurità più grossolane del fondo NON

possono giungere nell'impianto di filtraggio. Per pulire il fondo deve essere utilizzato un aspiratore. In alcuni modelli è anche presente un raccordo per lo scarico (5) da utilizzare con un aspiratore per fondi o per svuotare la piscina. L'acqua fuoriesce nel canale (6). Rispettare le disposizioni locali; l'acqua contenente cloro non può essere semplicemente dispersa nell'ambiente!

## **MESSA IN FUNZIONE**

1. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi e a tenuta.
2. In caso di impianto spento il regolatore deve essere posizionato su BACKWASH. Attenzione! Non ruotare o premere la valvola con violenza o forza eccessiva.
3. Attivare l'alimentazione elettrica e riempire il sistema con acqua. Tutte le aperture per lo sfiato devono scaricare l'aria dal sistema senza lasciare residui. Ridurre la presenza di aria "catturata" nel sistema significa pulirlo più a fondo. Rispettare a tal fine gli avvisi nelle istruzioni per l'uso della pompa. Pompa e serbatoio del filtro non devono contenere aria.
1. **SUGGERIMENTO:** In presenza di impianti con prefiltro occorre allentare leggermente il coperchio dello stesso per consentire lo sfiatamento.
4. In primo luogo occorre pompare l'acqua per un po' di tempo con BACKWASH/lavaggio. La sabbia non ancora utilizzata contiene sostanze in sospensione che devono essere pompate via. È anche possibile, altrimenti, far affluire l'acqua con il "Funzionamento normale"; in questo caso l'acqua sarà inizialmente leggermente intorbidita. Ciò è normale e scomparirà in poco tempo. La sabbia nuova contiene sempre una certa quantità di sostanze in sospensione. Essa, più è fine, e più conterrà normalmente delle sostanze in sospensione.
5. Non appena il flusso d'acqua sarà costante e l'acqua apparirà limpida occorre disattivare temporaneamente la pompa, posizionare la valvola su RINSE/risciacquo e quindi riattivare la pompa. In questo modo la maggior parte delle sostanze in sospensione saranno eliminate.
6. Disinserire la pompa dopo 1-2 minuti e posizionare la valvola su FILTRO. Ora sarà possibile attivare il funzionamento normale.
7. Prendere nota della pressione prodotta quando la sabbia è pulita. La pressione può essere letta sul manometro. Non può essere indicato un valore orientativo poiché la pressione dipende da differenti fattori, quali ad esempio la dimensione granulometrica della sabbia e il posizionamento dell'impianto rispetto al livello dell'acqua. Se la pressione, nel corso di alcune settimane, differisce di un fattore di circa 8-10 PSI (0,6 – 0,7 bar) dal valore iniziale segnato, è consigliabile procedere alla pulizia della sabbia. Le impurità che si sono già raccolte, in questo caso, impediscono all'acqua di fluire in modo ottimale; la necessaria pulizia è segnalata dall'aumento della pressione.
8. La pompa, a distanze regolari di tempo, deve essere pulita. Leggere le istruzioni della me-desima.

### **Funzione**

Importante: Prima di spostare la valvola da una posizione all'altra è sempre necessario staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.

**FILTRO:** mette il filtro su "Funzionamento normale". In questo modo l'acqua viene pulita in circuito con la piscina.

**BACKWASH/lavaggio:** consente la pulizia del filtro. Dopo circa 2 minuti in questa posizione, passare a RINSE/risciacquo.

**RINSE/risciacquo:** determina la dilatazione e una nuova concentrazione della sabbia dopo il lava-ggio approfondito durante la pulizia. Dovrebbe durare circa mezzora.

**CLOSED/stop:** chiude il passaggio dell'acqua dalla pompa al filtro.

**WASTE/scolo:** l'acqua viene deviata dalla piscina direttamente per lo smaltimento. In questo modo può essere scaricata anche dalla piscina. Si può anche utilizzare con un aspiratore per fondi.

**INVERNO:** è la posizione consigliata per l'inverno. Consigliamo vivamente per l'inverno lo smon-taggiamento dell'impianto, in particolare per il pericolo di gelo.

**CIRCOLAZIONE:** l'acqua circola attraverso il sistema piscina senza filtro

### ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. L'apparecchio per motivi di sicurezza elettrica non può essere trattato con liquidi oppure immerso in essi. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona	Non c'è energia.	Inserire la spia o eventualmente controllare i fusibili.
La funziona facendo rumore ma non scorre acqua	Aria nel sistema (pompa/serbatoio).	Far sfiatare la pompa nel modo descritto ed, eventualmente, anche il serbatoio.
	Tubi flessibili piegati, la pompa tira aria.	Verificare ed eventualmente rettificare, verificare e chiudere ermeticamente i raccordi. Tubo eventualmente non a tenuta.
	Altezza di aspirazione eccessiva, il tubo di aspirazione non è quello esatto.	Modificare la posizione della pompa e utilizzare il tubo d'aspirazione resistente alla pressione a vuoto.
Ridotta quantità della portata	Superamento del massimo di aspirazione e alimentazione.	Modificare la posizione della pompa/del sistema.
	Valvola/tubo/filtro sporchi.	Verificare ed eventualmente pulire, utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto.
Stop improvviso della pompa	Il surriscaldamento ha fatto scattare l'interruttore termico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aspettare circa 30 minuti</li> <li>• utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto</li> <li>• verificare la presenza di tubi intasati</li> </ul>
Sabbia nell'acqua della piscina	Sabbia nel filtro.	È normale se si usa sabbia nuova. Procedere come descritto. La situazione migliora autonomamente.
Presenza ulteriore di sabbia nell'acqua	Utilizzo di sabbia quarzosa inidonea.	La sabbia è troppo fine; utilizzare una sabbia più grossa.
Pressione eccessiva	Presenza di ostruzioni.	Pulire
	Presenza di sporco elevato	Pulire e sciacquare

### Parametri tecnici

<b>Numero arti-colo</b>	<b>22205/100938/109574</b>	<b>106833/109575</b>	<b>106834/109576</b>	<b>106835/109577</b>
Tensione di rete	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Potenza max.:	450W	450W	450W	650W
Grado di protezione	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe di isolamento	I	I	I	I
Portata massima	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Capienza sabbia (non compresa nella fornitura)	20kg	20kg	27kg	27kg
Cavo di raccordo lungo	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Peso complessivo	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Volume serbatoio	25L	25L	30L	30L

**FR**

## Merci d'avoir choisi notre produit.

**ATTENTION !** Suivez les consignes de sécurité et de montage pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit.



**Important :** Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour référence ultérieure. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, n'oubliez pas de lui transmettre également ces instructions..



**Risque d'étouffement !** Tenir les petites pièces et les sacs en plastique hors de portée des enfants.í.



Vérifiez que tous les éléments, composants et pièces ne sont pas endommagés. Malgré des contrôles minutieux, même le meilleur produit peut être endommagé pendant le transport. En cas de dommage, veuillez nous contacter. Les pièces défectueuses peuvent mettre votre santé en danger..



**Ne modifiez jamais le produit !** Toute modification annulera la garantie et pourrait rendre le produit dangereux pour toute utilisation ultérieure..



**Élimination :** à la fin de la durée de vie utile du produit, veuillez le recycler conformément à la réglementation en vigueur en matière de déchets..

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Les filtres à sable sont conçus pour nettoyer de l'eau dont la température est comprise entre 1°C et 35°C. L'utilisation en dehors de ces limites de température peut entraîner des dommages.
- La mise en place et l'installation doivent être effectuées conformément aux réglementations locales, aux réglementations de votre piscine et aux conditions sur place.
- Seules des personnes qualifiées ayant pris connaissance de ce mode d'emploi et de celui de la pompe sont autorisées à installer le système.
- La sécurité de l'installation n'est garantie que si tout a été monté et installé correctement.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ni jouer avec.
- Les produits chimiques (par exemple les produits d'entretien de l'eau tels que le chlore, etc.) peuvent endommager et affaiblir votre système. De tels produits ne doivent pas être conservés ou stockés à proximité du système.
- Le système de filtration ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit. La pompe ne convient pas au pompage de matières fécales, de liquides inflammables, corro-sifs, explosifs ou autres liquides dangereux.
- Évitez que les pièces électriques de la pompe n'entrent en contact avec l'eau.
- Danger de mort !

- Le fonctionnement à sec, c'est-à-dire l'utilisation de la pompe sans pompage d'eau, doit être évité car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe.
- Ne mettez pas les mains dans l'ouverture de la pompe lorsque l'appareil est branché sur le secteur.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane et en position verticale.
- Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de la pompe.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

- L'appareil doit être alimenté par une tension électrique de 240 V~50 Hz. Veuillez vérifier que l'alimentation électrique est adaptée avant toute utilisation.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.

## **CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES**

- ATTENTION ! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne l'exposez jamais à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou une autre partie de l'appareil sont défectueux ou endommagés.
- Ne pas ôter la fiche en tirant sur le câble d'alimentation pour l'extraire de la prise.
- La fiche ne doit pas être insérée ou retirée avec des mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et la connaissance nécessaire, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables.

## **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne changez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation. Des fiches originales et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- N'utilisez le câble que pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.

- Si vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.
- Utilisez un disjoncteur différentiel pour la protection des personnes. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages. S'il devait être endommagé, faites réparer l'appareil électrique par un spécialiste avant de l'utiliser.

## UTILISATION CONFORME

Le système de filtre à sable est utilisé en conjonction avec une pompe appropriée pour nettoyer l'eau de la piscine (convient aux piscines enterrées et non enterrées). Il est important de nettoyer le sable à intervalles réguliers à l'aide de la fonction de lavage à contre-courant. Un système de filtre à sable n'est pas destiné à éliminer ou à neutraliser les algues, les bactéries et autres agents pathogènes/germes, etc. Ce système élimine les matières en suspension et autres substances si-milaires présentes dans l'eau. Le système ne peut filtrer que les substances en suspension. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. Toute modification du produit peut avoir un impact négatif sur la sécurité, entraîner des risques et annuler la garantie. **Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.**

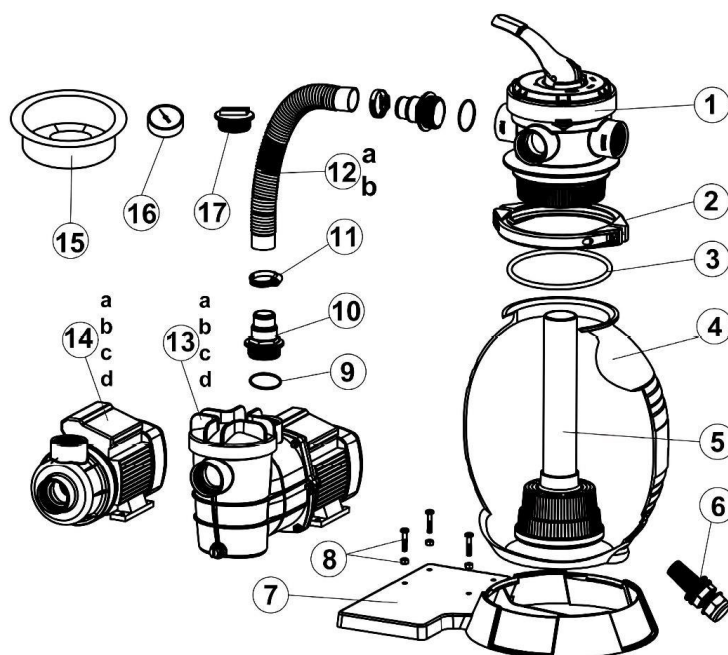
## CONSIGNES DE DÉBALLAGE

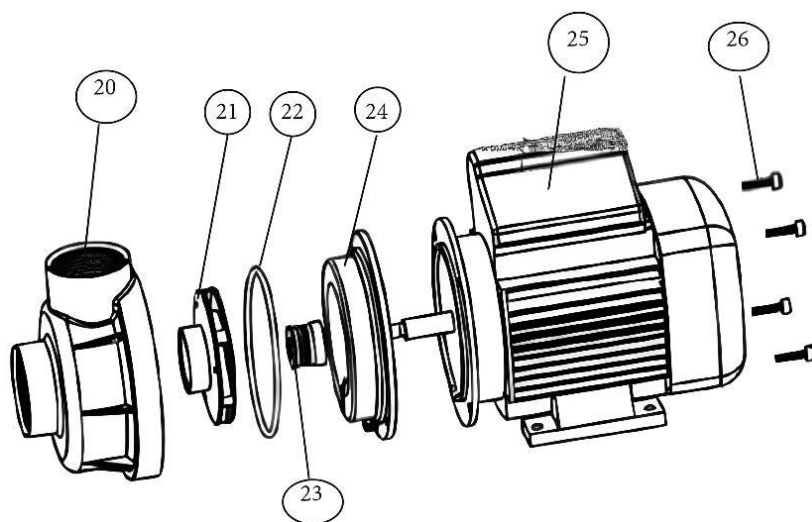
Ouvrez le carton et retirez le produit.

Important : Les accessoires d'installation se trouvent dans la cuve. Veillez à bien tout retirer.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

## ILLUSTRATION DU PRODUIT





## LISTE DE PIÈCES

Tête de vanne	1
Bride de sécurité	2
Joint torique	3
Cuve de filtration	4
Tige d'alimentation filtre	5
Vanne de vidange	6
Socle	7
Vis M6X25 et écrou M6	8
Joint torique	9
Adaptateur flexible	10
Collier de serrage	11
Flexible 1 1/4" (32mm) x45cm	12

Pompe V1	13
Pompe V2	14
Rehausse (en option)	15
Indicateur de pression	16
Couvercle	17
Corps de pompe	20
Roue	21
O-Ring	22
Garniture mécanique	23
Couvercle	24
Moteur	25
Vis	26

**Remarque :** Pour les filtres à sable portant les numéros 100938/109574, la longueur du tuyau est de 45 cm. Sur tous les autres modèles, la longueur du tuyau est de 35 cm.

## MISE EN PLACE DE L'INSTALLATION

**Remarque :** la pompe n'est pas auto-amorçante. Installez le système de filtration (à ce stade sans sable) à proximité de la piscine. Important : Le système doit être suffisamment éloigné de la piscine de sorte que les projections d'eau n'endommagent pas la pompe et ne provoquent pas d'inondation.

Le système doit être installé sur une surface solide et stable ! La cuve remplie aura un poids important et est susceptible d'endommager votre sol si elle devait se renverser en raison d'un affaissement du sol. Positionnez le filtre en tenant compte également des raccordements ultérieurs, comme par ex. l'eau et l'électricité nécessaires à la pompe. Veillez à ce que l'étiquette de consigne sur la cuve et sur la pompe reste visible.

## Recommandations

- Assurez-vous que le filtre fonctionne sous pression et que la pompe peut fournir une puissance suffisante à cet effet.
- Dans le cas où la pompe doit être positionnée au-dessus du niveau de l'eau, le système doit être équipé d'une vanne anti-refoulement (pour ce faire, respecter impérativement la notice de la pompe). • Dans le cas où la pompe serait positionnée en-dessous du niveau de l'eau, il convient de s'assurer que l'alimentation en eau de la pompe est interrompue, sinon l'eau pourrait s'écouler sans entraves en dehors de la piscine.
- Les flexibles et connexions doivent être aussi courts que possible et ne pas former de coudes. Sinon, la capacité de débit serait réduite et votre système verrait sa performance affectée inutilement.
- Veillez à positionner correctement les bagues de raccordement, les colliers de serrage et tous les joints toriques.
- Ne jamais serrer les vis des colliers de serrage et du col de la cuve trop fort

## CONSTRUCTION (Graphique page 2)

- Montez la pompe sur le socle à l'aide des quatre vis courtes (figure 1).
- Uniquement pour les modèles équipés de pré-filtre : Fermez le pré-filtre de la pompe avec le bouchon et le gros joint torique. Important : ne pas utiliser d'outil, serrer simplement à la main.
- Installer l'écoulement sur l'évacuation inférieure de la cuve, comme indiqué sur la figure. Pensez impérativement aux joints, sinon des fuites d'eau pourraient survenir (figure 2).
- Installez la cuve sur le socle à l'aide du raccord à baïonnette. Important : tournez la cuve de façon à ce que l'écoulement se trouve du côté opposé à la pompe, afin d'éviter une inondation ultérieure de la pompe.
- Positionnez le tube principal au centre de la cuve sur le fond, comme indiqué sur la figure (figure 3).
- Pour remplir le bac de sable, placez l'entonnoir fourni sur le tuyau principal.
- **Important:** Aucun sable ne doit tomber dans le tuyau principal! Il doit rester suffisamment d'espace dans la partie supérieure du bac pour permettre la circulation de l'eau. Ne remplissez pas au-delà du repère indiqué à la page 3 (quel que soit le poids, qui peut varier en fonction du sable). Les boules filtrantes ne sont pas concernées par cette restriction.
- Après le remplissage, retirez soigneusement l'entonnoir et nettoyez le bord supérieur du réservoir. Il ne doit pas y avoir de sable dessus (Fig. 5).
- Fixez la tête de vanne sur la cuve à l'aide des deux parties du collier de serrage, des deux vis longues et du joint torique adapté et assurez-vous que le raccord est bien étanche. Important : L'ouverture de vanne « POMPE » doit être dirigée vers la pompe, car elle sera raccordée au tube de raccordement le plus court lors d'une prochaine étape (figure 5-6).
- Montez le manomètre sur la tête de vanne. À ces fins, retirez le capuchon de fermeture éventuellement présent (figure 6).
- Utilisez le tube de raccordement pour raccorder la sortie supérieure de la pompe à l'entrée « POMPE » de la vanne de régulation et veillez à l'étanchéité en positionnant correctement les colliers de serrage et les bagues d'étanchéité (figure 5-6).

- Important : Veillez à ce que la bride de fermeture et le bague d'étanchéité soient correctement montés (figure 6).

### **Le principe de la filtration au sable / raccordement à la piscine (Graphique page 3)**

L'eau provenant de la piscine (1) arrive grâce à la pompe (2) à l'entrée de la vanne de commande (3). Pendant que l'eau coule à travers le sable, la saleté et les dépôts sont retenus dans la cuve de filtration et l'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie de vanne (4). Certains modèles proposent également une sortie (5) vers une canalisation (6), par ex. pour être utilisé avec un aspirateur ou pour la vidange de la piscine.

Deux variantes sont à différencier :

**Avec skimmer :** L'eau provenant du skimmer (1) arrive au raccordement situé à l'avant de la pompe (2). Le raccordement supérieur de la pompe conduit à l'entrée (3) du filtre. L'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie (4) du filtre.

**Sans skimmer :** Si vous ne possédez pas de skimmer, la conduite d'alimentation de la pompe (2) doit être accrochée directement dans la piscine. Veillez à ce que le flexible ne soit pas accroché trop profondément dans le bassin car les grosses saletés au fond ne doivent PAS pénétrer dans le système de filtration. Pour nettoyer le fond, il convient d'utiliser un aspirateur de piscine. Certains modèles disposent également d'un raccordement dédié à la vidange (5) pour être utilisé avec un aspirateur ou pour la vidange de la piscine. L'eau s'évacue dans la canalisation (6). Respectez les prescriptions locales à ce sujet, l'eau chlorée ne doit pas être rejetée tout simplement dans l'environnement !

### **MISE EN SERVICE**

1. Vérifiez que tous les raccords sont parfaitement fixés et étanches à l'eau.
2. L'installation étant à l'arrêt, positionnez le régulateur sur BACKWASH. Attention ! Ne jamais tourner la vanne ou appuyer dessus avec trop d'élan ou une force excessive.
3. Branchez l'alimentation électrique et remplissez le système d'eau. Toutes les ouvertures de ventilation doivent laisser l'air s'évacuer au maximum du système. Moins il restera d'air « empri-sonné » dans le système, plus la purification sera performante. À ce sujet, respectez également les instructions données dans la notice d'utilisation de la pompe. ASTUCE : Dans les systèmes avec pré-filtre, desserrez légèrement le bouchon du pré-filtre pour purger l'air.
4. Vous devez d'abord pomper l'eau pendant un certain temps via BACKWASH/Rétrolavage. Le sable fraîchement renouvelé contient des matières en suspension qu'il vous faudra ensuite pomper. Sinon, il est également possible d'approvisionner en eau en « mode normal », tout en sachant que l'eau pompée présentera au début une légère turbidité. Ce phénomène est normal et cessera après un court laps de temps. Le sable neuf contient toujours une grosse quantité de matières en suspension. En général, plus le sable est fin, plus il contient de matières en suspension.
5. Dès que le débit d'eau est constant et que l'eau apparaît claire, arrêtez la pompe temporairement, positionnez la vanne sur RINSE/Rinçage et remettez la pompe en marche. Cette manoeuvre permet d'éliminer une grande partie des matières en suspension.

6. Au bout de 1-2 minutes, arrêtez la pompe et positionnez la vanne sur FILTER/Filtration. Vous pouvez ensuite reprendre le fonctionnement normal.
7. Notez la pression appliquée à la chaudière lorsque le sable est propre. Vous pouvez visualiser la pression sur le manomètre. Il n'est pas possible de donner ici une valeur indicative, car la pression dépend de nombreux facteurs, comme par ex. la granulométrie du sable ou la position du système par rapport au niveau de l'eau. Lorsque la pression dévie de la valeur notée au départ d'env. 8 à 10 PSI (0,6 – 0,7 bar) en l'espace de quelques semaines, il est recommandé de nettoyer le sable. Dans une telle situation, la saleté déjà accumulée entrave le flux optimal de l'eau et la pression élevée indique la nécessité d'un nettoyage.
8. La pompe doit être nettoyée à intervalles réguliers. Respectez la notice d'utilisation de la pompe à ce sujet.

## Fonctions

**Important :** Toujours éteindre la pompe avant de régler la vanne d'une position à une autre.

**FILTRE :** met le filtre en mode de « fonctionnement normal ». L'eau dans le circuit de la piscine est nettoyée.

**BACKWASH/rétrolavage :** nettoie le filtre. Au bout de 2 minutes environ, remettre en position RINSE/Rinçage.

**RINSE/rinçage:** Déclenche un nettoyage résiduel et retasse le sable après rinçage à fond lors du nettoyage. Il est recommandé de laisser ce mode fonctionner durant 30 secondes environ.

**CLOSED/stop:** ferme le débit d'eau entre la pompe et le filtre.

**WASTE/évacuation:** l'eau est directement déviée de la piscine vers l'élimination. Permet également d'effectuer une vidange de la piscine. Intéressant à utiliser également en combinaison avec un aspirateur.

**WINTER/Hiver:** position recommandée pour l'hiver. Nous recommandons vivement de démonter l'installation durant l'hiver, en particulier en cas de risque de gel.

**CIRCULATION:** l'eau circule à travers le système de la piscine sans passer par le filtre

## CONSEILS DE MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute inspection ou toute opération d'entretien.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, arrêtez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un-e professionnel-le conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Il ne faut pas utiliser de liquides avec l'appareil et l'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides pour des raisons de sécurité électrique. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie.

## ÉLIMINATION

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider

## DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
Pompe ne fonctionne pas	Pas de courant.	Brancher la prise, éventuellement vérifier les coupe-circuit du tableau électrique.
Fonctionnement de la pompe audible mais l'eau ne circule pas	Air dans le système (pompe/cuve).	Purger la pompe comme indiqué, si besoin la cuve aussi
	Flexible emmêlé, la pompe aspire de l'air.	Vérifier et si besoin vérifier et étanchéifier les connexions rectifiées. Flexible éventuellement non étanche.
	Hauteur d'aspiration trop haute, flexible d'aspiration non adapté.	Adapter la position de la pompe, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression.
Débit faible	Dépassement de hauteur d'aspiration/refoulement.	Adapter la position de la pompe/du système.
	Vanne/flexible/filtre sale.	Vérifier et si besoin nettoyer, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression.
Arrêt soudain de la pompe	Une surchauffe a actionné l'interrupteur thermique.	<ul style="list-style-type: none"> <li>attendre env. 30 minutes</li> <li>utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression</li> <li>vérifier les conduites obstruées</li> </ul>
Sable dans l'eau de piscine	Sable nouvellement changé dans le filtre.	État normal si le sable vient d'être changé. Procédez comme indiqué. La situation rentrera dans l'ordre tout naturellement.
Sable toujours présent dans l'eau	Sable siliceux non adapté.	Sable trop fin, procurez-vous du sable plus gros dans le commerce.
Pression plus élevée	Obstruction	Nettoyage
	Fort encrassement	Nettoyage & rétrolavage

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence de l'article	22205/100938/109574	106833/109575	106834/109576	106835/109577
Tension réseau	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Puissance max.	450W	450W	450W	650W
Type de protection	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe de protection	I	I	I	I
Débit max.	10200 l/h	9960 l/h	9960 l/h	13200 l/h
Capacité de remplissage de sable (non fourni)	20kg	20kg	27kg	27kg
Longueur câble de raccordement	1.8m	1.8m	1.8m	1.8m
Poids total	9kg	9kg	12.8kg	12.8kg
Volume de la cuve	25L	25L	30L	30L



## EU- Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

im Sinne der EU- Richtlinie 2006/42/EU (Maschinenrichtlinie)  
*within the meaning of the EU Directive 2006/42/EU (machinery directive, MD)*

Wir, die  
*We, the*

Deuba GmbH & Co KG  
Zum Wiesenhof 84  
66663 Merzig  
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät  
*declare under our sole responsibility that the following device*

Produkt  
*Product*

Modell  
*Model*

Sandfilteranlage  
*Pool filter with pump*  
MZPP 14, 100938, 109574, 108362  
MZPP 15, 106833, 109575, 109576, 108363  
MZPP 28, 106834, 995063, 994615, 108365

entwickelt, konstruiert und  
gefertigt wurde in  
Übereinstimmung mit den  
Anforderungen der  
europäischen Richtlinien und  
Verordnungen

*has been developed, designed and  
manufactured in accordance with the  
requirements of the European  
directives and regulations*

2006/42/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen  
Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union  
*The subject matter of the declaration described above complies with the relevant European Union harmonisation  
legislation.*

Die Beurteilung stützt sich auf  
folgende angewandte Normen:  
*The assessment is based on the  
following applied standards:*

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019  
+ A2:2019 + A14:2019 + A15:2021  
EN IEC 60335-2-41: 2021 +A11:2021  
EN 62266: 2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1: 2019  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021  
EN 60034-30-1: 2014

Sonstige angewandte  
Spezifikationen:  
*Other applied specifications:*

EK1 527-12-Rev.2



Verantwortlich für die  
Zusammenstellung der  
technischen Unterlagen:

H. Valentin  
Deuba GmbH & Co KG  
Zum Wiesenhof 84  
66663 Merzig

Merzig, den 05.11.2024

  
deuba Deuba GmbH & Co. KG  
Zum Wiesenhof 84  
66663 Merzig

Henning Valentin  
Geschäftsführer (CEO)